



BETRIEBSANLEITUNG

AGE125

Index 000



Originalbetriebsanleitung

11003025de / BAXA-AGE125-0



Wir gratulieren!

Sie haben sich für ein bewährtes TYROLIT Gerät und damit für einen technologisch führenden Standard entschieden. Nur Original TYROLIT Ersatzteile gewährleisten Qualität und Austauschbarkeit. Sämtliche Reparaturen dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden. Um Ihre TYROLIT Geräte in einwandfreiem Zustand zu halten, steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung. Wir wünschen Ihnen ein problemloses und störungsfreies Arbeiten.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

www.tyrolit.com

Inhalt

Zu Ihrer Sicherheit	4
Geräusch und Vibration	7
Technische Daten	8
Verwendete Symbole	8
Symbole am Gerät	8
Auf einen Blick	9
Gebrauchsanweisung	10
Wartung und Pflege	12
Entsorgungshinweise	13
CE-Konformität	13
Haftungsausschluss	13

Zu Ihrer Sicherheit



WARNUNG!

Vor Gebrauch des Winkelschleifers lesen und danach handeln:

- die vorliegende Bedienungsanleitung,
- die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ zum Umgang mit Elektrowerkzeugen im beigelegten Heft (Schriften-Nr.: 11003025),
- die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung.

Dieser Winkelschleifer ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seinem Gebrauch Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden an der Maschine oder an anderen Sachwerten entstehen. Der Winkelschleifer ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung,
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Die Sicherheit beeinträchtigende Störungen umgehend beseitigen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Winkelschleifer ist bestimmt

- für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
- zum Schleifen und Trennen von Metall und Stein im Trockenschliff; zum Trennen ist eine spezielle Trennschutzhaube erforderlich,
- zum Einsatz mit Schleifwerkzeug und Zubehör, das in dieser Anleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen wird.

Nicht zulässig sind z. B. Kettenfräsk Scheiben, Sägeblätter.

Sicherheitshinweise für Winkelschleifer



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.*

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.**

Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

- **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapiers Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Polieren.**

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.

- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.**

Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

- **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen.** Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge.** Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.** Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich.** Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und**

verklebten. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklebten. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zur Bedienperson zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden können, zu schützen.
- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die

Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.

- **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

Zusätzliche besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen

- **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist.** Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen.

Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

- **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Weitere Sicherheitshinweise

- Netzspannung und Spannungsangabe auf dem Typschild muss übereinstimmen.
- Spindelarrretierung nur bei stillstehendem Schleifwerkzeug drücken.

Geräusch und Vibration



HINWEIS

Werte für den A-bewerteten Geräuschpegel sowie die Schwingungsgesamtwerte der Tabelle „Technische Daten“ entnehmen. Die Geräusch- und Schwingungswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.



VORSICHT!

Die angegebenen Messwerte gelten für neue Geräte. Im täglichen Einsatz verändern sich Geräusch- und Schwingungswerte.



HINWEIS

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 normierten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



VORSICHT!

Bei einem Schalldruck über 85 dB(A) Gehörschutz tragen.

Technische Daten

		AGE125
\varnothing max	mm	125
	mm (d)	22,23
	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Verwendete Symbole



WARNUNG!

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.



VORSICHT!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Verletzungen oder Sachschäden.



HINWEIS

Bezeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

Symbole am Gerät



Vor Inbetriebnahme
Bedienungsanleitung lesen!



Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!

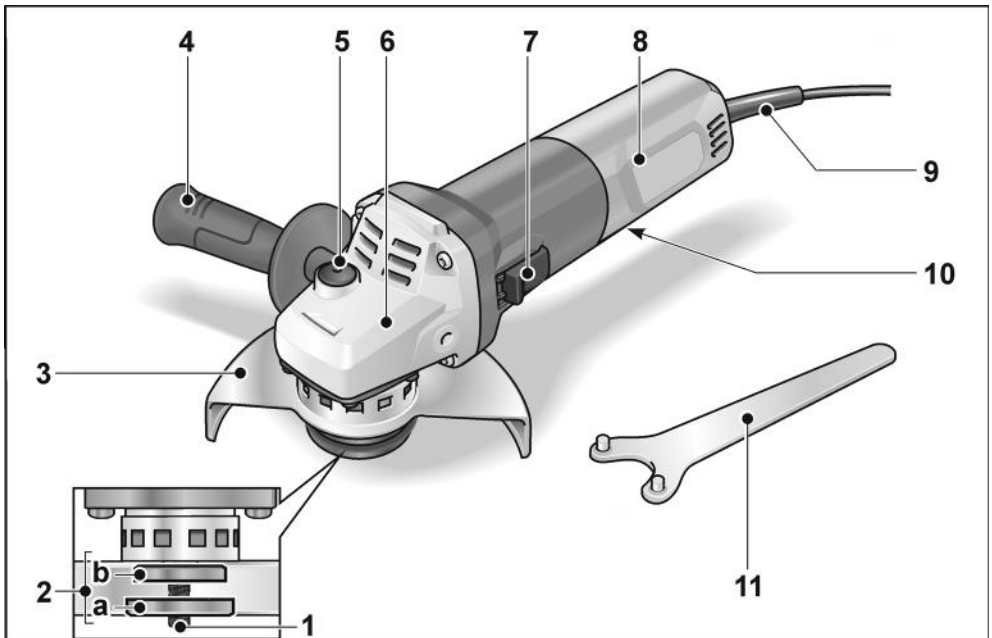


Schutzklasse II (vollständig
isoliert)



Entsorgungshinweis für das
Altgerät (siehe Seite 13)

Auf einen Blick



- | | |
|---|--|
| <p>1 Spindel</p> <p>2 Gewindeflansch
a Spannmutter
b Spannflansch</p> <p>3 Schutzhaube
Ohne Werkzeug verstellbar mit 12 Rastungen auf 360°.</p> <p>4 Handgriff
Handgriff links und rechts montierbar.</p> <p>5 Spindelarreterung
Zum Feststellen der Spindel beim Werkzeugwechsel.</p> | <p>6 Getriebekopf
Mit Luftaustritt und Drehrichtungspfeil.</p> <p>7 Schalterwippe
Zum Ein- und Ausschalten.
Mit Raststellung für Dauerbetrieb.</p> <p>8 Hinterer Handgriff</p> <p>9 Netzkabel 4,0 m mit Netzstecker</p> <p>10 Typschild (nicht dargestellt)</p> <p>11 Stirnlochschlüssel</p> |
|---|--|

Gebrauchsanweisung

WARNUNG!

Vor allen Arbeiten am Winkelschleifer den Netzstecker ziehen.

Vor der Inbetriebnahme

Winkelschleifer auspacken und auf Vollständigkeit der Lieferung und Transportschäden kontrollieren.

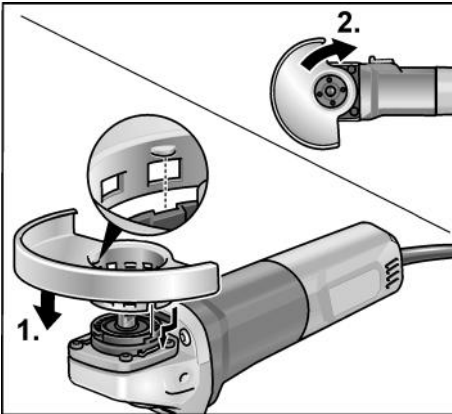
Schutzhaube montieren

WARNUNG!

Bei Schrupp- und Trennarbeiten niemals ohne Schutzhaube arbeiten.

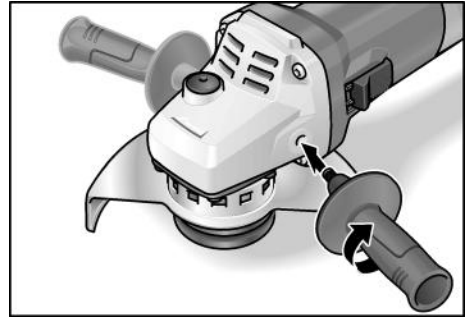
Zum Trennen ist eine spezielle Trennschutzhaube zu verwenden.

- Netzstecker ziehen.



- Schutzhaube aufsetzen (1.). Nasen an der Schutzhaube müssen dabei in den Aussparungen des Flansches sitzen.
 - Schutzhaube im Uhrzeigersinn drehen (2.).
- Drehung ist nur in einer Richtung möglich!**
- Demontage in umgekehrter Reihenfolge.

Handgriff montieren



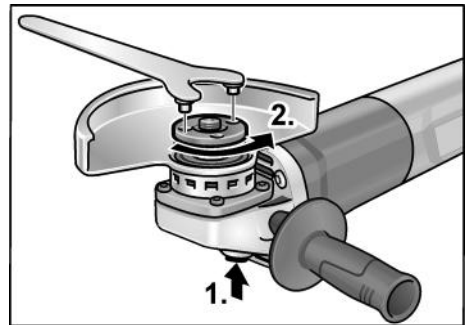
HINWEIS

Der Betrieb des Elektrowerkzeugs ohne Handgriff ist nicht zulässig.

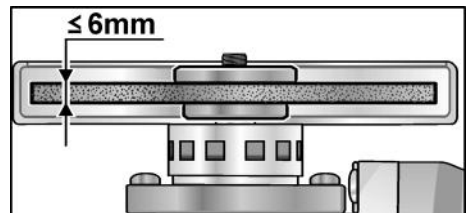
Werkzeug befestigen/wechseln

- Netzstecker ziehen.

Schleifscheibe montieren



- Spindelarretierung drücken und gedrückt halten (1.).
- Mit Stirnlochschlüssel die Spannmutter gegen den Uhrzeigersinn von der Spindel lösen und abnehmen (2.).



- Schleifscheibe lagerichtig einlegen.
- Spannmutter mit dem Bund nach oben auf die Spindel schrauben.

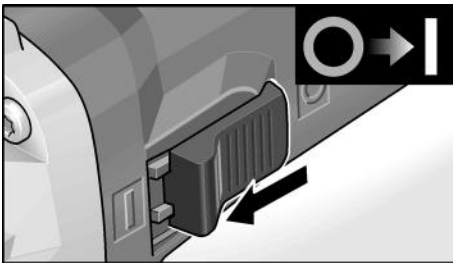
- Spindelarretierung drücken und gedrückt halten.
- Spannmutter mit dem Stirnlochschlüssel oder Anhalteschlüssel festziehen.
- Probelauf durchführen, um die zentrische Einspannung der Werkzeuge zu prüfen.

Probelauf

- Netzstecker in Steckdose stecken.
- Winkelschleifer mit der Schalterwippe einschalten (ohne Einrasten) und Winkelschleifer für ca. 30 Sekunden laufen lassen. Auf Unwuchten und Vibrationen kontrollieren.
- Winkelschleifer ausschalten.

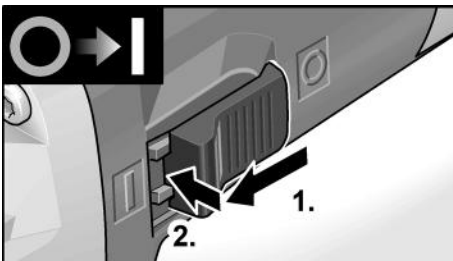
Ein- und Ausschalten

Kurzzeitbetrieb ohne Einrasten

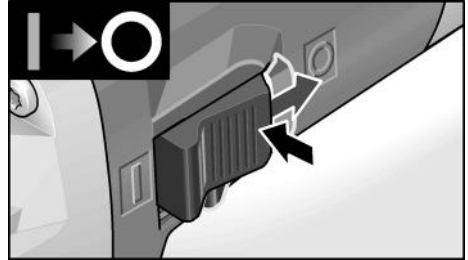


- Schalterwippe nach vorn schieben und festhalten.
- Zum Ausschalten Schalterwippe loslassen.

Dauerbetrieb mit Einrasten



- Schalterwippe nach vorn schieben (1.) und durch Druck auf vorderes Ende einrasten (2.).



- Zum Ausschalten Schalterwippe durch Druck auf hinteres Ende entriegeln.

i HINWEIS

Nach einem Stromausfall läuft das eingeschaltete Gerät nicht wieder an.

! VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch Zerstörung des Werkzeugs. Der Arbeitsaufgabe entsprechendes Werkzeug verwenden.

i HINWEIS

Bei Überlastung oder Überhitzung im Dauerbetrieb reduziert das Gerät die Drehzahl automatisch, bis das Gerät ausreichend abgekühlt ist.

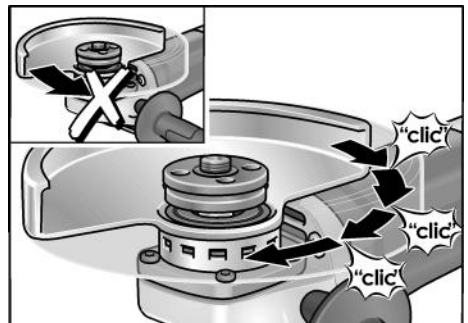
Schutzhaube verstellen

Zur Anpassung an die Arbeitsaufgabe ist die Schutzhaube ohne Werkzeug verstellbar mit 12 Rastungen auf 360°.

! VORSICHT!

Verletzungsgefahr!
Schutzhandschuhe tragen!

- Netzstecker ziehen.



- Schutzhaube entgegengesetzt zum Drehrichtungspfeil auf dem Getriebekopf bis zur erforderlichen Position drehen.

Arbeitshinweise



HINWEIS

Nach dem Ausschalten läuft das Schleifwerkzeug noch kurze Zeit nach.

Schruppschleifen



WARNUNG!

Niemals Trennscheiben zum Schruppschleifen verwenden.

- Anstellwinkel 20–40° für besten Abtrag.
- Mit mäßigem Druck den Winkelschleifer hin- und herbewegen. Dadurch wird das Werkstück nicht zu heiß und es entstehen keine Verfärbungen; außerdem gibt es keine Rillen.

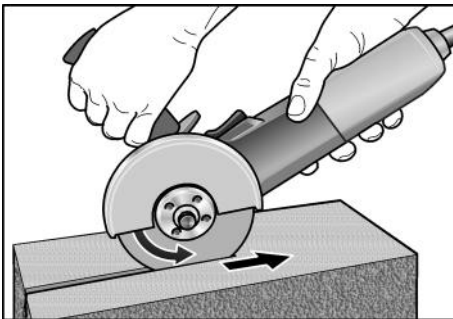
Trennschleifen



WARNUNG!

Zum Trennen ist eine spezielle Trennschutzhaube zu verwenden. Siehe Zubehörkatalog des Herstellers.

- Winkelschleifer muss stets im Gegenlauf arbeiten.



Ansonsten Gefahr des unkontrollierten Herauspringens aus der Rille.

- Nicht drücken, nicht verkanten, nicht oszillieren.
- Vorschub an das zu bearbeitende Material anpassen: je härter, desto langsamer.

Weitere Informationen über die Produkte des Herstellers unter www.tyrolit.com.

Wartung und Pflege



WARNUNG!

Vor allen Arbeiten am Winkelschleifer den Netzstecker ziehen.

Reinigung



WARNUNG!

Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich bei extremen Einsatz leitfähiger Staub im Gehäuseinnenraum ablagern. Beeinträchtigung der Schutzisolierung! Maschine über Fehlerstrom-Schutzschalter (Auslösestrom 30 mA) betreiben.

- Gerät und Lüftungsschlitze regelmäßig reinigen. Häufigkeit ist vom bearbeiteten Material und von der Dauer des Gebrauchs abhängig.
- Gehäuseinnenraum mit Motor regelmäßig mit trockener Druckluft ausblasen.

Kohlenbürsten

Der Winkelschleifer ist mit Abschaltkohlen ausgestattet.

Nach Erreichen der Verschleißgrenze der Abschaltkohlen wird der Winkelschleifer automatisch abgeschaltet.



HINWEIS

Zum Austausch nur Originalteile des Herstellers verwenden. Bei Verwendung von Fremdfabrikaten erlöschen die Garantieverpflichtungen des Herstellers.

Durch die hinteren Lufteintrittsöffnungen kann das Kohlenfeuer während des Gebrauchs beobachtet werden.

Bei starkem Kohlenfeuer den Winkelschleifer sofort ausschalten. Winkelschleifer an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt übergeben.

Getriebe



HINWEIS

Die Schrauben am Getriebekopf während der Garantiezeit nicht lösen.

Bei Nichtbeachtung erlöschen die Garantieverpflichtungen des Herstellers.

Reparaturen

Reparaturen ausschließlich durch eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen lassen.

Ersatzteile und Zubehör

Weiteres Zubehör, insbesondere Schleifwerkzeuge, den Katalogen des Herstellers entnehmen.

Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten finden Sie auf unserer Homepage:

www.tyrolit.com

Entsorgungshinweise



WARNUNG!

Ausgediente Geräte durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar machen.



Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



HINWEIS

Über Entsorgungsmöglichkeiten beim Fachhändler informieren!

CE-Konformität

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Haftungsausschluss

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch Unterbrechung des Geschäftsbetriebes, die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.



OPERATING INSTRUCTIONS

AGE125

Index 000



Original operating instructions
11003025en / BAXA-AGE125-0



Congratulations!

You have chosen a tried and trusted TYROLIT device and opted for a leading standard in technology. Only original TYROLIT spare parts ensure quality and a perfect fit. Repairs of any kind may only be carried out by trained specialists.

Our Customer Service department is happy to assist in keeping your TYROLIT devices in good working order.

We hope that you are able to work smoothly and without trouble.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

www.tyrolit.com

Contents

For your safety	18
Noise and vibration	20
Symbols used in this manual	21
Symbols on the power tool	21
Technical specifications	21
Overview	22
Instructions for use	23
Maintenance and care	25
Disposal information	26
CE-Declaration of Conformity	26
Exemption from liability	26

For your safety



WARNING!

Before using the angle grinder, please read and follow:

- *these operating instructions,*
- *the “General safety instructions” on the handling of power tools in the enclosed booklet (leaflet-no.: 11003025),*
- *the currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents.*

This angle grinder is state of the art and has been constructed in accordance with the acknowledged safety regulations.

Nevertheless, when in use, the power tool may be a danger to life and limb of the user or a third party, or the power tool or other property may be damaged. The angle grinder may be operated only if it is

- *as intended,*
- *in perfect working order.*

Faults which impair safety must be repaired immediately.

Intended use

This angle grinder

- for commercial use in industry and trade,
- is designed for dry grinding and cutting metal and stone; a special cutting guard must be used for cutting,
- for use with grinding tools and accessories which are indicated in these instructions or recommended by the manufacturer.

Not permitted are e.g. chain cutting wheels, saw blades.

Safety Warnings for Angle Grinder



WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Safety Warnings Common for Grinding or Abrasive Cutting-Off Operations

- **This power tool is intended to function as a grinder or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Operations such as sanding, wire brushing or polishing are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the**

plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

- **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.**
The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

- Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations

- Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel. Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip. An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding; side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- Do not use worn down wheels from larger power tools. Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

Additional Safety Warnings specific for Abrasive Cutting-Off Operations

- Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

- Do not position your body in line with and behind the rotating wheel. When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas. The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Additional safety instructions

- The mains voltage and the voltage specifications on the rating plate must correspond.
- Do not press the spindle lock until the grinding tool stops.

Noise and vibration



NOTE

Values for the A-weighted sound pressure level and for the total vibration values can be found in the "Technical specifications" table.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 60745.

**CAUTION!**

The indicated measurements refer to new power tools. Daily use causes the noise and vibration values to change.

**NOTE**



The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly decrease the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**CAUTION!**

Wear ear protection at a sound pressure above 85 dB(A).

Technical specifications

		AGE125
\varnothing max	mm	125
	mm (d)	22,23
	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Symbols used in this manual

**WARNING!**

Denotes impending danger. Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.

**CAUTION!**

Denotes a possibly dangerous situation. Non-observance of this warning may result in slight injury or damage to property.

**NOTE**

Denotes application tips and important information.

Symbols on the power tool



Before switching on the power tool, read the operating manual!



Wear goggles!



Wear ear protection!

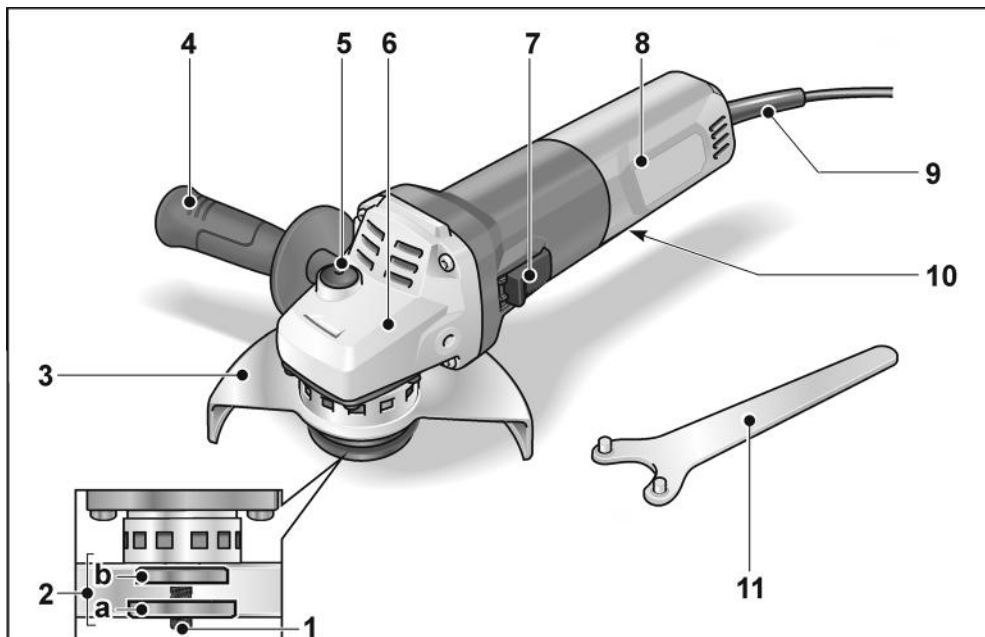


Protection class II
(completely insulated)



Disposal information for the old machine (see page 26)

Overview



- | | |
|---|---|
| <p>1 Spindle</p> <p>2 Threaded flange
 a Clamping nut
 b Clamping flange</p> <p>3 Guard hood
 Can be adjusted without a tool through 360° by means of 12 notches.</p> <p>4 Handle
 Handle can be fitted to the left or right.</p> <p>5 Spindle lock
 Secures the spindle when the tool is changed.</p> | <p>6 Gear head
 With air outlet and direction-of-rotation arrow.</p> <p>7 Switch rocker
 Switches the power tool on and off. With notched position for continuous operation.</p> <p>8 Rear handle</p> <p>9 4.0 m power cord with plug</p> <p>10 Rating plate (not illustrated)</p> <p>11 Face spanner</p> |
|---|---|

Instructions for use

WARNING!

Before carrying out any work on the angle grinder, always pull out the mains plug.

Before switching on the power tool

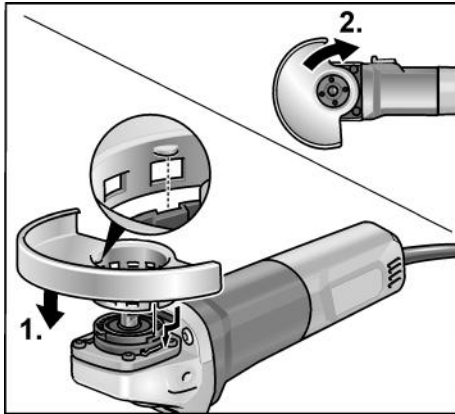
Unpack the angle grinder and check that there are no missing or damaged parts.

Attach the guard

WARNING!

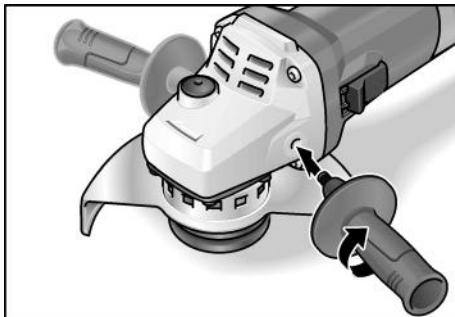
When using the angle grinder for roughing or cutting, never work without the guard. A special cutting guard must be used for cutting.

- Pull out the mains plug.



- Attach the guard (1.). Lugs on the guard hood must be located in the flange recesses (2.).
- Turn guard hood clockwise. **Rotation is possible in one direction only!**
- Remove in reverse order.

Attach the handle



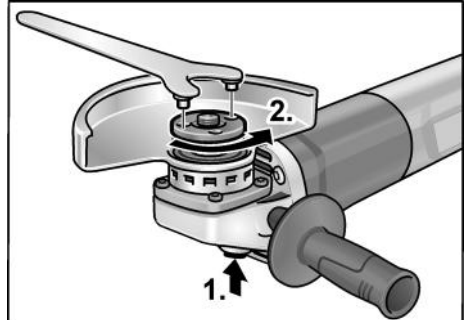
NOTE

It is not permitted to operate the electric power tool without the handle.

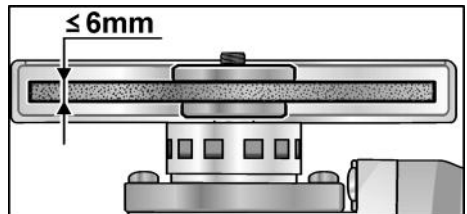
Attaching/changing the tool

- Pull out the mains plug.

Attach the grinding wheel



- Press and hold down the spindle lock (1.).
- Using the face spanner, loosen the clamping nut on the spindle in an anti-clockwise direction and remove (2.).



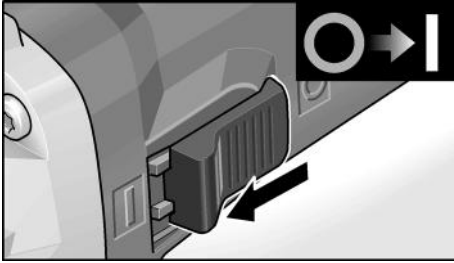
- Insert the grinding wheel in the correct position.
- Screw the clamping nut with flange face up, onto the spindle.
- Press and hold down the spindle lock.
- Tighten the clamping nut with the pin wrench or stop key.
- Carry out a test run to check that the tool is clamped in the centre.

Test run

- Insert the mains plug into the socket.
- Switch on the angle grinder with the switch (without engaging it) and run the angle grinder for approx. 30 seconds. Check for imbalances and vibrations.
- Switch off the angle grinder.

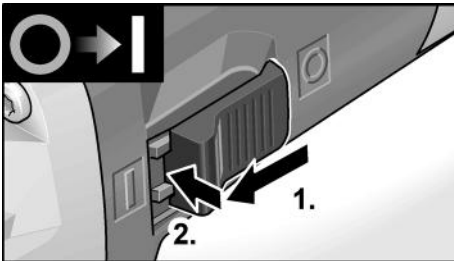
Switching on and off

Brief operation without engaged switch rocker

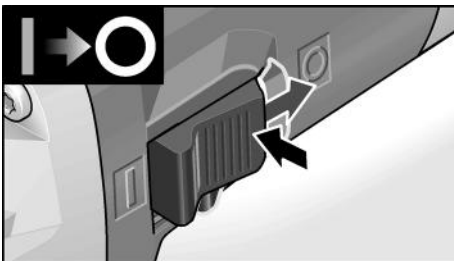


- Push the switch rocker forwards and hold in position.
- To switch off the power tool, release the switch rocker.

Continuous operation with engaged switch rocker



- Push the switch rocker forwards (1.) and engage by pressing the front end (2.).



- To switch off the power tool, release the switch rocker by pressing the rear end.

i NOTE

Following a power failure, the switched on power tool does not restart.

⚠ CAUTION!

Risk of injury due to destruction of the tool. Use the appropriate tool for the job.

i NOTE

If an overload or overheating occurs during continuous operation, the power tool automatically reduces the speed until the power tool has cooled down adequately.

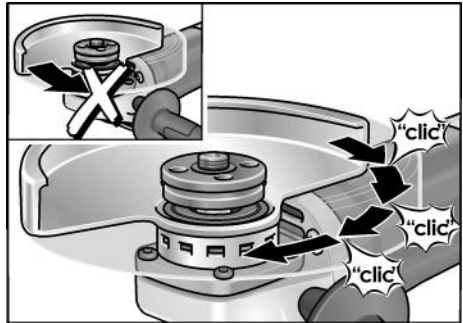
Adjusting the guard

To adjust the tool to the task at hand, the guard hood can be adjusted by 12 notches on 360° without a tool.

⚠ CAUTION!

Risk of injury! Wear protective gloves.

- Pull out the mains plug.



- Turn guard hood opposite to the direction-of-rotation arrow on the gear head to the required position.

Work instructions

i NOTE

When the power tool is switched off, the grinding tool continues running briefly.

Rough-grinding

⚠ WARNING!

Never use cutting-off wheels for rough-grinding.

- Angle of wheel 20–40° for best cutting performance.
- Applying moderate pressure, move the angle grinder backwards and forwards. As a result, the workpiece will not become too hot and there will be no discoloration; nor will there be any grooves.

Cut-off grinding

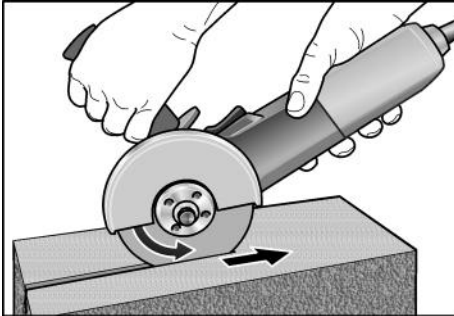


WARNING!

A special cutting guard must be used for cutting.

See manufacturer's accessories catalogue.

- Do not press, tilt or oscillate the power tool.
- The angle grinder must always be operated backwards.



Otherwise, there is a risk of the angle grinder jumping uncontrollably out of the groove.

- Adjust the feed to the material which is to be cut: the harder the material, the slower the feed.

For further information on the manufacturer's products go to www.tyrolit.com.

Maintenance and care



WARNING!

Before carrying out any work on the angle grinder, always pull out the mains plug.

Cleaning



WARNING!

If metals are ground or cut over a prolonged period, conductive dust may become deposited inside the housing. Impairment of the protective insulation! Operate the power tool via a residual-current-operated circuit-breaker (tripping current 30 mA).

- Regularly clean the power tool and ventilation slots. Frequency of cleaning is dependent on the material and duration of use.
- Regularly blow out the housing interior and motor with dry compressed air.

Carbon brushes

The angle grinder features cut-off carbon brushes.

When the wear limit of the cut-off carbon brushes is reached, the angle grinder switches off automatically.



NOTE

Use only original parts supplied by the manufacturer for replacement purposes. If non-original parts are used, the guarantee obligations of the manufacturer will be deemed null and void.

When the power tool is being used, the carbon brushes can be seen sparking through the rear air inlet apertures. If the carbon brushes spark excessively, switch off the angle grinder immediately. Take the angle grinder to a customer service workshop authorised by the manufacturer.

Gears



NOTE

Do not loosen the screws on the gear head during the warranty period. Non-compliance will deem the guarantee obligations of the manufacturer null and void.

Repairs

Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

Spare parts and accessories

For other accessories, in particular grinding tools, see the manufacturer's catalogues.

Exploded drawings and spare-part lists can be found on our homepage: www.tyrolit.com

Disposal information



WARNING!

Render redundant power tools unusable by removing the power cord.



EU countries only
Do not throw electric power tools into the household waste!

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and transposition into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



NOTE

Please ask your dealer about disposal options!

CE-Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical specifications" conforms to the following standards or normative documents:

EN 60745 in accordance with the regulations of the directives 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Exemption from liability

The manufacturer and his representative are not liable for any damage and lost profit due to interruption in business caused by the product or by an unusable product. The manufacturer and his representative are not liable for any damage which was caused by improper use of the product or by use of the product with products from other manufacturers.



NOTICE D'INSTRUCTIONS

AGE125

Index 000



Notice d'instructions d'origine
11003025fr / BAXA-AGE125-0



Félicitations !

Vous avez opté pour un TYROLIT, appareil éprouvé répondant à des standards technologiques de tout premier plan.

Seules les pièces de rechange originales de TYROLIT garantissent qualité et interchangeabilité. Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel spécialisé et formé à cet effet.

Notre service après-vente se tient à votre disposition pour maintenir votre appareil TYROLIT en bon état de fonctionnement.

Bon travail avec votre nouvel appareil.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

www.tyrolit.com

Table des matières

Pour votre sécurité	30
Bruits et vibrations	33
Données techniques	34
Symboles utilisés	34
Symboles apposés sur l'appareil	34
Vue d'ensemble	35
Instructions d'utilisation	36
Maintenance et nettoyage	38
Consignes pour la mise au rebut	39
Conformité C E	39
Exclusion de responsabilité	39

Pour votre sécurité

AVERTISSEMENT !

Avant d'utiliser cette meuleuse d'angle, veuillez lire les documents suivants et respecter leurs contenus :

- la présente notice d'utilisation,
- les « Consignes générales de sécurité » régissant l'emploi des appareils électriques et réunies dans le fascicule ci-joint (référence : 11003025),
- les règles et prescriptions préventives des accidents applicables sur le lieu de mise en œuvre.

Cette meuleuse d'angle a été construite conformément à l'état actuel de la technique et en respectant les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, de son emploi peut émaner un danger de mort et un risque de blessures graves pour l'utilisateur ou les tiers, ou un risque d'endommager la machine elle-même ou d'autres objets de valeur.

Cette meuleuse d'angle ne pourra servir

- qu'à des fins conformes à l'usage prévu,
- dans un état technique et de sécurité parfait.

Supprimez immédiatement tout dérangement susceptible de compromettre la sécurité.

Conformité d'utilisation

Cette meuleuse d'angle est destinée

- aux utilisations professionnelles dans l'industrie et l'artisanat,
- à meuler et sectionner du métal et de la pierre par meulage à sec; pour tronçonner, il faut utiliser un capot protecteur spécial,
- à être utilisée avec des outils de meulage et leurs accessoires, indiqués dans la présente notice ou recommandés par le fabricant.

Le montage de meules de fraisage à chaîne et de lames de scie est interdit.

Instructions de sécurité pour meuleuses angulaires

AVERTISSEMENT !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Si les consignes d'avertissement et instructions ne sont pas correctement respectées, cela engendre un risque d'électrocution, d'incendie et / ou de blessures graves. **Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les reconsulter ultérieurement.**

Avertissements de sécurité communs pour les opérations de meulage et de tronçonnage par meule abrasive

- **Il faut utiliser cet outil électroportatif comme ponceuse et tronçonneuse à disque.** Lire toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et / ou une blessure grave.
- **Cet outil électrique ne permet pas de poncer avec du papier abrasif, de travailler avec des brosses à crins métalliques et de polir.** Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu peuvent provoquer un danger et causer un accident corporel.
- **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- **La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique.** Les accessoires dimensionnés de façon incorrecte ne peuvent pas être protégés ou commandés de manière appropriée.

- **Le montage fileté d'accessoires doit être adapté au filet de l'arbre de la meuleuse. Pour les accessoires montés avec des flasques, l'alésage central de l'accessoire doit s'adapter correctement au diamètre du flasque.** Les accessoires qui ne correspondent pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront de manière excessive et pourront provoquer une perte de contrôle.
- **Ne pas utiliser d'accessoire endommagé.** Avant chaque utilisation examiner les accessoires comme les meules abrasives pour détecter la présence éventuelle de coque et fissures, les patins d'appui pour détecter des traces éventuelles de fissures, de déchirure ou d'usure excessive, ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou l'outil monté chutent, vérifiez s'ils sont endommagés ou utilisez un outil intact. Après avoir contrôlé et monté l'outil, faites tourner l'appareil pendant une minute à la vitesse maximale en vous tenant, vous et d'autres personnes proches de vous, loin du plan de l'outil installé en train de tourner. Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.
- **Porter un équipement de protection individuelle.** En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Si nécessaire, portez un masque à poussière, un casque anti-bruit, des gants de protection ou une blouse spéciale faisant barrage aux particules poncées et de matière. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.
- **Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.**

Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.

- **Ne tenez l'appareil que par ses poignées isolantes lors de travaux au cours desquels l'outil installé risque de toucher des câbles électriques invisibles ou le cordon d'alimentation de l'appareil.**

Le contact avec une ligne électrique peut mettre les pièces métalliques sous tension et provoquer une électrocution.

- **Placer le câble éloigné de l'accessoire de rotation.** Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire de rotation.
- **Ne jamais reposer l'outil électrique avant que l'accessoire n'ait atteint un arrêt complet.**

L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.

- **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté.** Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.
- **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.**

Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.

- **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- **N'utilisez jamais d'outils requérant un liquide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

Rebonds et mises en garde correspondantes

Un recul brutal est la réaction qu'engendre un outil en train de tourner (meule, plateau de ponçage, brosse à crins métalliques, etc.) et qui vient subitement d'accrocher un objet ou de se bloquer. Un accrochage ou blocage provoque un arrêt brutal de l'outil installé qui était en train de tourner.

De ce fait, un outil électroportative non fermement tenue subit une accélération en sens opposé de celui de l'outil installé. Si p. ex. une meule se coince ou se bloque dans la pièce, l'arête qui plonge dans la pièce peut stopper brutalement et provoquer la cassure de la meule ou un recul brutal. Dans ce cas, la meule se déplace dans un sens la rapprochant ou l'éloignant de l'opérateur, tout dépend du sens dans lequel la meule tournait à l'endroit où elle s'est bloquée. Ce phénomène peut faire casser les meules.

Le recul brutal est engendré par une utilisation erronée ou inexperte de l'outil électrique. Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et / ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous.

- **Maintenir fermement l'outil électrique et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Toujours utiliser une poignée auxiliaire, le cas échéant, pour une maîtrise maximale du rebond ou de la réaction de couple au cours du démarrage.**
L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond, si les précautions qui s'imposent sont prises.
- **Ne jamais placer votre main à proximité de l'accessoire en rotation.**
L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.
- **Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de rebond.**
Le choc du recul force l'outil électrique à tourner en direction opposée à celle de la meule à l'endroit où cette dernière s'est bloquée.
- **Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Eviter les rebondissements et les accrochages de l'accessoire.**
En tournant, l'outil en place tend à se coincer dans les angles, au contact d'arêtes vives ou en cas d'impact. Ceci provoque une perte de contrôle ou un recul brutal.
- **Ne pas fixer de chaîne coupante, de lame de sculpture sur bois, de chaîne coupante ni de lame de scie dentée.**
De telles lames provoquent des rebonds fréquents et des pertes de contrôle.

Consignes de sécurité particulières pour le ponçage et le tronçonnage

- **Utilisez exclusivement les moyens de ponçage homologués pour aller avec votre outil électrique, ainsi que le capot protecteur prévu pour ce moyen de ponçage.**
Les moyens de ponçage qui ne sont pas prévus pour cet outil électrique ne pourront pas être suffisamment protégés et ne sont donc pas sûrs à l'emploi.
- **La surface de meulage des meules à moyeu déporté doit être montée sous le plan de la lèvres du protecteur.** Une meule montée de manière incorrecte qui dépasse du plan de la lèvres du protecteur ne peut pas être protégée de manière appropriée.
- **Le protecteur doit être solidement fixé à l'outil électrique et placé en vue d'une sécurité maximale, de sorte que l'opérateur soit exposé le moins possible à la meule.** Le protecteur permet de protéger l'opérateur des fragments de meule cassée, d'un contact accidentel avec la meule et d'étincelles susceptibles d'enflammer les vêtements.
- **Il ne faut utiliser les meules que dans les domaines d'application recommandés. Exemple : Ne poncez jamais avec les flancs d'un disque de tronçonnage.**
Sur les disques de tronçonnage, seule la tranche du disque sert à abraser de la matière. L'application d'une force latérale sur ces moyens de ponçage peut les faire se briser.
- **Utilisez toujours des brides de serrage intactes, ayant la taille et la forme correctement adaptées au disque de ponçage que vous avez choisi.**
Des brides appropriées soutiennent le disque de ponçage et réduisent ainsi le risque de cassure du disque. Les brides affectées aux disques de tronçonnage peuvent différer des brides affectées aux disques de ponçage.
- **N'utilisez jamais de disques de ponçage usés provenant de plus gros outils électroportatifs.** Les disques de ponçage installés sur de plus gros outils électroportatifs n'ont pas été conçus pour les vitesses plus élevées offertes par les petits outils électroportatifs, ils risquent donc de casser.

Consignes de sécurité particulières additionnelles pour le tronçonnage

- **Évitez que le disque de tronçonnage se bloque et de lui imprimer une pression d'applique excessive. N'exécutez pas de coupes excessivement profondes.**

Une surcharge du disque de tronçonnage accroît la contrainte qu'il subit ; il risque plus de se coincer ou de se bloquer, ce qui accroît le risque d'un recul brutal donc d'une cassure du disque.

- **Évitez la zone située devant et derrière le disque de tronçonnage en rotation.**

Lorsque vous déplacez le disque de tronçonnage, dans la pièce, dans la direction l'éloignant de vous, l'outil électrique risque en cas de recul brutal d'être catapulté dans votre direction avec le disque toujours en rotation.

- **Si le disque de tronçonnage se coince ou si vous interrompez le travail pour une raison quelconque, éteignez l'outil électrique et tenez-le calmement en main jusqu'à ce que le disque se soit entièrement immobilisé.**

Ne tentez jamais de sortir de la pièce le disque encore en rotation, car ce dernier risque de provoquer un recul brutal. Déterminez la cause du coincement et supprimez-la.

- **Ne rallumez pas l'outil électrique tant que le disque se trouve dans la pièce. Avant d'entamer prudemment le tronçonnage, attendez que le disque ait atteint sa pleine vitesse.**

Le disque risquerait sinon de se coincer, de sauter hors de la pièce ou de provoquer un recul brutal.

- **Étalez les dalles et pièces de grande taille pour éviter le risque que le disque de tronçonnage, en se coincant dedans, ne provoque un recul brutal.**

Les grandes pièces peuvent s'incurver sous leur poids propre. Il faut soutenir la pièce sur les deux côtés du disque de tronçonnage, à savoir aussi bien à proximité de la fente de tronçonnage que sur les bords extérieurs de la pièce.

- **Soyez particulièrement prudent lors des « coupes en poche » dans les murs existants ou dans d'autres zones n'offrant pas une visibilité complète.**

Le disque de tronçonnage plongeant dans la surface risque, s'il sectionne

des conduites de gaz ou d'eau, des lignes électriques ou d'autres objets, de provoquer un recul brutal.

Autres consignes de sécurité

- La tension du secteur et celle indiquée sur la plaque signalétique doivent concorder.
- N'appuyez sur le dispositif de blocage de la broche que lorsque la meuleuse ne tourne pas.

Bruits et vibrations

REMARQUE

Les valeurs du niveau de bruit exprimé en décibels A ainsi que les valeurs totales des vibrations figurent dans le tableau « Données techniques ».

Les niveaux de bruits et vibrations ont été déterminés conformément à EN 60745.

PRUDENCE !

Les valeurs de mesure indiquées s'appliquent aux appareils neufs. Pendant la mise en œuvre quotidienne, les valeurs de bruit et de vibrations varient.

REMARQUE

Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé standardisé dans la norme EN 60745, et peut servir à comparer les outils électroportatifs entre eux. Ce procédé convient également pour estimer provisoirement la contrainte en vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué se réfère aux principales applications de l'outil électrique. Le niveau de vibrations représente les principales formes d'utilisation de l'outil électrique. Si toutefois ce dernier est utilisé à d'autres fins, avec des outils montés différents ou s'il ne subit qu'une maintenance insuffisante, le niveau de vibrations pourra dévier de ce qui est indiqué.

Cela peut accroître nettement la contrainte en vibrations sur l'ensemble de la période de travail.



Pour une estimation précise de la contrainte en vibrations, il faudrait également tenir compte des temps au cours desquels l'appareil est éteint ou bien de ceux au cours desquels il tourne certes, mais que l'utilisateur ne s'en sert pas. Cela peut réduire nettement la contrainte en vibrations

sur l'ensemble de la période de travail. Pour protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, définissez des mesures de sécurité supplémentaires, dont par exemple : Maintenance de l'outil électrique et des outils installés, maintien des mains au chaud, organisation des séquences de travail.

PRUDENCE !

Lorsque la pression acoustique dépasse 85 dB(A), veuillez porter un casque antibruit.

Données techniques

		AGE125
Ø max	mm	125
	mm (d)	22,23
	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Symboles utilisés



AVERTISSEMENT !

Ce symbole prévient d'un danger imminent ; le non-respect des consignes qui le suivent s'accompagne d'un danger de mort ou de blessures très graves.



PRUDENCE !

Ce symbole désigne une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous blesser ou de causer des dégâts matériels.



REMARQUE

Ce symbole vous donne des conseils d'utilisation et des informations importantes.

Symboles apposés sur l'appareil



Avant la mise en service, veuillez lire la notice d'instructions !!



Portez des lunettes de protection !



Portez un casque anti-bruit !

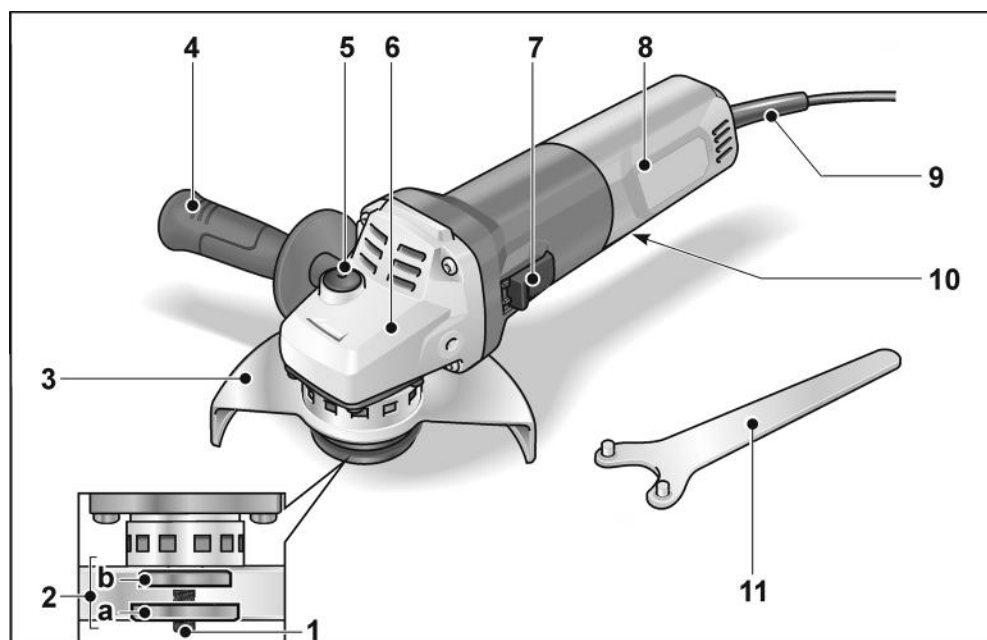


Classe de protection II
(complètement isolé)



Consigns pour la mise au rebut de l'ancien appareil (voir page 39)

Vue d'ensemble



- | | |
|--|---|
| <p>1 Broche</p> <p>2 Flasque taraudé
 a Ecrou de serrage
 b Bride de serrage</p> <p>3 Capot de protection
 Réglable sans outil sur 12 crans différents répartis sur 360°.</p> <p>4 Poignée
 La poignée peut se monter à gauche et à droite.</p> <p>5 Dispositif de blocage de la broche
 Ce dispositif sert à bloquer la broche lors d'un changement d'outil.</p> | <p>6 Boîte d'engrenages
 Avec sortie d'air et flèche directionnelle.</p> <p>7 Interrupteur à bascule
 Pour allumer et éteindre l'appareil. Avec cran de maintien enclenché.</p> <p>8 Poignée arrière</p> <p>9 Cordon d'alimentation électrique de 4,0 m, terminé par une fiche mâle</p> <p>10 Plaque signalétique (non représenté)</p> <p>11 Clé à ergots</p> |
|--|---|

Instructions d'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !
 Avant d'effectuer tous travaux sur la meuleuse d'angle, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

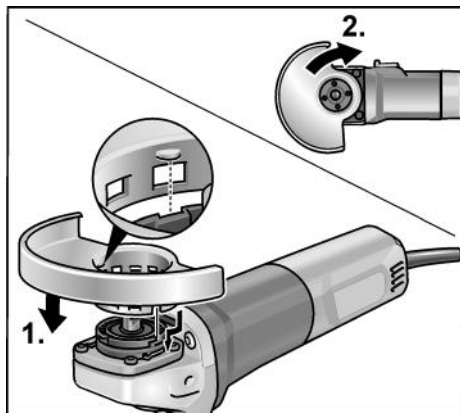
Avant la mise en service

Déballer la meuleuse d'angle, vérifiez que la livraison est au complet et qu'elle ne comporte aucun dégâts dus au transport.

Montez le capot de protection

⚠ AVERTISSEMENT !
 Lors de travaux de dégrossissage et de sectionnement, ne travaillez jamais sans capot de protection. Pour tronçonner, il faut utiliser un capot protecteur spécial.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

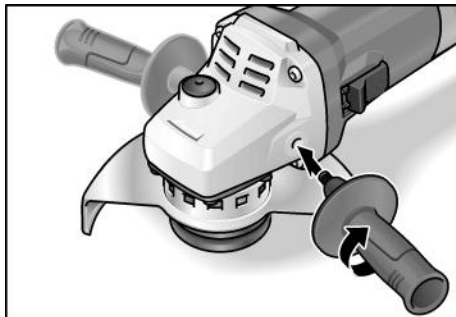


- Posez le capot de protection (1.). Les saillies situées sur le capot de protection doivent ce faisant être en assise dans les évidements que présente le flasque.
- Tournez le capot de protection dans le sens horaire (2.).

La rotation n'est possible que dans un sens !

- Démontage dans le sens chronologique inverse.

Monter la poignée

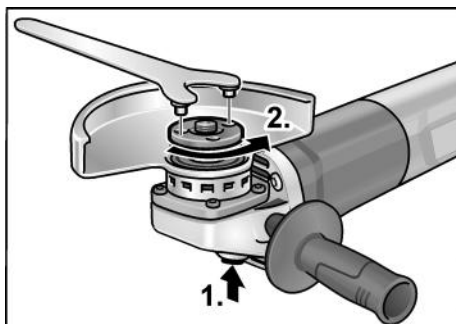


i REMARQUE
 Il est interdit d'utiliser l'outil électrique sans la poignée.

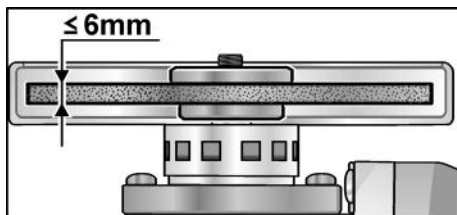
Fixer / Changer l'outil

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Monter le disque abrasif



- Appuyez sur le cran d'arrêt de la broche et maintenez-le appuyé (1.).
- A l'aide de la clé à ergots, tournez l'écrou de serrage en sens inverse des aiguilles d'une montre pour le détacher de la broche, puis retirez-le (2.).



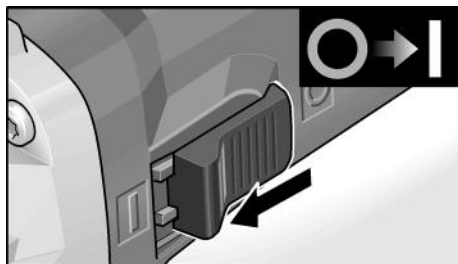
- Posez le disque de meulage dans la bonne position.
- Vissez l'écrou de serrage sur la broche avec le collet vers le haut.
- Appuyez sur le dispositif de blocage de la broche et maintenez-le appuyé.
- Serrez l'écrou avec la clé à ergots ou la clé de retenue.
- Effectuez un essai de marche pour vérifier que l'outil est serré bien centré.

Essai de marche

- Branchez la fiche mâle dans la prise de courant.
- Enclenchez la meuleuse d'angle à l'aide de l'interrupteur à bascule (sans le faire encranter), puis laissez tourner la meuleuse pendant env. 30 secondes. Contrôlez l'absence de balourds et de vibrations.
- Éteignez la meuleuse d'angle.

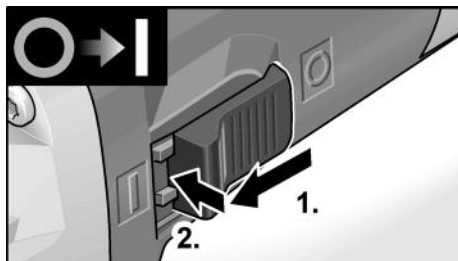
Allumage et extinction

Marche de courte durée, sans activer le cran d'arrêt

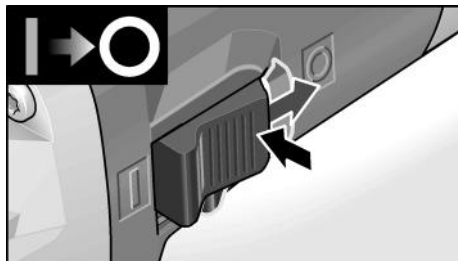


- Poussez l'interrupteur à bascule vers l'avant et maintenez-le en position.
- Pour éteindre, relâchez l'interrupteur à bascule.

Marche permanente avec encratage



- Poussez l'interrupteur à bascule vers l'avant (1.) puis appuyez sur sa partie avant (2.).



- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la partie arrière de l'interrupteur.

i REMARQUE

Après une coupure de courant, l'appareil ne redémarre pas même s'il se trouvait en position enclenchée.

! PRUDENCE !

Risque de blessures si l'outil casse. Utilisez un outil adapté à la tâche à accomplir.

i REMARQUE

En cas de surcharge ou de surchauffe en marche permanente, l'appareil réduit sa vitesse automatiquement jusqu'à ce qu'il ait suffisamment refroidi.

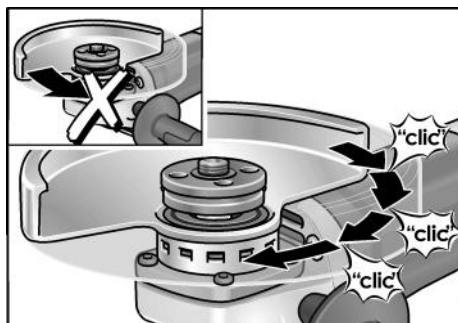
Déplacez le capot de protection

Pour adapter l'outil à la tâche, le capot de protection est réglable sans outil sur 12 crans différents répartis sur 360°.

! PRUDENCE !

Risque de blessures !
Portez des gants de protection.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.



- Tournez le capot de protection en sens inverse de la flèche indicatrice du sens de rotation sur la boîte d'engrenages, jusqu'à atteindre la position nécessaire.

Consignes de travail

i REMARQUE

Après que vous avez éteint l'appareil, l'outil de meulage continue de tourner brièvement.

Meulage de dégrossissage

! AVERTISSEMENT !

N'utilisez jamais de disque à tronçonner pour dégrossir des pièces.

- Présentez l'outil selon un angle de 20° à 40°.
- A cette inclinaison, l'abrasion est maximale. Imprimez un mouvement de va-et-vient à la meuleuse d'angle en appuyant modérément. Ceci empêche la pièce de surchauffer et aucune décoloration n'apparaît. En outre, aucune rainure ne se forme.

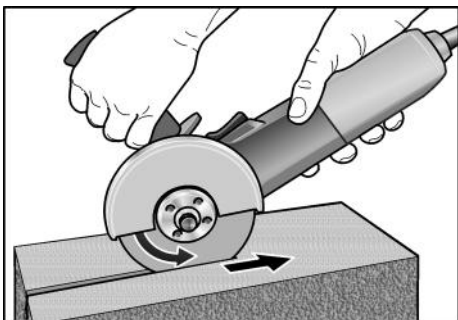
Tronçonner des pièces

! AVERTISSEMENT !

Pour tronçonner, il faut utiliser un capot protecteur spécial.

Voir le catalogue d'accessoires publié par le fabricant.

- La meuleuse d'angle doit toujours progresser dans le sens opposé à celui que l'outil en rotation tend à lui imposer.



Si vous ne contretez pas le sens de progression naturel, la meuleuse sortira brutalement de la rainure.

- N'appuyez pas sur l'outil, ne le coincez pas, ne le faites pas osciller.

- Adaptez la vitesse d'avance antagoniste à la matière que vous êtes en train de travailler :

Plus la matière est dure et plus il faudra progresser lentement.

Vous trouverez des informations avancées sur les produits du fabricant à l'adresse www.tyrolit.com.

Maintenance et nettoyage

! AVERTISSEMENT !

Avant d'effectuer tous travaux sur la meuleuse d'angle, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Nettoyage

! AVERTISSEMENT !

Lors du travail des métaux dans des conditions d'emploi intensives, de la poussière électroconductrice peut se déposer à l'intérieur du boîtier de la ponceuse.

Détérioration de l'isolation protectrice !

Ne raccordez l'appareil qu'à une prise protégée par un disjoncteur différentiel réagissant dès une intensité différentielle de 30 mA.

- Nettoyez régulièrement l'appareil et les ouïes de ventilation. La fréquence des nettoyages dépend du matériau et de la durée d'utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur du boîtier et le moteur à l'aide d'air comprimé sec.

Balais de charbon

La meuleuse d'angle est équipée de balais de charbon qui, au-delà d'une certaine limite d'usure, empêchent le moteur de démarrer.

Une fois la limite d'usure atteinte, la meuleuse d'angle s'éteint automatiquement.

i REMARQUE

Ne remplacez ces balais que par des pièces d'origine fournies par le fabricant.

En cas d'emploi de pièces d'autres marques, le fabricant déclinera toute obligation au titre du recours en garantie.

Les ouïes d'entrée d'air situées à l'arrière permettent, pendant l'utilisation, de surveiller les étincelles des balais sur le collecteur. En présence d'une forte densité d'étincelles, éteignez immédiatement la meuleuse. Renvoyez-la à un atelier du service après-vente (SAV) agréé par le fabricant.

Réducteur

i REMARQUE

Pendant la période de garantie, ne dévissez pas les vis situées contre la boîte d'engrenages. En cas de non-respect de cette consigne, le fabricant déclinera toute obligation au titre du recours en garantie.

Réparations

Ne confiez les réparations qu'à un atelier de SAV agréé par le fabricant.

Pièces de rechange et accessoires


D'autres accessoires, notamment les outils de meulage, figurent dans le catalogue du fabricant.

Vous trouverez des vues éclatées et des listes de pièces de rechange sur notre site Web : www.tyrolit.com

Consignes pour la mise au rebut

! AVERTISSEMENT !

Lorsque les appareils ont fini de servir, enlevez leur cordon d'alimentation électrique pour les rendre inutilisables.

 Pays de l'UE uniquement
Ne mettez pas les outils électriques à la poubelle des déchets domestiques !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE visant les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les outils électriques ne servant plus devront être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

i REMARQUE

Pour connaître les possibilités de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur spécialisé !

Conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit décrit à la rubrique « Données techniques » se conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants :

EN 60745 conformément aux dispositions énoncées dans les directives 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.



Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Exclusion de responsabilité

Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages et du bénéfice perdu en raison d'une interruption du fonctionnement de l'affaire, provoqués par le produit ou par l'impossibilité de l'utiliser.

Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages provoqués par une utilisation inexperte du produit ou par son utilisation en association avec les produits d'autres fabricants.



ISTRUZIONI PER L'USO

AGE125

Index 000



Istruzioni per l'uso originali

11003025it / BAXA-AGE125-0



Congratulazioni!

Con TYROLIT avete scelto un apparecchio di sperimentata efficacia, costruito secondo standard che vantano la leadership tecnologica. Solo i ricambi originali TYROLIT garantiscono qualità e intercambiabilità. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato e addestrato. Il nostro servizio di Assistenza Clienti è a vostra disposizione per consentirvi di conservare l'apparecchio TYROLIT in perfette condizioni di funzionamento. Vi auguriamo buon lavoro.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

www.tyrolit.com

Indice

Per la vostra sicurezza	44
Rumore e vibrazione	47
Dati tecnici	48
Simboli utilizzati	48
Simboli sull'apparecchio	48
Guida rapida	49
Istruzioni per l'uso	50
Manutenzione e cura	52
Avvertenze per lo smaltimento	53
Conformità C E	53
Esclusione della responsabilità	53

Per la vostra sicurezza

PERICOLO!

Prima di usare la smerigliatrice angolare, leggere e comportarsi secondo:

- queste istruzioni per l'uso,
- le «Istruzioni di sicurezza generali» per l'uso di elettrotensili, nell'accluso fascicolo (Scritti N°: 11003025),
- le regole e le norme per la prevenzione degli infortuni vigenti nel luogo d'impiego.

Questa smerigliatrice angolare è costruita secondo l'attuale stato della tecnica e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia nel suo impiego possono derivare pericoli per l'incolumità e la vita dell'utilizzatore e di terzi, nonché danni alla macchina o ad altri beni materiali. La smerigliatrice angolare deve essere impiegata solo

- per l'uso regolare previsto,
- in perfetto stato tecnico di sicurezza.

Eliminare immediatamente i guasti che pregiudicano la sicurezza.

Uso regolare

Questa smerigliatrice angolare è prevista

- per l'impiego professionale nell'industria e nell'artigianato,
- per smerigliare e troncare metallo e pietra con taglio a secco; per la troncatura utilizzare una speciale cuffia di protezione da taglio,
- per l'impiego con utensili da rettifica ed accessori indicati in questo manuale o consigliati dal produttore.

Non sono ammessi per es., dischi per fresatrici a catena, lame da sega.

Avvertenze di sicurezza per smerigliatrici angolari

PERICOLO!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono comportare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi. Conservare per l'uso futuro tutte le avvertenze di sicurezza ed istruzioni.

Istruzioni di sicurezza generali per lavori di levigatura e troncatura

- **Utilizzare questo elettrotensile come levigatrice e troncatrice.**
Osservare tutte le istruzioni di sicurezza, indicazioni, illustrazioni e dati consegnati con l'apparecchio. In caso di mancata osservanza delle istruzioni seguenti, possibilità di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.
- **Questo elettrotensile non è idoneo per la smerigliatura con carta abrasiva, per lavori con spazzole metalliche e per lucidare.**
Gli impieghi, per i quali l'elettrotensile non è previsto, possono causare pericoli e lesioni.
- **Non usare accessori, che non siano stati espressamente previsti e raccomandati dal costruttore per questo elettrotensile.**
Il solo fatto che l'accessorio può essere fissato a questo elettrotensile non garantisce un uso sicuro.
- **Il numero di giri consentito dell'utensile montato deve essere come minimo uguale al numero di giri massimo indicato sull'elettrotensile.**
L'accessorio che gira ad una velocità superiore a quella consentita può frantumarsi ed essere proiettato tutt'intorno.
- **Il diametro esterno e lo spessore dell'utensile montato devono corrispondere alle dimensioni indicate dell'elettrotensile.**
Gli utensili con caratteristiche sbagliate non possono essere schermati o controllati adeguatamente.
- **Accessori con filetto riportato devono essere adatti in modo preciso alla filettatura dell'alberino. Negli accessori che vengono montati tramite flangia, il diametro del foro dell'accessorio deve corrispondere al diametro di alloggiamento della flangia.**
Accessori che non vengono fissati in modo preciso all'elettrotensile non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e possono provocare la perdita del controllo.
- **Non impiegare utensili danneggiati.**
Prima di ogni utilizzo controllare i portautensili e gli accessori ed accertarsi che sui dischi abrasivi non vi siano scheggia-

- ture o crepature, che il platorello non sia soggetto ad incrinature, crepature o forte usura e che le spazzole metalliche non abbiano fili metallici allentati oppure rotti. In caso di caduta dell'elettrotensile o dell'utensile, controllare se hanno subito danni, o montare un utensile di lavoro privo di danni. Dopo avere controllato e montato l'utensile di lavoro, allontanare le persone che sono nelle vicinanze dal piano di rotazione dell'utensile e fare girare l'apparecchio per un minuto al massimo numero di giri. In questo tempo di prova, gli utensili montati che presentano danni per lo più si rompono.
- **Indossare l'equipaggiamento protettivo personale. A seconda dell'impiego, usare la protezione integrale per il viso, la protezione per gli occhi oppure occhiali protettivi.**
Se necessario, indossare la maschera antipolvere, la protezione per l'udito, guanti protettivi o il grembiule speciale, che impedisce il contatto con piccole particelle di abrasivo e di materiale. Gli occhi devono essere protetti contro corpi estranei volanti, che hanno origine in diversi impieghi. La maschera antipolvere o maschera di respirazione deve filtrare la polvere che si sviluppa durante l'impiego. In caso di lunga esposizione a forte rumore, vi è la possibilità di danni all'udito.
 - **In presenza di altre persone, prestare attenzione alla loro distanza di sicurezza dalla vostra zona di lavoro.**
Chiunque entri nella zona di lavoro deve indossare l'equipaggiamento protettivo personale. Frammenti di materiale lavorato o di utensili montati che si rompono possono essere proiettati e causare anche lesioni all'esterno dell'area di lavoro diretta.
 - **Quando si eseguono lavori, durante i quali l'utensile montato potrebbe toccare linee elettriche nascoste oppure il suo stesso cavo di alimentazione, affermare l'elettrotensile solo sulle superfici di presa isolate.**
- Il contatto con una linea elettrica sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile e provocare una scossa elettrica.
- **Tenere il cavo di alimentazione lontano da utensili montati in rotazione.**
In caso di perdita del controllo dell'apparecchio, il cavo di alimentazione potrebbe essere troncato oppure potrebbe avvolgersi sull'utensile in rotazione avvicinandolo così alla vostra mano oppure al braccio.
 - **Non deporre mai l'elettrotensile, prima che l'utensile montato sia completamente fermo.**
L'utensile montato in rotazione può entrare in contatto con la superficie di appoggio, causando così la perdita del vostro controllo sull'elettrotensile.
 - **Non tenere l'elettrotensile in funzione durante il trasporto.**
A causa del contatto accidentale con l'utensile in rotazione il vostro abbigliamento s'impiglia nell'utensile e così lo avvicina e lo fa penetrare nel vostro corpo.
 - **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettrotensile.**
La ventola del motore attira la polvere nella carcassa, ed un forte accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.
 - **Non usare l'elettrotensile in prossimità di materiali infiammabili.**
Le scintille possono incendiare questi materiali.
 - **Non usare utensili montati, che richiedono l'impiego di refrigeranti liquidi.**
L'impiego di acqua o di altri liquidi di raffreddamento può causare una scossa elettrica.

Contraccolpo e corrispondenti istruzioni di sicurezza

Il contraccolpo è l'improvvisa reazione di un utensile montato in rotazione che s'incestra o si blocca, come disco abrasivo, mola a tazza, spazzola metallica ecc. L'incestrarsi o bloccarsi provoca un arresto improvviso dell'utensile in rotazione. A causa di ciò un elettrotensile, che non è mantenuto saldamente, subisce nel punto di arresto un'accelerazione nel senso di rotazione contrario a quello dell'utensile

montato.

Se ad es. una mola s'inceppa o incastra nel pezzo, il bordo della mola immersa nel pezzo può restare incastrato e provocare così la rottura della mola o oppure un contraccolpo. La mola si avvicina in tal caso all'operatore o si allontana da lui, a seconda del senso di rotazione della mola nel punto di arresto. In tal caso le mole possono anche rompersi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o imperfetto dell'elettrotensile.

Esso può essere impedito per mezzo di idonee precauzioni, come in seguito descritto.

- **Afferrare saldamente l'elettrotensile e assumere con il corpo e le braccia una posizione, nella quale sia possibile intercettare le forze di contraccolpo. Se disponibile, usare sempre l'impugnatura supplementare, al fine di avere il massimo controllo possibile sulle forze di contraccolpo o sulle coppie di reazione durante l'accelerazione.**

Attraverso idonee precauzioni, l'operatore riesce a controllare le forze di contraccolpo e di reazione.

- **Non avvicinare mai la mano agli utensili in rotazione.**
In caso di contraccolpo l'utensile impiegato può raggiungere la mano.
- **Evitare con il proprio corpo la zona, verso la quale l'elettrotensile si muove in caso di un contraccolpo.**

Il contraccolpo spinge l'elettrotensile in direzione opposta al senso di rotazione della mola nel punto di arresto.

- **Lavorare con precauzione particolare negli angoli, sugli spigoli vivi, ecc. Impedire il rimbalzo o il bloccarsi dell'utensile montato sulla superficie lavorata.**
L'utensile in rotazione tende ad incastrarsi in prossimità di angoli, spigoli acuti oppure in caso di rimbalzo. Questo provoca una perdita di controllo oppure un contraccolpo.
- **Non piegare lame per seghe a catena o lame per sega dentate.**
Questi utensili provocano spesso un contraccolpo o la perdita di controllo sull'elettrotensile.

Avvertenze di sicurezza speciali per la levigatura e troncatura

- **Usare esclusivamente mole approvate per questo elettrotensile e la cuffia di protezione prevista per queste mole.**
Le mole non previste per questo elettrotensile non possono essere adeguatamente schermate e perciò non sono sicure.
- **Dischi abrasivi piegati a gomito devono essere montati in modo tale che la loro superficie abrasiva non sporga oltre il piano del bordo della cuffia di protezione.**
Un disco abrasivo montato in modo non corretto che sporge dal piano del bordo della cuffia di protezione non può essere schermato sufficientemente.
- **La cuffia di protezione deve essere applicata in modo sicuro all'elettrotensile e deve essere regolata in modo tale da poter garantire il massimo possibile di sicurezza, questo significa che la parte dell'utensile abrasivo rivolta verso l'operatore, deve essere ridotta al minimo possibile.** La cuffia di protezione protegge l'operatore da frammenti, da contatto accidentale con l'utensile abrasivo nonché da scintille che possono far prendere fuoco ai vestiti.
- **Usare le mole solo per le possibilità d'impiego raccomandate. Ad esempio: non levigare mai con la superficie laterale di una mola per troncatura.**
Le mole per troncatura sono destinate all'asportazione di materiale con il bordo della mola. L'effetto di forza laterale su questi corpi abrasivi può provocarne la rottura.
- **Usare sempre flange di serraggio prive di danni, della grandezza e forma adatte alla mola scelta.**
Le flange adatte supportano la mola riducendo così il pericolo della sua rottura. Flange e mole per troncatura possono essere diverse dalle flange per altri tipi di mole abrasive.
- **Non utilizzare mole consumate di elettrotensili più grandi.**
Le mole per elettrotensili più grandi non sono previste per le maggiori velocità di rotazione degli elettrotensili più piccoli e possono rompersi.

Ulteriori avvertenze di sicurezza speciali per la troncatura

- **Evitare il bloccaggio del disco da taglio oppure una pressione di spinta eccessiva. Non eseguire tagli eccessivamente profondi.**

Un sovraccarico del disco da taglio aumenta la sollecitazione su di esso e la sua tendenza ad inclinarsi o bloccarsi e di conseguenza la possibilità di un contraccolpo o della rottura del corpo abrasivo.

- **Mantenersi a distanza dalla zona avanti e dietro al disco da taglio in rotazione.**

Quando muovete il disco da taglio nel pezzo con movimento in allontanamento dal vostro corpo, in caso di un rimbalzo l'elettrotensile può essere scaraventato direttamente verso di voi con il disco in rotazione.

- **Se il disco si blocca o se interrompete il lavoro, spegnete l'elettrotensile e mantenete in posizione sul pezzo finché il disco non si è completamente fermato.**

Non cercate mai di estrarre il disco ancora in rotazione dall'interno del taglio, altrimenti vi è pericolo di un contraccolpo. In caso di bloccaggio accertare ed eliminare la causa.

- **Non riaccendere l'elettrotensile quando il disco è ancora nell'interno del pezzo.**

Attendere che il disco da taglio abbia raggiunto la massima velocità, prima di riprendere con precauzione il taglio. Altrimenti il disco può incepparsi, saltare fuori dal pezzo o causare un contraccolpo.

- **Per evitare il rischio di contraccolpo a causa dell'incepparsi del disco da taglio, sostenere le piastre o i grandi pezzi lavorati.**

I pezzi grandi possono flettersi sotto il loro stesso peso. Il pezzo deve essere sostenuto sui entrambi i lati del disco da taglio, vale a dire sia in prossimità del taglio sia dei bordi.

- **Prestare molta attenzione nei «tagli a tasca» in esistenti pareti o in altre zone non visibili.**

Il disco da taglio durante l'immersione, nel taglio di tubazioni del gas o dell'acqua, di condutture elettriche o di altri oggetti può provocare un contraccolpo.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- La tensione di rete e l'indicazione di tensione sulla targhetta d'identificazione devono coincidere.
- Premere l'arresto dell'alberino solo quando l'utensile di rettifica è fermo.

Rumore e vibrazione



AVVISO

I valori per il livello di rumore stimato A ed i valori totali di vibrazione risultano dalla tabella „Dati tecnici“.

I valori di rumore e vibrazione sono stati rilevati secondo EN 60745.



PRUDENZA!

I valori di misura indicati sono validi solo per apparecchi nuovi. Nell'impiego quotidiano i valori di rumore e vibrazione cambiano.



AVVISO

Il livello di vibrazioni indicato in queste istruzioni è stato misurato conformemente ad un procedimento di misura standardizzato in EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra elettrotensili. Esso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Se tuttavia l'elettrotensile viene impiegato per altri usi, con diverso utensile montato o manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire.

Questo può aumentare notevolmente la sollecitazione da vibrazioni per tutta la durata del lavoro.

Per un'esatta stima della sollecitazione da vibrazioni si devono considerare anche i tempi, nei quali l'apparecchio è spento oppure è in funzione, ma non è effettivamente impiegato. Questo può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.



Per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni, stabilire misure di sicurezza aggiuntive, come ad esempio: manutenzione dell'elettrotensile e degli utensili impiegati, riscaldamento delle mani, organizzazione delle procedure di lavoro.



PRUDENZA!

In caso di pressione acustica superiore a 85 dB(A) indossare la protezione acustica.

Dati tecnici

		AGE125
\varnothing max	mm	125
	mm (d)	22,23
	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Simboli sull'apparecchio



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Indossare occhiali protettivi!



Indossare la protezione acustica!



Classe di protezione II (isolato completamente)



Avvertenza per lo smaltimento dell'apparecchio dismesso (vedi pagina 53)

Simboli utilizzati



PERICOLO!

Indica un pericolo imminente. In caso d'inosservanza dell'avvertenza, pericolo di morte o di ferite gravi.



PRUDENZA!

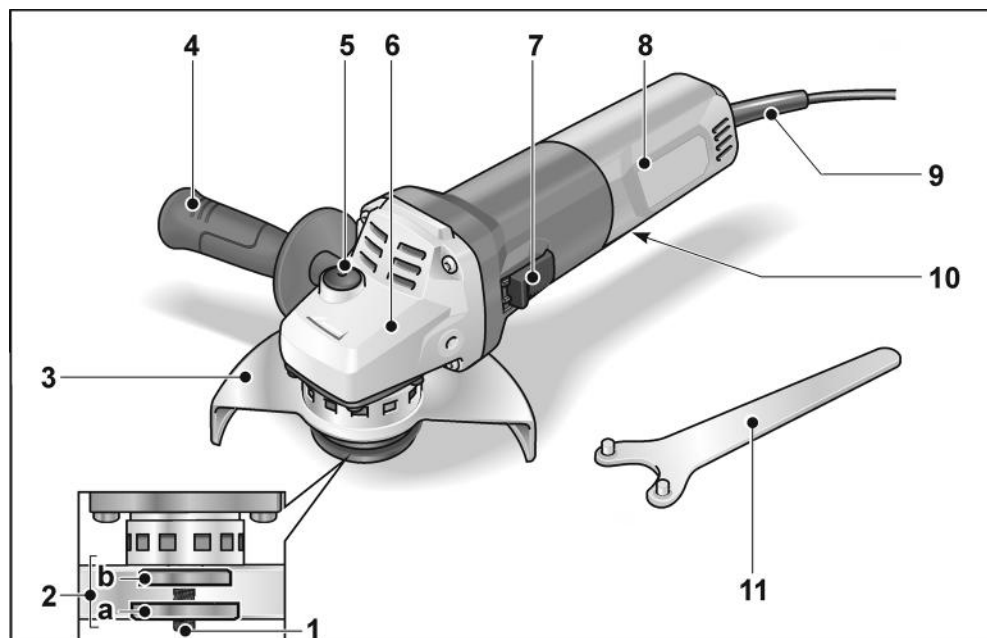
Indica una situazione eventualmente pericolosa. In caso d'inosservanza dell'avviso, pericolo di ferite o danni materiali.



AVVISO

Indica consigli per l'impiego ed informazioni importanti.

Guida rapida



- | | |
|--|---|
| <p>1 Alberino</p> <p>2 Flangia filettata
a Dado di serraggio
b Flangia di serraggio</p> <p>3 Cuffia di protezione
Regolabile senza attrezzi con 12 posizioni di arresto a 360°.</p> <p>4 Maniglia
Impugnatura montabile a sinistra e destra.</p> <p>5 Arresto alberino
Per bloccare l'alberino nella sostituzione dell'utensile di rettifica.</p> | <p>6 Testa ingranaggi
Con uscita aria e freccia per il senso di rotazione.</p> <p>7 Bilico dell'interruttore
Per accendere e spegnere. Con posizione di arresto per servizio continuo.</p> <p>8 Impugnatura posteriore</p> <p>9 Cavo d'alimentazione 4,0 m con spina</p> <p>10 Targhetta d'identificazione (non rappresentato)</p> <p>11 Chiave a pioli</p> |
|--|---|

Istruzioni per l'uso

⚠ PERICOLO!

Prima di qualsiasi lavoro alla smerigliatrice angolare, estrarre la spina d'alimentazione.

Prima della messa in funzione

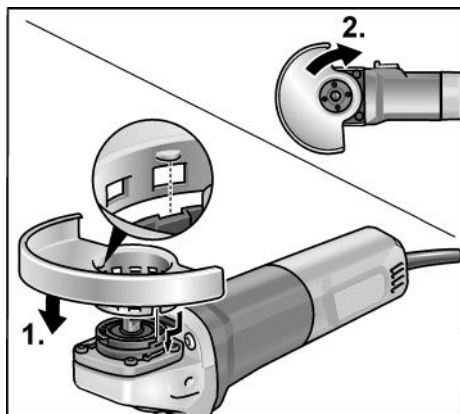
Disimballare la smerigliatrice angolare e controllare la completezza della fornitura e l'eventuale presenza di danni di trasporto.

Montare la cuffia di protezione

⚠ PERICOLO!

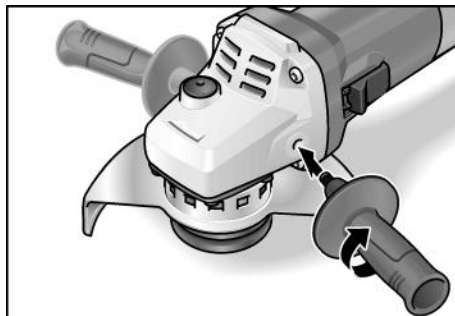
Nei lavori di sgrasso e troncatura non lavorare mai senza cuffia di protezione. Per la troncatura utilizzare una speciale cuffia di protezione da taglio.

- Estrarre la spina d'alimentazione.



- Applicare la cuffia di protezione (1.). I naselli della cuffia di protezione devono entrare nelle apposite sedi della flangia.
 - Ruotare la cuffia di protezione in senso orario (2.).
- La rotazione è possibile in un solo senso!**
- Smontaggio nell'ordine inverso.

Montare la maniglia



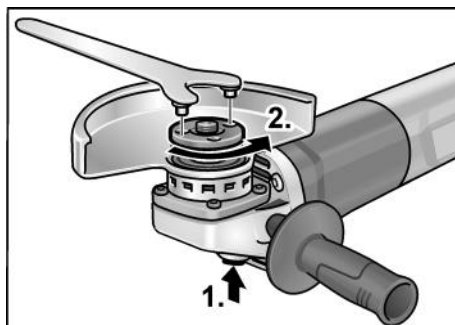
i AVVISO

È vietato l'uso dell'elettro utensile privo di impugnatura.

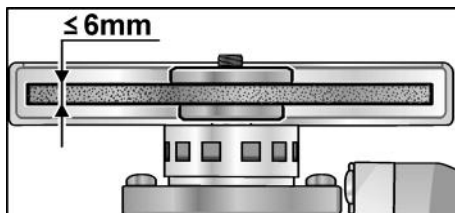
Fissare/sostituire l'utensile

- Estrarre la spina d'alimentazione.

Montare la mola



- Premere e mantenere premuto l'arresto dell'alberino (1.).
- Con la chiave a pioli svitare il dado di serraggio dall'alberino in senso antiorario e smontarlo (2.).



- Inserire la mola nella posizione corretta.
- Avvitare sull'alberino il dado di serraggio con il collare rivolto verso l'alto.

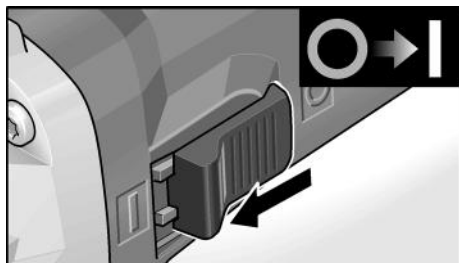
- Premere l'arresto dell'alberino e mantenerlo premuto.
- Stringere il dado di serraggio con la chiave a pioli o chiave d'arresto.
- Eseguire una prova di funzionamento, per controllare il serraggio centrato dell'utensile.

Prova di funzionamento

- Inserire la spina d'alimentazione nella presa.
- Accendere la smerigliatrice angolare con l'interruttore a bilico (senza arrestarlo) e tenere la smerigliatrice in funzione per ca. 30 secondi. Controllare eventuali squilibri e vibrazioni.
- Spegnerne la smerigliatrice angolare.

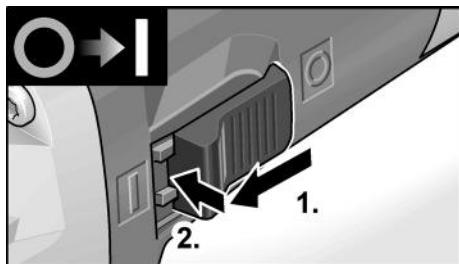
Accendere e spegnere

Servizio discontinuo senza arresto del bilico

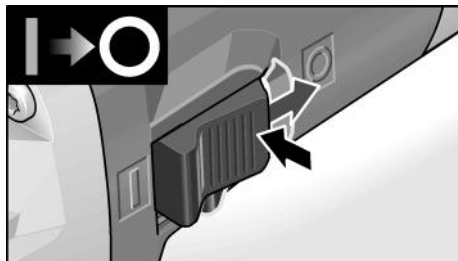


- Spingere il bilico dell'interruttore verso avanti e mantenerlo.
- Per spegnere rilasciare il bilico dell'interruttore.

Servizio continuo con arresto del bilico



- Spingere il bilico dell'interruttore verso avanti (1.) ed arrestarlo con una pressione sull'estremità anteriore (2.).



- Per spegnere, sbloccare il bilico dell'interruttore premendo sull'estremità posteriore.

i AVVISIO

Dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica, l'apparecchio rimasto acceso non si rimette in funzione.

! PRUDENZA!

Pericolo di ferite a causa di distruzione dell'utensile. Utilizzare utensili adeguati al compito di lavoro.

i AVVISIO

In caso di sovraccarico o surriscaldamento in servizio continuo, l'apparecchio riduce automaticamente la velocità di rotazione, finché non si è raffreddato a sufficienza.

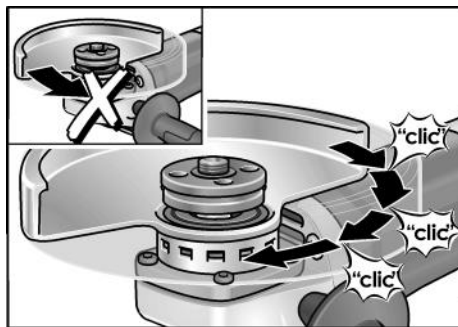
Spostare la cuffia di protezione

Per l'adattamento al lavoro da svolgere, la cuffia di protezione è regolabile senza l'uso di attrezzi in 12 posizioni di arresto su 360°.

! PRUDENZA!

Pericolo di ferite! Indossare guanti protettivi.

- Estrarre la spina d'alimentazione.



- Ruotare la cuffia di protezione in senso opposto alla freccia del senso di rotazione sulla testa ingranaggio, fino alla posizione necessaria.

Istruzioni per il lavoro

i AVVISO

Dopo lo spegnimento l'utensile di rettifica continua a ruotare brevemente per inerzia.

Rettifica di grosso

! PERICOLO!

Per la rettifica di grosso non usare mai mole per troncare.

- Per la migliore asportazione, angolo d'incidenza 20°–40°.
- Muovere la smerigliatrice angolare con moderata pressione in avanti e indietro. Ciò facendo il pezzo non si riscalda eccessivamente e non subentrano alterazioni di colore; inoltre non si formano rigature.

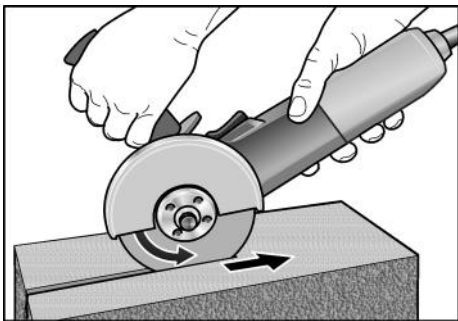
Taglio con la mola

! PERICOLO!

Per la troncatura utilizzare una speciale cuffia di protezione da taglio.

Vedi il catalogo accessori del produttore.

- La smerigliatrice angolare deve lavorare sempre in rotazione discorde.



Altrimenti sussiste pericolo di salto incontrollato fuori dalla fessura di taglio.

- Non premere, non inclinare lateralmente, non oscillare.
- Adeguare l'avanzamento al tipo di materiale da lavorare: quanto più duro, tanto più lentamente.

Altre informazioni sui prodotti del produttore www.tyrolit.com.

Manutenzione e cura



PERICOLO!

Prima di qualsiasi lavoro alla smerigliatrice angolare, estrarre la spina d'alimentazione.

Pulizia



PERICOLO!

Nella lavorazione di metalli, in caso d'impiego in condizioni estreme, nell'interno della carcassa può accumularsi polvere conduttrice. Pregiudizio per l'isolamento protettivo! Collegare la macchina tramite un interruttore differenziale (corrente di scatto 30 mA).

- Pulire regolarmente l'apparecchio e le fessure di ventilazione. La frequenza dipende dal materiale lavorato e dalla durata dell'uso.
- Soffiare regolarmente con aria compressa secca l'interno della carcassa con il motore.

Spazzole di carbone

La smerigliatrice angolare è dotata di spazzole di carbone di sicurezza.

Quando il limite di usura delle spazzole è stato raggiunto, la smerigliatrice angolare si disinserisce automaticamente.



AVVISO

Per la sostituzione usare solo parti originali del produttore. In caso di uso di prodotti d'altra provenienza si estinguono i doveri di garanzia del produttore.

Attraverso le aperture di entrata aria posteriori si può osservare lo scintillio delle spazzole durante il funzionamento.

Se lo scintillio è eccessivo, spegnere immediatamente la smerigliatrice angolare. Affidare la smerigliatrice angolare ad un'officina del servizio assistenza clienti autorizzata dal produttore.

Meccanismo



AVVISO

Durante il periodo di garanzia, non svitare le viti sulla testa ingranaggi.

In caso d'inosservanza si estinguono i doveri di garanzia del produttore.

Riparazioni

Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da un'officina del servizio assistenza clienti autorizzata dal produttore.

Ricambi ed accessori

Per altri accessori, specialmente utensili di rettifica, consultare i cataloghi del produttore.

Per i disegni esplosi e le liste dei ricambi consultare il nostro sito: www.tyrolit.com

Avvertenze per lo smaltimento



PERICOLO!

Rendere inservibili gli apparecchi fuori uso eliminando il cavo d'alimentazione.



Solo per paesi dell'UE

Non gettare elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sua conversione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici dimessi devono essere raccolti separatamente ed avviati ad un riciclaggio ecologico.



AVVISO

Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle possibilità di rottamazione.

Conformità $\text{C} \text{E}$

Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in «Dati tecnici» è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

EN 60745 conformemente alle norme delle direttive 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Esclusione della responsabilità

Il produttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni e lucro cessante derivanti da interruzione dell'esercizio dell'attività causata dal prodotto o da impossibilità d'utilizzazione del prodotto. Il costruttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni causati da uso improprio o in combinazione con prodotti di altri produttori.



INSTRUCCIONES DE
FUNCIONAMIENTO

AGE125

Index 000



Instrucciones de funcionamiento originales
11003025es / BAXA-AGE125-0



¡Enhorabuena!

Ha elegido un dispositivo TYROLIT de eficacia probada y, con ello, una solución tecnológicamente pionera. Solo las piezas de recambio originales de TYROLIT garantizan calidad e intercambiabilidad.

Todas las reparaciones deben ser ejecutadas únicamente por personal profesional cualificado. Nuestro servicio de atención al cliente está a su disposición para conservar sus equipos TYROLIT en perfecto estado.

Le deseamos un trabajo productivo libre de cualquier problema o fallo.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

www.tyrolit.com

Índice

Para su seguridad	58
Ruidos y vibraciones	61
Datos técnicos	58
Símbolos empleados	62
Símbolos en el aparato	62
De un vistazo	63
Indicaciones para el uso	64
Mantenimiento y cuidado	66
Indicaciones para la depolución	67
Conformidad C E	67
Exclusión de la garantía	67

Para su seguridad

¡ADVERTENCIA!

Leer antes de utilizar la amoladora angular y obrar según se indica:

- las instrucciones de funcionamiento presentes,
- las «Indicaciones generales de seguridad» en el uso de herramientas eléctricas en el cuadernillo adjunto (n° de texto: 11003025),
- las reglas y prescripciones para la prevención de accidentes vigentes en el lugar.

Esta amoladora angular, fue construida según el estado actual de la técnica y las reglas de técnicas de seguridad reconocidas.

A pesar de ello, pueden producirse riesgos para la vida y salud del operario durante su uso, o bien daños en la máquina u otros valores. La amoladora angular deberá utilizarse exclusivamente

- para trabajos adecuados a su función,
- en estado óptimo de condiciones de técnicas de seguridad.

Deben eliminarse inmediatamente todas aquellas perturbaciones que afecten la seguridad.

Utilización adecuada a su función

Esta amoladora angular está destinada

- a su uso profesional en la industria y el oficio,
- para amolar y tronzar metal y piedras en procedimiento seco; para el tronzado debe utilizarse una cubierta de protección especial para esta operación,
- para su utilización con herramientas amoladoras y accesorios indicados en estas instrucciones o bien recomendadas por el fabricante.

No están autorizadas, p. ej., discos fresadores a cadena u hojas de sierra.

Instrucciones de seguridad para amoladoras angulares

¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. Omisiones en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad pueden ser causa de descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de gravedad.

Conserve todas las advertencias e instrucciones de seguridad para el futuro.

Advertencias de peligro generales al realizar trabajos de amolado y tronzado

- Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como amoladora y tronzadora. Tener en cuenta todas las advertencias de seguridad, instrucciones, representaciones y datos que se entregan conjuntamente con este equipo.

En caso de ignorar estas advertencias, se corre peligro de descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

- Esta herramienta eléctrica no es adecuada para tareas de amolado con papel de lija, tareas con cepillos de acero y para el pulido.

Usos para los cuales es inadecuado el equipo eléctrico, pueden causar peligros y lesiones.

- Utilizar exclusivamente accesorios que hayan sido aprobadas específicamente por el fabricante, para su uso con esta herramienta eléctrica.

El solo hecho de poder sujetar el accesorio en la herramienta eléctrica, no garantiza que su uso presente la seguridad necesaria.

- La velocidad de giro de la herramienta utilizada debe ser como mínimo del valor que aquella indicada en el equipo eléctrico.

Accesorios que giran a velocidades superiores que las permitidas, pueden destrozarse, haciendo volar los trozos por los alrededores.

- Las dimensiones externas y el espesor de la herramienta utilizada debe corresponder a las medidas indicadas en el equipo eléctrico.

Herramientas de aplicación mal dimensionadas, no pueden protegerse o controlarse de modo suficiente.

- Los útiles de fijación a rosca deberán ajustar exactamente en la rosca del husillo. En los útiles de fijación por brida su diámetro de encaje deberá ser compatible con el de alojamiento en la brida. Los útiles que no vayan fijados exactamente sobre la herramienta eléctrica giran descentrados, vibran mucho, y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

- **No use útiles dañados.** Antes de cada uso inspeccione el estado de los útiles con el fin de detectar, p.ej., si están desportillados o fisurados los útiles de amolar, si está agrietado o muy desgastado el plato lijador, o si las púas de los cepillos de alambre están flojas o rotas. Si se le cae la herramienta eléctrica o el útil, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro útil en correctas condiciones. Una vez controlado y montado el útil sitúese Vd. y las personas circundantes fuera del plano de rotación del útil y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto. Por lo regular, aquellos útiles que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.
- **Usar equipo de protección personal. Utilice protección facial integral, protección para los ojos o gafas protectoras según la aplicación.**
Si hiciera falta, utilice una máscara contra el polvo, protección para el oído, guantes de protección, calzado especial o un delantal que mantenga alejadas de su persona las pequeñas partículas producto del amolado.
Los ojos deben estar protegidos contra cuerpos extraños que puedan producirse durante las diversas aplicaciones. La máscara contra el polvo o para la respiración debe filtrar el polvo que se genera durante el amolado. Si se está expuesto a ruidos fuertes durante un tiempo prolongado, puede producirse la pérdida de la audición.
- **Cuide que otras personas en su cercanía se encuentren fuera de su zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo debe estar provista con el equipamiento de protección adecuado.**
Pueden volar trozos de la pieza en proceso o de la herramienta destrozada, produciendo lesiones en zonas aún externas a la zona de trabajo.
- **Sujetar el equipo de las superficies aisladas correspondientes cuando la herramienta de aplicación puede incidir en conductores eléctricos ocultos o cables pertenecientes a la red eléctrica.**
El contacto con conductores bajo tensión puede aplicar esta tensión también a las partes metálicas del equipo, produciendo una descarga eléctrica.
- **Mantener el cable de alimentación alejado de partes de la herramienta que se encuentren en movimiento.**
Si se pierde el control sobre el equipo, puede cortarse o ser tomado el cable de alimentación de red, entrando la mano o el brazo en contacto con la herramienta de aplicación que está girando.
- **Nunca asentar la herramienta eléctrica antes que la herramienta de aplicación se haya parado completamente.**
La herramienta de aplicación puede entrar en contacto con la superficie de asiento, lo que lleva a la pérdida de control sobre el equipo.
- **No dejar la herramienta eléctrica en marcha mientras se la lleva de un sitio a otro.**
La indumentaria del operador puede entrar casualmente en contacto con la herramienta de aplicación, penetrando la herramienta de aplicación en el cuerpo del mismo.
- **Limpiar con regularidad las rendijas de ventilación de la herramienta eléctrica.**
El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa y una cantidad suficiente de polvo metálico dentro de ésta, puede ser causa de peligros de descargas eléctricas.
- **No utilizar la herramienta eléctrica en la cercanía de sustancias inflamables.**
Las chispas pueden producir la ignición de estas sustancias.
- **No utilizar herramientas de aplicación que requieran de refrigerantes líquidos.**
La utilización de agua u otros agentes refrigerantes líquidos puede ser causa de descargas eléctricas.

Retroceso y medidas de seguridad correspondientes

El contragolpe es una reacción repentina debida a que una herramienta de aplicación se traba o bloquea, como puede ocurrir con un disco amolador, un plato amolador, un cepillo de acero, etc.

Un bloqueo conduce a un paro repentino de la herramienta de aplicación que se encuentra en rotación. Esto causa la aceleración descontrolada del equipo eléctrico en el punto de bloqueo, en sentido de giro opuesto a aquél de la herramienta.

Si por ejemplo un disco amolador se traba o bloquea en la pieza a procesar, puede quebrarse un trozo del disco amolador que está penetrando en la pieza a procesar o bien producir un contragolpe. El disco amolador se mueve entonces en dirección al operario o alejándose de él, según el sentido de giro del disco en el punto de bloqueo. Esto también puede ser causa para que el disco amolador se quiebre. Un contragolpe es la consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Puede evitárselo mediante medidas preventivas, según se describe a continuación.

- **Sujetar firmemente la herramienta eléctrica y ubicar el cuerpo y los brazos en una posición que permita contrarrestar los contragolpes. En caso de existir, utilizar siempre la manija adicional a fin de disponer del mayor control en caso de contragolpes o momentos de reacción durante el arranque.**

El operario puede dominar las fuerzas de contragolpe o reacción, mediante las medidas de precaución adecuadas.

- **Nunca acercar la mano a la herramienta de aplicación en movimiento giratorio.**

La herramienta puede moverse sobre su mano en caso de un contragolpe.

- **Evite penetrar con el cuerpo en la zona donde el equipo eléctrico eventualmente se mueve durante un retroceso.**

El contragolpe impulsa la herramienta eléctrica en sentido opuesto al movimiento del disco amolador en el punto de bloqueo.

- **Trabaje con especial precaución en la cercanía de esquinas, cantos filosos, etc. Evite que la herramienta rebote de la pieza en proceso y se trabe.**

La herramienta de aplicación en movimiento de giro, tiende a trabarse en las esquinas, bordes agudos o cuando rebota de la pieza en proceso.

Esto causa la pérdida de control o bien un contragolpe.

- **No utilizar hojas de cadenas o de sierra.** Herramientas de aplicación de este tipo, muchas veces causan contragolpes o la pérdida de control.

Advertencias de seguridad especiales para el amolado y el tronzado

- **Utilizar exclusivamente elementos desbastadores aprobados para esta herramienta eléctrica con la cobertura de protección correspondiente al mismo.**

Elementos desbastadores no aprobados para esta herramienta eléctrica no pueden cubrirse en forma adecuada y no son seguros.

- **La cobertura de protección debe estar montada firmemente en la herramienta eléctrica y estar ajustada de modo de lograr un máximo de seguridad. Es decir, que la menor porción posible del agente amolador señale hacia el operador sin estar cubierto.**

La cubierta de protección cumple la función de proteger al operario de los trozos desprendidos y de un eventual contacto con el elemento amolador.

- **Los elementos amoladores deben utilizarse exclusivamente para los usos a ellos asignados.**

Por ejemplo: Nunca amolar con la superficie lateral de un disco tronizador.

Los discos tronzadores están destinados a desbastar el material con el borde del disco. Una fuerza aplicada lateralmente al elemento amolador, puede causar la quebradura del mismo.

- **Utilizar siempre acoplamientos de montaje libres de daños que presenten el tamaño adecuado para el disco amolador seleccionado.**

Los acoplamientos adecuados protegen el disco amolador y disminuyen el riesgo que el disco amolador se quiebre.

Los acoplamientos para los discos amoladores pueden diferenciarse de aquellos para otros discos amoladores.

- **No utilizar discos amoladores gastados procedentes de máquinas más grandes.**

Los discos amoladores para herramientas eléctricas más grandes no son adecuados para las velocidades de giro mayores de las herramientas eléctricas más pequeñas y pueden quebrarse.

Advertencias de seguridad adicionales especiales para el tronzado

- **Evitar que el disco tronzador se trabe o sea sometido a presiones demasiado elevadas. No practicar cortes de excesiva profundidad.**
Una sobrecarga del disco tronzador aumenta la exigencia sobre la herramienta y también el peligro de que ésta se cruce o trabe, produciendo un contragolpe o la quebradura del cuerpo amolador.
- **Evitar la zona que se encuentra delante y detrás del disco tronzador.**
Si se mueve el disco tronzador alejándose del operario durante el proceso de tronzado, puede ocurrir que la herramienta eléctrica sea lanzada contra el operario debido a un contragolpe.
- **En caso que el disco tronzador se trabe o que el operario interrumpa el trabajo, apagar el equipo y sostenerlo quieto hasta que el disco se pare por completo.**
Nunca debe intentarse extraer el disco tronzador de la ranura de corte mientras está en movimiento, ya que puede ser causa de un contragolpe.
Determinar y solucionar la causa que originó el trabado del disco.
- **No hacer arrancar la herramienta eléctrica nuevamente mientras se encuentre dentro de la pieza en proceso.**
Dejar que el disco tronzador alcance su velocidad de giro nominal antes de continuar cuidadosamente con el corte.
De lo contrario el disco puede trabarse, saltando de la pieza a procesar o causando un contragolpe.
- **Apoyar adecuadamente las placas o piezas a procesar de tamaño mayor, a fin de evitar contragolpes debido al trabado del disco.**
Piezas a procesar grandes pueden doblarse debido a su propio peso.
La pieza a procesar debe apoyarse a ambos lados del corte.
Tanto en la cercanía del corte como cerca del borde.

- **Debe trabajarse con cuidado especial cuando se trata de «cortes bolsillo» en paredes ya existentes o en zonas donde no se posee una buena vista.**
El disco tronzador que penetra, puede causar un contragolpe cuando corta una tubería de gas o de electricidad u otros objetos.

Otras indicaciones de seguridad

- La tensión de la red de alimentación y las indicaciones de tensión de la chapa de características, deben coincidir.
- Presionar la traba para el husillo exclusivamente con la amoladora completamente parada.

Ruidos y vibraciones

NOTA

Por el nivel sonoro según A al igual que por los valores totales de oscilación rogamos consultar la tabla «Datos técnicos». Los niveles de ruido y de vibración fueron determinados según EN 60745.

¡PRECAUCIÓN!

Los valores indicados son válidos para equipos nuevos. Los valores de ruido y de vibración se modifican durante el uso diario.

NOTA

El nivel de las oscilaciones indicado en estas instrucciones fue medido según un procedimiento de medición conforme a EN 60745 y puede utilizarse para la comparación de las herramientas eléctricas entre sí. También es apto para una estimación provisoria de las oscilaciones. El nivel de oscilaciones indicado, es representativo para las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica. Sin embargo, si la herramienta eléctrica se utiliza con herramientas de aplicación diferentes o con un mantenimiento deficiente, pueden diferir los niveles de oscilación. Esto puede aumentar significativamente la carga por oscilaciones a lo largo de la totalidad del tiempo. Para una estimación exacta de la carga por oscilaciones, deberán tenerse en cuenta también, los tiempos durante los cuales el equipo no estuvo en marcha, o bien que, estando en marcha, no fue realmente apli-

cado a su función específica. Esto puede reducir significativamente la carga por oscilaciones a lo largo de la totalidad del tiempo de trabajo.



Implemente medidas de seguridad adicionales para la protección del operario, antes de determinar las oscilaciones, como por ejemplo: el mantenimiento de las herramientas eléctricas y de aplicación, mantener calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.



¡PRECAUCIÓN!

Utilizar protección para el oído en caso de niveles de presión sonora superiores a los 85 dB(A).

Datos técnicos

		AGE125
Ø max	mm	125
 d	mm (d)	22,23
	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Símbolos empleados



¡ADVERTENCIA!

Indica un peligro inminente.

En caso de incumplimiento, existe peligro de muerte o lesiones de la mayor gravedad.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento implica el peligro de lesiones o daños materiales.



NOTA

Indica consejos para el uso e informaciones importantes.

Símbolos en el aparato



¡Lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento el equipo!



¡Utilice protección para la vista!



¡Utilizar protección para el oído!

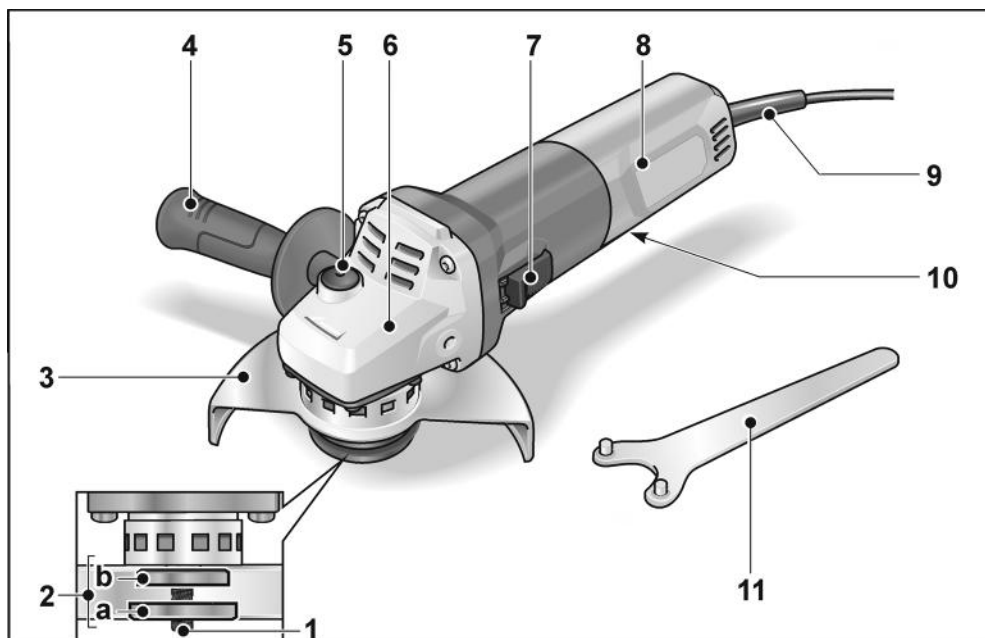


Tipo de protección II (aislamiento total)



Indicaciones para la eliminación de la máquina en desuso (ver la página 67)

De un vistazo



- | | |
|---|---|
| <p>1 Husillo</p> <p>2 Acoplamiento a rosca
 a Tuerca de montaje
 b Acoplamiento de montaje</p> <p>3 Cubierta de protección
 Ajustable sin herramienta en 12 posiciones trabadas sobre 360°.</p> <p>4 Manija
 La manija puede montarse tanto a la derecha como a la izquierda.</p> <p>5 Traba para el husillo
 Para trabar el husillo durante el cambio de herramienta.</p> | <p>6 Cabeza del engranaje
 Con salida para el aire y flecha indicadora del sentido de giro.</p> <p>7 Conmutador balancín
 Para el encendido y apagado. Con traba en una posición, para el funcionamiento continuo.</p> <p>8 Manija posterior</p> <p>9 Cable de conexión a la red de 4,0 m con el enchufe correspondiente</p> <p>10 Chapa de características (no se representa)</p> <p>11 Llave de pivotes</p> |
|---|---|

Indicaciones para el uso

⚠ ¡ADVERTENCIA!
Antes de realizar cualquier trabajo en la amoladora, desconectar el enchufe de red.

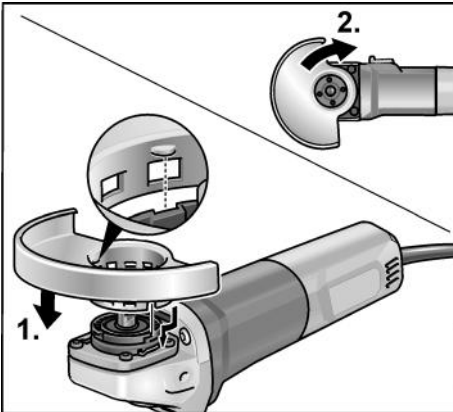
Antes de la puesta en marcha

Desembalar la amoladora angular y controlar la existencia de daños y que el volumen de entrega esté completo.

Montaje de la cubierta de protección

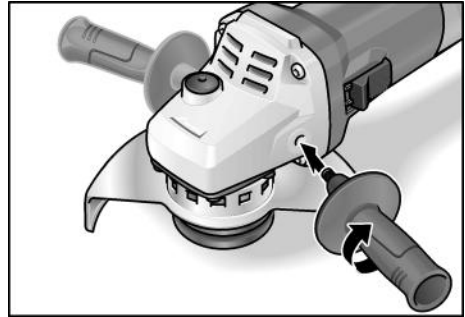
⚠ ¡ADVERTENCIA!
Nunca trabajar sin la cubierta de protección durante tareas de desbastado o tronzado. Para el tronzado debe utilizarse una cubierta de protección especial para esta operación.

- Desconectar el enchufe de red.



- Colocar la cubierta de protección (1.). Las salientes de la cubierta de protección deben ubicarse en la escotaduras del acoplamiento.
 - Girar la cubierta de protección en sentido horario (2.).
- ¡Solo es posible girar en un sentido!**
- El desmontaje tiene lugar en orden inverso.

Montar la manija

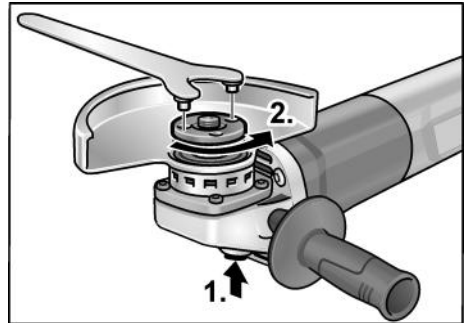


i NOTA
No está permitido el uso de la herramienta eléctrica sin la manija.

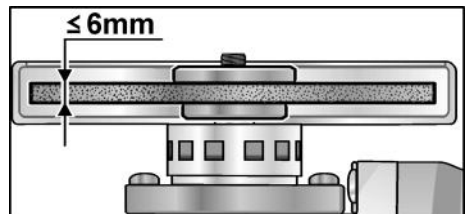
Sujetar/cambiar la herramienta

- Desconectar el enchufe de red.

Montaje del disco amolador



- Presionar la traba del husillo y sujetar en esta posición (1.).
- Aflojar la tuerca de montaje del husillo, mediante la llave de pivotes, girando en sentido antihorario (2.).



- Colocar el disco amolador en la posición correcta.

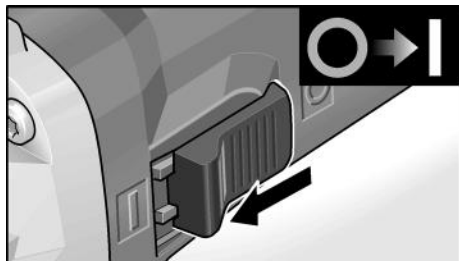
- Enroscar la tuerca de montaje con el collarín hacia arriba en el husillo.
- Presionar la traba del husillo y sostenerla presionada.
- Ajustar la tuerca de montaje con la llave de sujeción o con la llave de tuercas.
- Efectuar una marcha de prueba, a fin de cerciorarse de la marcha céntrica de la herramienta.

Marcha de prueba

- Conectar el enchufe de red.
- Poner en marcha la amoladora angular mediante el conmutador balancín (sin trabarlo), dejándola en funcionamiento por aproximadamente 30 segundos. Controlar si existen excentricidades o vibraciones.
- Parar la amoladora angular.

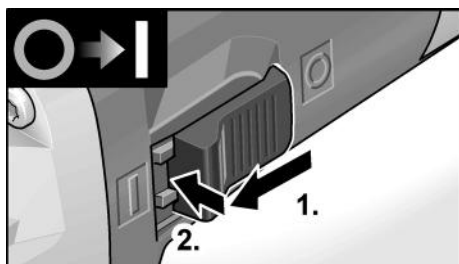
Encendido y apagado

Marcha de tiempo reducido sin trabado

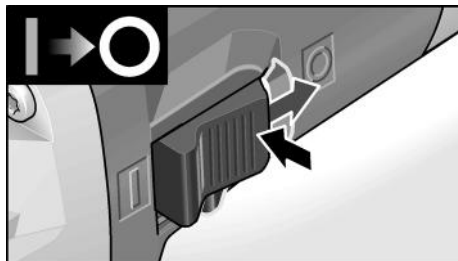


- Desplazar el conmutador balancín hacia delante y sujetarlo en esta posición.
- Para el paro, soltar el conmutador balancín.

Funcionamiento continuo con traba



- Desplazar el conmutador balancín hacia delante (1.) y trabarlo presionando su parte anterior (2.).



- Para el apagado, presionar la parte posterior del conmutador balancín, a fin de destrabarlo.

i **NOTA**

Después de un corte en el suministro de energía eléctrica, el equipo no vuelve a arrancar solo.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!**

Peligro de lesiones debido a la destrucción de la herramienta. Utilizar una herramienta adecuada al trabajo a realizar.

i **NOTA**

En caso de sobrecarga o recalentamiento durante el funcionamiento continuo, el equipo reduce su velocidad de giro automáticamente, hasta que se ha enfriado suficientemente.

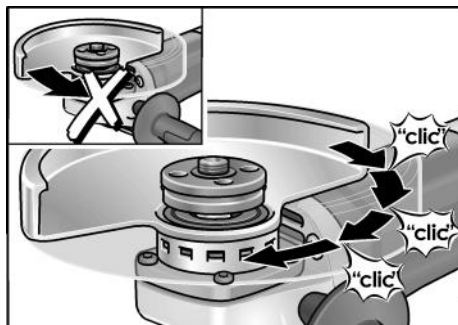
Ajustar la cubierta

A fin de una adaptación a la tarea a realizar, la cubierta de protección puede posicionarse de modo manual en 12 puntos de traba sobre los 360°.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!**

*¡Peligro de lesiones!
Usar guantes de protección.*

- Desconectar el enchufe de red.



- Girar la cubierta de protección sobre el cabezal de engranajes en sentido inverso al indicado por la flecha de sentido de giro.

Indicaciones para el trabajo

i **NOTA**

Una vez apagada, la herramienta amoladora presenta una breve marcha inercial.

Amolado y desbastado

! **¡ADVERTENCIA!**

Nunca utilizar los discos para el tronzado, para efectuar trabajos de desbastado.

- Para el mejor desbastado, se aconseja un ángulo de incidencia de 20° a 40°.
- Efectuar un movimiento de vaivén, aplicando una presión moderada. De esta modo la pieza en proceso no se calienta demasiado y no se producen cambios en el color de la misma. Aparte se evita la formación de ranuras.

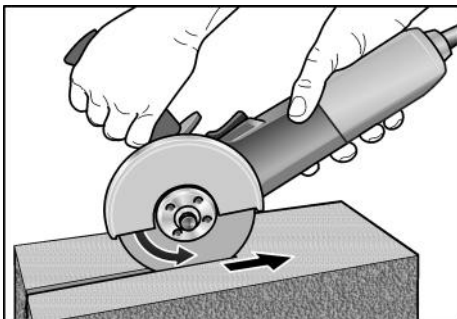
Amolado y tronzado

! **¡ADVERTENCIA!**

Para el tronzado debe utilizarse una cubierta de protección especial para esta operación.

Consultar el catálogo de accesorios del fabricante.

- La amoladora angular debe trabajar siempre en oposición al sentido de avance.



De lo contrario se corre el riesgo que salte incontroladamente de la ranura de corte.

- No presionar, no ladear, no oscilar.

- Adaptar la fuerza de avance al material en proceso:
mientras mas duro, más lento el avance.

Obtendrá más informaciones sobre el producto por parte del fabricante, visitando el sitio www.tyrolit.com.

Mantenimiento y cuidado



¡ADVERTENCIA!

Antes de realizar cualquier trabajo en la amoladora, desconectar el enchufe de red.

Limpieza



¡ADVERTENCIA!

Cuando se procesan metales, puede depositarse polvo conductor en el interior de la carcasa. ¡Influencias sobre el aislamiento de protección!

Hacer funcionar la máquina a través de un disyuntor diferencial (corriente de accionamiento máxima de 30 mA).

- Limpiar regularmente el equipo y las ranuras de ventilación.
La frecuencia de la limpieza dependerá del material y la intensidad de uso.
- Limpiar periódicamente la parte interior de la carcasa y el motor con aire comprimido seco.

Escobillas de carbón

La amoladora angular está equipada con escobillas de corte automático.

Cuando éstas llegan al límite de su desgaste, la amoladora angular se detiene automáticamente.



NOTA

Utilizar únicamente repuestos legítimos del fabricante.

En caso de uso de productos de terceros, expira la garantía del fabricante.

A través de las ranuras de ventilación posteriores, puede observarse el chispeo de las escobillas durante el funcionamiento. Si se observa un chispeo muy pronunciado, deberá pararse inmediatamente la amoladora angular.

Entregar la amoladora a un taller de servicio a clientes autorizado por el fabricante.

Engranaje

i **NOTA**

No aflojar los tornillos en la cabeza del engranaje durante el período de garantía. El incumplimiento conduce a que la garantía del fabricante caduque.

Reparaciones

Hacer efectuar las reparaciones exclusivamente por un taller de servicios a clientes autorizado por el fabricante.

Repuestos y accesorios

Consultar los catálogos del fabricante, para informarse respecto de más accesorios, en especial herramientas de amolado.

Una gráfica de expansión y una lista de piezas de repuesto se encuentran en la homepage: **www.tyrolit.com**

Indicaciones para la depolución

! **¡ADVERTENCIA!**

Inutilizar equipos radiados, cortando el cable de alimentación.



Únicamente para países pertenecientes a la UE

¡No arroje herramientas eléctricas en los residuos domiciliarios!

Según la pauta europea 2012/19/UE y su implementación a través de leyes nacionales, los equipos eléctricos o electrónicos en desuso deben coleccionarse por separado, haciéndoselos llegar a un reciclado que proteja el medio ambiente.

i **NOTA**

¡Hágase informar por su comerciante especializado respecto de las posibilidades de eliminación!

Conformidad $\text{C} \text{E}$

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que el producto descrito bajo «Datos técnicos» coincide con las siguientes normas y documentos normativos:

EN 60745 según las determinaciones de la pauta 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Exclusión de la garantía

El fabricante y su representante no asumen responsabilidad alguna por daños o pérdidas de ganancia causados a la interrupción del funcionamiento de la empresa, debidos al producto o la no utilización del mismo.

El fabricante y sus representantes no responden por daños causados por el uso incorrecto o por su uso en combinación con productos de terceros.



INSTRUÇÕES DE SERVIÇO

AGE125

Index 000



Instruções de serviço originais

11003025pt / BAXA-AGE125-0



Os nossos parabéns!

Decidiu-se por um aparelho TYROLIT e, com isso, por um produto pioneiro em termos tecnológicos. Só as peças de substituição originais da TYROLIT garantem qualidade e substituíbilidade. Todas as reparações apenas podem ser realizadas por técnico com formação.

A nossa assistência técnica está à sua disposição para que possa a manter os seus aparelhos TYROLIT em perfeito estado.

Desejamos que os seus trabalhos decorram sem problemas e sem avarias.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

www.tyrolit.com

Índice

Para sua segurança	72
Ruído e vibração	75
Características técnicas	72
Símbolos utilizados	76
Símbolos no aparelho	76
Panorâmica da máquina	77
Instruções de utilização	78
Manutenção e tratamento	80
Indicações sobre reciclagem	81
Conformidade C €	81
Exclusão de responsabilidades	81

Para sua segurança

AVISO!

Antes da utilização da rebarbadora, ler:

- *estas Instruções de serviço,*
- *as instruções gerais de segurança, para utilização com ferramentas eléctricas na documentação anexa (Textos n.: 11003025),*
- *as regras e as normas em vigor para prevenção contra acidentes no local de utilização.*

Esta rebarbadora foi construída de acordo com o estado actual da técnica e as regras técnicas de segurança reconhecidas.

No entanto, na sua utilização, podem existir danos para o utilizador ou terceiros, ou danos na máquina ou noutros bens.

A rebarbadora só deve ser utilizada

- *de acordo com as disposições legais,*
- *em perfeita situação de segurança técnica.*

As anomalias que prejudiquem a segurança devem ser imediatamente eliminadas.

Utilização de acordo com as disposições legais

Esta rebarbadora foi concebida

- para utilização profissional na indústria e em oficinas,
- para desbastar e cortar metais e pedras em corte a seco; Para cortar, deve ser utilizada uma capa especial de protecção de corte,
- para aplicação com ferramenta de polir e acessório que seja indicado nestas instruções ou que seja recomendado pelo fabricante.

Não são autorizados, p. ex. discos de fresar de corrente, folhas de serra.

Indicações de segurança para rebarbadoras

AVISO!

Leia todas as indicações de segurança e instruções. A não observância das indicações de segurança e das instruções podem ter como consequência um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todas as indicações de segurança e instruções para o futuro.

Advertências gerais de segurança para lixar normal e rectificar

- **Esta ferramenta eléctrica deve ser utilizada como lixadora e como máquina rectificadora. Respeitar todas as indicações de segurança, instruções, apresentações e dados fornecidos juntamente com o aparelho.**
Se as instruções seguintes não forem respeitadas, podem ser surgir choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- **Esta ferramenta eléctrica não é própria para lixar com lixa de papel, para trabalhar com escovas de arame e para polir.**
Utilizações para as quais a ferramenta eléctrica não está prevista podem provocar perigos e ferimentos.
- **Não utilizar qualquer acessório que não tenha sido previsto e recomendado especialmente pelo fabricante para esta ferramenta eléctrica.**
Só porque foi possível fixar o acessório na sua ferramenta eléctrica, isso não garante uma utilização com segurança.
- **A rotação permitida para a ferramenta de utilização tem, no mínimo, que ser tão elevada como a rotação máxima indicada na própria ferramenta eléctrica.**
Um acessório que gire com uma rotação superior à recomendada pode partir-se e ser projectado em várias direcções.
- **Diâmetro exterior e espessura da ferramenta de utilização têm que corresponder às indicações de medidas referidas na ferramenta eléctrica.**
Ferramentas mal dimensionadas podem não ser suficientemente protegidas ou controladas.
- **Ferramentas de trabalho com encaixe roscado devem caber exactamente na rosca do veio de rectificação. Para ferramentas de trabalho montadas com flange é necessário que o diâmetro do furo da ferramenta de trabalho tenha as dimensões apropriadas para o flange.**
Ferramentas de trabalho, que não são fixas exactamente na ferramenta eléctrica, giram de forma irregular, vibram fortemente e podem levar à perda de controlo.

- **Nunca usar ferramenta danificadas.** Antes de cada utilização deverá controlar as ferramentas de trabalho, e verificar se por exemplo os discos abrasivos apresentam fissuras e estilhaços, se pratos abrasivos apresentam fissuras, se há desgaste ou forte atrição, se as escovas de arame apresentam arames soltos ou quebrados. Se a ferramenta eléctrica ou a ferramenta de adaptação sofrer uma queda, verificar se alguma delas apresenta danos ou utilizar outra ferramenta livre de danos. Depois de ter sido controlada e aplicada a ferramenta, o operador e, eventualmente, outras pessoas, devem manter-se fora da área da ferramenta em rotação e deixar o aparelho funcionar com a rotação máxima durante um minuto. As ferramentas danificadas partem-se na maioria das vezes durante este tempo de teste.
- **Utilizar equipamento de segurança pessoal.** De acordo com a utilização usar protecção total da face, protecção para os olhos e óculos de protecção. Se for considerado conveniente, utilizar máscara para o pó, protecção para os ouvidos, luvas de protecção ou aventais especiais que mantêm afastadas pequenas partículas de lixa e de material. Os olhos devem estar protegidos contra corpos estranhos projectados, o que pode acontecer em diversas situações de utilização do aparelho. Máscaras para o pó e de respiração têm que filtrar o pó provocado durante a utilização. Se o operador estiver sujeito a ruído intenso e prolongado, pode sofrer danos de audição.
- **Tomar atenção relativamente a uma distância de segurança entre outras pessoas e o seu local de trabalho.** Qualquer pessoa que entre na zona de trabalho tem que usar equipamento de protecção pessoal. Pedacos de material da obra ou ferramentas partidas podem ser projectados e provocar ferimentos, mesmo distanciados do local de trabalho directo.
- **Segurar o aparelho somente pelas superfícies de manipulação isoladas, quando se executam trabalhos, nos quais a ferramenta pode encontrar cabos eléctricos ocultos ou o próprio cabo de alimentação de corrente.**

O contacto com um cabo sob tensão pode também colocar componentes metálicos do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.
- **Mantener o cabo de rede afastado de ferramentas em rotação.**

Se o operador perder o controlo do aparelho, o cabo de rede pode ser cortado ou colhido e a mão ou o braço do operador podem ser atingidos pela ferramenta em rotação.
- **Nunca pousar o aparelho antes da ferramenta estar completamente parada.**

A ferramenta em rotação pode entrar em contacto com a superfície de assento, o que pode provocar a perda de controlo do aparelho.
- **Não deixar a ferramenta eléctrica funcionar enquanto esta é transportada.**

O vestuário do operador pode, por contacto ocasional, ser captado pela ferramenta em rotação e provocar-lhe ferimentos graves.
- **Limpar regularmente as ranhuras de ventilação da ferramenta eléctrica.**

A turbina do motor aspira pó para o interior do aparelho e uma forte acumulação de pó com teor de metal pode provocar perigo de choque eléctrico.
- **Não utilizar a ferramenta eléctrica nas proximidades de materiais inflamáveis.**

Faíscas podem inflamar estes materiais.
- **Não utilizar ferramentas que exijam agentes de refrigeração líquidos.**

A utilização de água ou outros agentes de refrigeração líquidos pode provocar choques eléctricos.

Contragolpe e instruções de segurança correspondentes

Contragolpe é a reacção repentina em consequência de uma prisão ou bloqueio de uma ferramenta em rotação, como discos de lixar, pratos de lixar, escovas de arame etc. Prisão ou bloqueio dá origem a uma paragem abrupta da ferramenta em rotação. Devido a isso, uma ferramenta eléctrica descontrolada é acelerada, no ponto de bloqueio, contra o sentido de rotação da ferramenta de utilização.

Se, p. ex., um disco de lixar prender ou bloquear na peça em processamento, significa que a aresta do disco de lixar que penetra na peça pode encravar e, devido a isso, o disco de lixar partir ou provocar um contragolpe.

O disco de lixar movimentar-se, então, na direcção do operador ou afastando-se deste, depende do sentido de rotação no ponto de bloqueio. Devido a isso, os discos de lixar podem também partir-se.

Um contragolpe é a consequência de uma utilização errada ou defeituosa da ferramenta eléctrica. Ele pode ser evitado através de medidas de precaução adequadas, conforme descrito a seguir.

- **Mantém a ferramenta eléctrica bem presa e colocar o corpo e os braços numa posição, em que as forças do contragolpe possam ser suportadas. Utilizar sempre o punho adicional, caso esteja disponível, para ter o máximo controlo possível sobre as forças do contragolpe ou momentos de reacção no funcionamento do aparelho em rotação elevada.**

O operador pode dominar as forças de contragolpe e de reacção com medidas de precaução adequadas.

- **Nunca colocar as mãos na proximidade de ferramentas em rotação.**

A ferramenta em utilização pode movimentar-se contra as mãos do operador em caso de contragolpe.

- **Evite, com o seu corpo, o espaço onde a ferramenta eléctrica é movimentada no caso dum contragolpe.**

O contragolpe movimentar a ferramenta eléctrica no sentido contrário ao movimento do disco de lixar no ponto de bloqueio.

- **Trabalhar com precaução redobrada em esquinas, cantos aguçados etc. Evitar que ferramentas de utilização ressaltem da peça a trabalhar e se encravem.**

A ferramenta em rotação tem tendência para encravar em cantos, arestas aguçadas ou se fizer ricochete. Isto provoca uma perda de controlo ou um contragolpe.

- **Não utilizar lâminas de serra de corrente ou de dentes.**

As ferramentas deste tipo provocam frequentemente um contragolpe ou a perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

Instruções especiais de segurança para lixar e para rectificar

- **Utilizar exclusivamente os rebolos de lixar homologados para a sua ferramenta eléctrica e a tampa de protecção prevista para este rebolo de lixar.**

Rebolos de lixar não previstos para esta ferramenta eléctrica podem não estar suficientemente protegidos e não são seguros.

- **Rebolos acotovelados devem ser montados de modo que a sua superfície rectificadora não sobressaia do nível da borda da cobertura de protecção.**

Um rebolo montado de forma incorrecta, que sobressai do nível da borda da cobertura de protecção, não pode ser suficientemente protegido.

- **A tampa de protecção deve ser firmemente aplicada na ferramenta eléctrica e fixa, de modo que seja alcançado um máximo de segurança, ou seja, que apenas uma mínima parte do rebolo aponte abertamente na direcção do operador.**

A tampa de protecção ajuda a proteger a pessoa, que está a operar a máquina, contra estilhaços, contacto acidental com o rebolo, e contra faíscas que possam incendiar as roupas.

- **Os rebolos de lixar só podem ser utilizados nas possibilidades de aplicação recomendadas. Por exemplo: Nunca lixar com a superfície lateral de um disco de corte.**

Os discos de corte estão preparados para cortar o material com a aresta do disco. Um efeito de força lateral sobre este rebolo de lixar pode parti-lo.

- **Utilizar sempre flanges de aperto intactos, com o tamanho e a forma correctos, para o disco de lixar por si seleccionado.**

Flanges adequados apoiam o disco de lixar e, por isso, reduzem o perigo da sua ruptura. Os flanges para discos de corte podem ser diferentes dos flanges para outros discos de lixar.

- **Nunca utilizar discos de lixar desgastados de ferramentas eléctricas maiores.**
Os discos de lixar para ferramentas eléctricas maiores não estão preparados para as rotações mais elevadas de ferramentas eléctricas mais pequenas e podem quebrar.

Outras instruções especiais de segurança para rectificar

- **Evitar o bloqueio do disco de corte ou uma pressão de encosto demasiado elevada. Não executar cortes demasiado profundos.**

Uma sobrecarga do disco de corte aumenta o esforço a que este está sujeito e a sua tendência para encravar ou bloquear e, assim, a possibilidade de um contragolpe ou o quebrar do corpo de corte.

- **Evitar a zona circundante ao disco de corte em rotação.**

Se o disco de corte se afastar da peça a trabalhar, pode acontecer que, no caso de um contragolpe, a ferramenta eléctrica, com o disco em rotação, se lance directamente contra si.

- **Se o disco de corte encravar ou V. interromper o trabalho, deverá desligar o aparelho e segurá-lo calmamente até que o disco pare completamente.**

Nunca tentar retirar do corte o disco de corte em rotação, pois pode surgir um contragolpe. Verificar e eliminar a causa do disco encravar.

- **Não voltar a ligar a ferramenta eléctrica, enquanto ela se encontrar inserida na peça. Deixar o disco de corte atingir a rotação máxima e só depois prosseguir com o corte.**

Caso contrário, o disco pode encravar, saltar para fora da ferramenta ou provocar um contragolpe.

- **Seja particularmente prudente ao executar «cortes de bolso» em paredes já existentes ou noutras zonas não reconhecíveis.**

O disco de corte penetrante, ao cortar canalizações para gás e água, cabos eléctricos ou outros objectos, pode provocar um contragolpe.

- **Apoiar as placas ou as grandes peças a trabalhar, para reduzir o risco de um contragolpe, devido ao disco de corte entalado.**

Peças grandes podem curvar sob o seu próprio peso. A peça a trabalhar deve estar apoiada de ambos os lados, quer na proximidade do corte quer também junto à aresta.

Outras instruções de segurança

- A tensão da rede e a indicação de tensão na chapa de características têm que ser coincidentes.
- O bloqueio do veio só deve ser activado com a ferramenta abrasiva completamente parada.

Ruído e vibração



INDICAÇÃO

Consultar os valores do nível de ruído avaliado com A e os valores totais das vibrações na tabela «Características técnicas». Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 60745.



ATENÇÃO!

Os valores de medição indicados são válidos para aparelhos novos.

Na utilização diária alteram-se os valores de ruído e de oscilação.



INDICAÇÃO

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um processo de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas eléctricas entre si. Este processo também é adequado para uma estimativa provisória da carga das vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as principais utilizações das ferramentas eléctricas. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for aplicada noutras situações com ferramentas diferentes ou com insuficiente manutenção, o nível de vibrações também pode ser diferente. Isto pode aumentar claramente a carga das vibrações durante o período global de trabalho.



Para uma estimativa exacta da carga das vibrações, devem, também, ser considerados os tempos, durante os quais o aparelho está desligado ou, embora estando a funcionar, não está, de facto, em utilização. Isto pode reduzir claramente a carga das vibrações durante o período global de trabalho.

Determinar medidas de segurança adicionais para protecção do utilizador do efeito das vibrações, como, por exemplo: Manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas aplicadas, manutenção das mãos quentes, organização dos ciclos de trabalho.

ATENÇÃO!

Com um nível de pressão acústica superior a 85 dB(A), deve ser usado um protector para os ouvidos.

Características técnicas

		AGE125
\varnothing max	mm	125
 d	mm (d)	22,23
 M	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Símbolos utilizados



AVISO!

Caracteriza um perigo imediato e eminente. A não observação da indicação, pode implicar morte ou ferimentos muito graves.



ATENÇÃO!

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. A não observação da indicação, pode implicar ferimentos ou prejuízos materiais.



INDICAÇÃO

Caracteriza conselhos para utilização e informações importantes.

Símbolos no aparelho



Antes da colocação em funcionamento, leia as Instruções de serviço!



Usar óculos de protecção!



Usar protecção para os ouvidos!

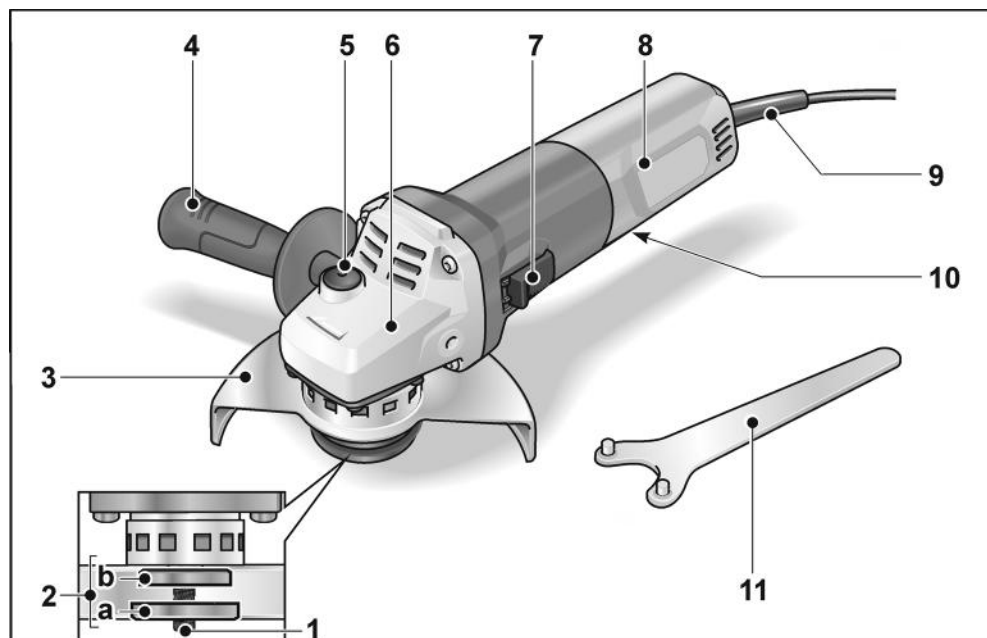


Classe de protecção II (completamente isolado)



Indicações sobre reciclagem para o aparelho usado (ver a pág. 81)

Panorâmica da máquina



- | | |
|---|--|
| <p>1 Veio roscado</p> <p>2 Flange roscada
 a Porca de aperto
 b Flange de aperto</p> <p>3 Capa de protecção
 Ajustável sem ferramenta com 12 encaixes em 360°.</p> <p>4 Punho
 Punho com montagem possível à esquerda e à direita.</p> <p>5 Bloqueio do veio
 Para fixação do veio na mudança da ferramenta.</p> | <p>6 Cabeça de engrenagem
 Com saída de ar e seta indicadora do sentido das rotações.</p> <p>7 Interruptor basculante
 Para ligar e desligar a máquina. Com posição de encaixe para funcionamento contínuo.</p> <p>8 Punho traseiro</p> <p>9 Cabo de rede com 4,0 m e com ficha de ligação à rede</p> <p>10 Chapa de características (não é apresentado)</p> <p>11 Chave de boca com pinos</p> |
|---|--|

Instruções de utilização

AVISO!

Antes de quaisquer trabalhos na rebarbadora, desligue a ficha da tomada.

Antes da colocação em funcionamento

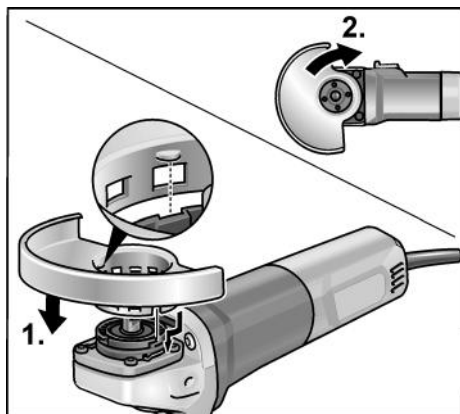
Desembalar a rebarbadora e verificar, se o fornecimento está completo e não existem danos de transporte.

Montar a capa de protecção

AVISO!

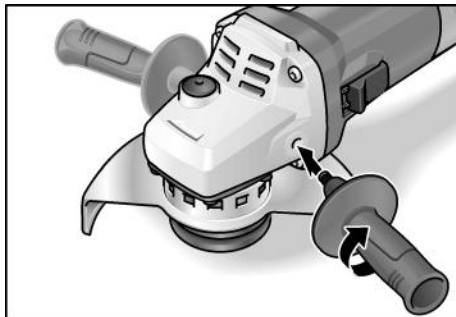
Nos trabalhos de desbastar e de cortar, utilizar sempre a capa de protecção. Para cortar, deve ser utilizada uma capa especial de protecção de corte.

- Desligar a ficha da tomada.



- Colocar a capa de protecção (1.). As saliências da capa de protecção têm de assentar nas reentrâncias do flange.
- Rodar a capa de protecção no sentido dos ponteiros do relógio (2.). **A rotação só é possível numa direcção!**
- A desmontagem ocorre na sequência inversa.

Montar o punho



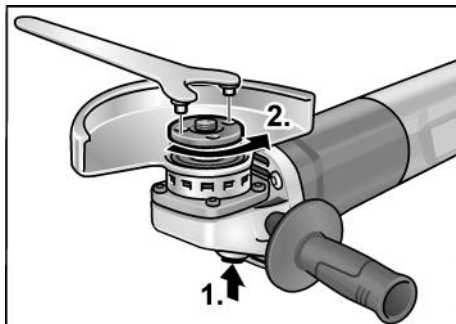
INDICAÇÃO

Não é permitido utilizar a ferramenta eléctrica sem punho.

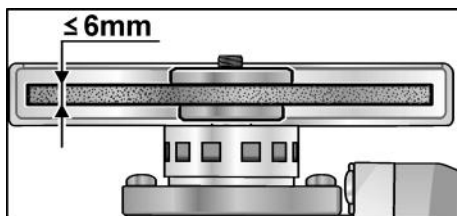
Fixar/substituir ferramenta

- Desligar a ficha da tomada.

Montar o disco de lixar



- Premir e manter premido o bloqueio do veio (1.).
- Com a chave de boca com pinos, desmontar a porca de fixação do veio rodando-a em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (2.).



- Colocar a ferramenta abrasiva na posição correcta.

- Apertar a porca de fixação no veio, com o colar para cima.
- Premir e manter premido o bloqueio do veio.
- Apertar a porca de aperto com a chave de boca com pinos ou a chave de detenção.
- Efectuar um teste de funcionamento, para testar a fixação centrada da ferramenta.

Teste de funcionamento

- Encaixar a ficha de rede na tomada.
- Ligar a rebarbadora com interruptor basculante, (sem o encaixar) e colocar a rebarbadora em funcionamento, durante ca. de 30 segundos. Verificar, se existem desequilíbrios ou vibrações.
- Desligar a rebarbadora.

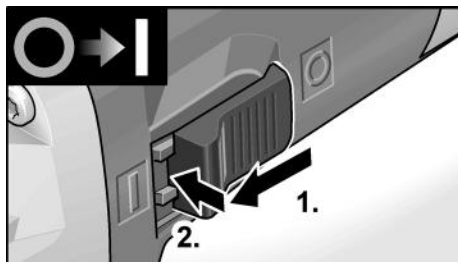
Ligar e desligar

Funcionamento descontínuo sem engrenamento

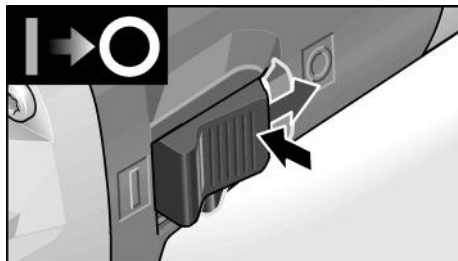


- Deslocar o interruptor basculante para a frente e prendê-lo.
- Para desligar, libertar o interruptor basculante.

Funcionamento contínuo com engrenamento



- Deslocar o interruptor basculante para a frente e engatá-lo (1.), exercendo pressão na parte da frente (2.).



- Para desligar, exercer pressão na parte de trás do interruptor.

i INDICAÇÃO

Depois duma falta de corrente, o aparelho ligado não volta a arrancar.

⚠ ATENÇÃO!

Perigo de ferimentos através da destruição da ferramenta. Utilizar a ferramenta adequada ao trabalho que se quer efectuar.

i INDICAÇÃO

Em caso de sobrecarga ou sobreaquecimento em funcionamento contínuo, o aparelho reduz automaticamente a rotação até estar suficientemente frio.

Ajustar a capa de protecção

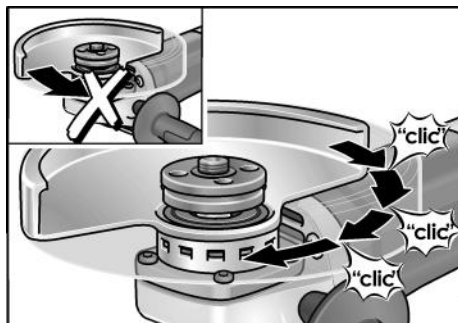
É possível ajustar a capa de protecção ao trabalho a ser executado, regulando-a, sem a ferramenta, através de 12 posições de encaixe até 360°.

⚠ ATENÇÃO!

Perigo de ferimentos!

Utilizar luvas de protecção.

- Desligar a ficha da tomada.



- Rodar a capa de protecção no sentido contrário à seta da direcção de rotação, que se encontra na cabeça de engrenagem, até à posição necessária.

Indicações sobre trabalho

i INDICAÇÃO

Depois de desligada, a ferramenta eléctrica ainda roda durante breves momentos.

Desbastar

! AVISO!

Nunca utilizar um disco de corte para efectuar trabalhos de desbaste.

- Ângulo de ataque 20°– 40° para um trabalho de desbaste em melhores condições.
- Deslocar a rebarbadora, para lá e para cá, com uma pressão moderada. Assim, a peça não aquece muito e não se verificam descolorações; além disso não se formam estrias.

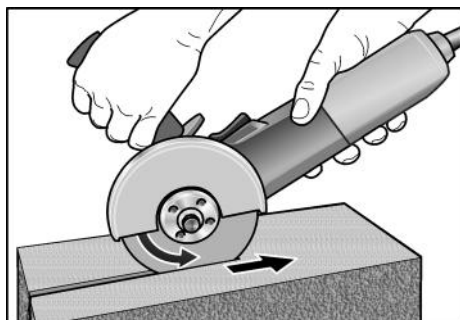
Trabalhos de cortar

! AVISO!

Para cortar, deve ser utilizada uma capa especial de protecção de corte.

Ver catálogo de acessórios do fabricante.

- A rebarbadora tem que trabalhar sempre em rotação antagónica.



Caso contrário, existe perigo de salto descontrolado para fora da ranhura.

- Não pressionar, não emperrar, não oscilar.
- Adaptar o avanço ao material que se está a trabalhar: quanto mais duro, mais lento.

Mais informações sobre os produtos do fabricante no site www.tyrolit.com.

Manutenção e tratamento

! AVISO!

Antes de quaisquer trabalhos na rebarbadora, desligue a ficha da tomada.

Limpeza

! AVISO!

Ao trabalhar-se com metais e em caso de utilização extrema, pode depositar-se pó condutivo no interior da estrutura. Danos no isolamento de protecção! A máquina deve funcionar através dum interruptor de protecção contra corrente de falha (corrente de activação máxima 30 mA).

- Limpar regularmente o aparelho e as ranhuras de ventilação. A frequência da limpeza depende do material a trabalhar e da duração da utilização.
- Limpar, regularmente, com ar comprimido seco, o interior da estrutura com motor.

Escovas de carvão

A rebarbadora está equipada com carvões de corte de ligação. A atingir-se o limite de desgaste dos carvões, a rebarbadora desliga automaticamente.

i INDICAÇÃO

Na substituição, utilizar somente peças originais do fabricante. Sendo utilizadas peças de outros fabricantes, expiram as obrigações de garantia do fabricante.

Através das entradas de ar traseiras, pode-se observar a ignição dos carvões, durante o funcionamento. Caso a chama das escovas seja muito forte, desligar imediatamente a rebarbadora. Entregar a rebarbadora num Posto Oficial de Assistência Técnica.

Engrenagem

i INDICAÇÃO

Não desapertar os parafusos da cabeça de engrenagem. Se esta indicação não for respeitada, expiram as obrigações de garantia do fabricante.

Reparações

As reparações devem ser executadas, exclusivamente, por Serviços Técnicos autorizados pelo fabricante.

Peças de reparação e acessórios

Para mais acessórios, principalmente ferramentas abrasivas, consulte o catálogo do fabricante.

Desenhos de explosão e listas de peças de reparação podem ser consultados na nossa Homepage: www.tyrolit.com

Indicações sobre reciclagem



AVISO!

Os aparelhos fora de serviço devem ser inutilizados, retirando-lhes os cabos de ligação à rede.



Só para os países da UE.
Não colocar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e com a transposição para o Direito Nacional, as ferramentas eléctricas usadas têm que ser reunidas separadamente e encaminhadas para o reaproveitamento sem poluição do meio ambiente.



INDICAÇÃO

Informe-se sobre possibilidades de reciclagem junto do agente especializado!

Conformidade C E

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Características técnicas» se encontra em conformidade com as normas e os documentos normativos seguintes:

EN 60745 de acordo com as determinações das directivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Exclusão de responsabilidades

O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos e perda de lucros, resultantes da interrupção do negócio, provocada pelo produto ou pela possível não utilização do mesmo.

O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos provocados por uma utilização inadequada ou em conjugação com produtos de outros fabricantes.



GEBRUIKSAANWIJZING

AGE125

Index 000



Originele gebruiksaanwijzing
11003025nl / BAXA-AGE125-0



Van harte gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een beproefd apparaat van TYROLIT en daarmee voor een toonaangevende technologie. Alleen originele vervangingsonderdelen van TYROLIT garanderen kwaliteit en verwisselbaarheid. Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door geschoold personeel.

Om uw apparaten van TYROLIT in een onberispelijke staat te houden, kunt u altijd terecht bij onze klantenservice.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

www.tyrolit.com

Inhoud

Voor uw veiligheid	86
Geluid en trillingen	89
Technische gegevens	90
Gebruikte symbolen	90
Symbolen op het gereedschap	90
In één oogopslag	91
Gebruiksaanwijzing	92
Onderhoud en verzorging	94
Afvoeren van verpakking en machine	95
CE-Conformiteit	95
Uitsluiting van aansprakelijkheid	95

Voor uw veiligheid



WAARSCHUWING!

ees voor het gebruik van de haakse slijpmachine de volgende voorschriften en neem deze in acht:

- *deze gebruiksaanwijzing,*
- *de „Algemene veiligheidsvoorschriften” voor het gebruik van elektrische gereedschappen in de meegeleverde brochure (document-nummer: 11003025),*
- *de op de plaats van gebruik geldende regels en voorschriften ter voorkoming van ongevallen.*

Deze haakse slijpmachine is geconstrueerd volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kunnen bij het gebruik ervan levensgevaar en verwondingsgevaar voor de gebruiker en voor andere personen resp. gevaren voor beschadigingen aan de machine of aan andere zaken optreden. De haakse slijpmachine mag alleen worden gebruikt:

- *volgens de bestemming,*
- *in een veiligheidstechnisch optimale toestand.*

Verhelp storingen die de veiligheid in gevaar brengen onmiddellijk.

Gebruik volgens bestemming

Deze haakse slijpmachine is bestemd:

- voor professioneel gebruik in de industrie en door de vakman,
- voor het droog slijpen en doorslijpen van metaal en steen; voor doorslijpen moet een speciale doorslijpbeschermer worden gebruikt,
- voor het gebruik met slijpgereedschap en toebehoren dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld of dat door de fabrikant wordt geadviseerd.

Niet toegestaan zijn bijvoorbeeld kettingfreesschijven en zaagbladen.

Veiligheidsvoorschriften voor haakse slijpmachines



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

Algemene waarschuwingen voor slijpen en doorslijpen

- **Dit elektrische gereedschap is te gebruiken als slijp- en doorslijpmachine. Neem alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het gereedschap ontvangt in acht.** Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.
- **Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor schuurwerkzaamheden (met schuurpapier), werkzaamheden met draadborstels en polijstwerkzaamheden.** Toepassingen waarvoor het elektrische gereedschap niet is voorzien, kunnen gevaren en verwondingen veroorzaken.
- **Gebruik uitsluitend toebehoren dat door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap is voorzien en geadviseerd.** Het feit dat u het toebehoren aan het elektrische gereedschap kunt bevestigen, waarborgt nog geen veilig gebruik.
- **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap vermeld staat.** Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan, kan onherstelbaar beschadigd worden en wegvliegen.
- **De buitendiameter en de dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maatgegevens van het elektrische gereedschap.** Inzetgereedschappen met onjuiste afmetingen kunnen niet voldoende afgeschermd of gecontroleerd worden.
- **Inzetgereedschappen met schroefdraad-inzetstuk moeten nauwkeurig op de schroefdraad van de uitgaande as passen. De gatdiameter van met een flens gemonteerde inzetgereedschappen moet passen bij de opnamediameter van de flens.** Inzetgereedschappen die niet nauwkeurig op de uitgaande as van het elektrische gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen sterk en kunnen tot het verlies van de controle leiden.

- **Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen. Controleer voor het gebruik altijd inzetgereedschappen zoals slijpschijven op afsplinteringen en scheuren, steunschijven op scheuren of sterke slijtage en draadborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische gereedschap of het inzetgereedschap valt, dient u te controleren of het beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, laat u de machine een minuut lang met het maximale toerental lopen. Daarbij dient u en dienen andere personen uit de buurt van het ronddraaiende inzetgereedschap te blijven.**
Beschadigde inzetgereedschappen breken meestal gedurende deze testtijd.
 - **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag indien van toepassing een stofmasker, een gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat kleine slijp- en metaaldeeltjes tegenhoudt.**
Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of ademmasker moet het stof filteren dat bij de toepassing ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.
 - **Let erop dat andere personen zich op een veilige afstand bevinden van de plaats waar u werkt. Iedereen die de werkomgeving betreedt, moet persoonlijke beschermende uitrusting dragen.**
Brokstukken van het werkstuk of gebroken inzetgereedschappen kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten de directe werkomgeving.
 - **Houd het gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.**
Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
 - **Houd de stroomkabel uit de buurt van draaiende inzetgereedschappen.**
Als u de controle over het gereedschap verliest, kan de stroomkabel worden doorgesneden of meegenomen en uw hand of arm kan in het ronddraaiende inzetgereedschap terecht komen.
 - **Leg het elektrische gereedschap nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.**
Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak, waardoor u de controle over het elektrische gereedschap kunt verliezen.
 - **Laat het elektrische gereedschap niet lopen terwijl u het draagt.**
Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden meegenomen en het inzetgereedschap kan zich in uw lichaam boren.
 - **Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap.**
De motorventilator trekt stof in het huis en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
 - **Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.**
Vonken kunnen deze materialen ontsteken.
 - **Gebruik geen inzetgereedschappen waarvoor vloeibare koelmiddelen vereist zijn.**
Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan tot een elektrische schok leiden.
- Terugslag en bijbehorende veiligheidsvoorschriften**
- Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend of geblokkeerd draaiend inzetgereedschap, zoals een slijpschijf, schuurschijf, steunschijf, draadborstel, enz. Vasthaken of blokkeren leidt tot een abrupte stop van het ronddraaiende inzetgereedschap. Daardoor wordt een ongecontroleerd elektrisch gereedschap tegen de draairichting van het inzetgereedschap versneld op de plaats van de blokkering.
- Als bijvoorbeeld een slijpschijf in het werkstuk vasthaakt of blokkeert, kan de rand van de slijpschijf die in het werkstuk invalt, zich vastgrijpen. Daardoor kan de slijpschijf uitbreken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich

vervolgens naar de bediener toe of van de bediener weg, afhankelijk van de draai-richting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van verkeerd of onjuist gebruik van het elektrische gereedschap. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.

- **Houd het elektrische gereedschap goed vast en breng uw lichaam en uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.**
Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om de grootst mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten bij het op toeren komen.
De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- **Breng uw hand nooit in de buurt van draaiende inzetgereedschappen.**
Het inzetgereedschap kan bij de terugslag over uw hand bewegen.
- **Mijd met uw lichaam het gebied waarheen het elektrische gereedschap bij een terugslag wordt bewogen.**
De terugslag drijft het elektrische gereedschap in de richting die tegengesteld is aan de beweging van de slijpschijf op de plaats van de blokkering.
- **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen, enz. Voorkom dat inzetgereedschappen van het werkstuk terugstoten en vastklemmen.**
Het ronddraaiende inzetgereedschap neigt er toe, zich vast te klemmen bij hoeken, scherpe randen of wanneer het terugspringt. Dit veroorzaakt een controleverlies of terugslag.
- **Gebruik geen kettingblad of getand zaagblad.**
Zulke inzetgereedschappen veroorzaken vaak een terugslag of het verlies van de controle over het elektrische gereedschap.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften voor slijp- en doorslijpwerkzaamheden

- **Gebruik uitsluitend het voor het elektrische gereedschap toegestane schuurtoebehoren en de voor dit schuurtoebehoren voorziene beschermkap.**
Schuurtoebehoren dat niet voor het elektrische gereedschap is voorzien, kan niet voldoende worden afgeschermd en is niet veilig.
- **Gebogen slijpschijven moeten zodanig gemonteerd worden dat hun slijpoppervlak niet boven de rand van de beschermkap uit steekt.** Een onjuist gemonteerde slijpschijf die over de rand van de slijpschijf uitsteekt, kan onvoldoende afgeschermd worden.
- **De beschermkap moet stevig op het elektrische gereedschap zijn aangebracht en voor een maximum aan veiligheid zodanig zijn ingesteld dat het kleinste mogelijke deel van het slijp- of doorslijp- toebereid open naar de bediener wijst.**
De beschermkap helpt de bediener te beschermen tegen brokstukken en toevallig contact met het slijp- of doorslijp- toebereid alsmede tegen vonken die de kleding kunnen doen ontbranden.
- **Schuurtoebehoren mag alleen worden gebruikt voor de geadviseerde toepassingsmogelijkheden. Bijvoorbeeld: slijp nooit met de zijkant van een doorslijpschijf.**
Doorslijpschijven zijn bestemd voor materiaalafname met de rand van de schijf. Een zijwaartse krachttinwerking op dit schuurtoebehoren kan het toebereid breken.
- **Gebruik altijd onbeschadigde spanflenzen in de juiste maat en vorm voor de door u gekozen slijpschijf.**
Geschikte flenzen steunen de slijpschijf en verminderen zo het gevaar van een slijpschijfbreuk. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen verschillen van de flenzen voor andere slijpschijven.
- **Gebruik geen versleten slijpschijven van grotere elektrische gereedschappen.**
Slijpschijven voor grotere elektrische gereedschappen zijn niet geconstrueerd voor de hogere toerentallen van kleinere elektrische gereedschappen en kunnen breken.

Overige bijzondere veiligheidsvoorschriften voor doorslijpwerkzaamheden

- **Voorkom blokkeren van de doorslijpschijf en te hoge aandrukkraft. Slijp niet overmatig diep.**

Een overbelasting van de doorslijpschijf vergroot de slijtage en de gevoeligheid voor kantelen of blokkeren en daardoor de mogelijkheid van een terugslag of breuk van het slijptoebehoren.

- **Mijd de omgeving voor en achter de ronddraaiende doorslijpschijf.**
Als u de doorslijpschijf in het werkstuk van u weg beweegt, kan in het geval van een terugslag het elektrische gereedschap met de draaiende schijf rechtstreeks naar u toe worden geslingerd.
- **Als de doorslijpschijf vastklemt of als u de werkzaamheden onderbreekt, schakelt u het gereedschap uit en houdt u het rustig vast tot de schijf tot stilstand is gekomen.**

Probeer nooit om de nog draaiende doorslijpschijf uit de groef te trekken. Anders kan een terugslag het gevolg zijn. Stel de oorzaak van het vastklemmen vast en maak deze ongedaan.

- **Schakel het elektrische gereedschap niet opnieuw in zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst het volledige toerental bereiken voordat u het doorslijpen voorzichtig voortzet.**

Anders kan de schijf vasthaken, uit het werkstuk springen of een terugslag veroorzaken.

- **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van een terugslag door een ingeklemde doorslijpschijf te verminderen.**

Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel vlakbij de slijpgrøef als aan de rand.

- **Wees bijzonder voorzichtig bij invallend frezen in bestaande muren of andere plaatsen zonder voldoende zicht.**

De invallende doorslijpschijf kan bij het doorslijpen van gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

Overige veiligheidsvoorschriften

- De netspanning en de op het typeplaatje vermelde spanningsgegevens moeten overeenkomen.
- Druk alleen op knop voor de blokkering van de uitgaande as als het slijpgereedschap stilstaat.

Geluid en trillingen



LET OP

Waarden voor het A-gewogen geluidsniveau en de totale trillingswaarden staan in de tabel „Technische gegevens“. De geluids- en trillingswaarden zijn vastgesteld volgens EN 60745.



VOORZICHTIG!

De aangegeven meetwaarden gelden voor nieuwe gereedschappen. Bij dagelijks gebruik veranderen geluids- en trillingswaarden.





LET OP

Het is deze instructies vermelde trillingsniveau is gemeten volgens de meetmethode zoals beschreven in de norm EN 60745 en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van elektrische gereedschappen. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het vermelde trillingsniveau geldt voor de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Indien het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of zonder voldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting over het gehele arbeidstijdvak duidelijk verhogen. Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het wel loopt, maar niet feitelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting over het gehele arbeidstijdvak duidelijk verminderen. Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschap en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van de arbeidsprocessen.

⚠ VOORZICHTIG!

Draag een gehoorbescherming bij een geluidsdruk van meer dan 85 dB(A).

Technische gegevens

		AGE125
Ø max	mm	125
 d	mm (d)	22,23
 M	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Gebruikte symbolen**⚠ WAARSCHUWING!**

Geeft een onmiddellijk dreigend gevaar aan. Als de waarschuwing niet in acht wordt genomen, dreigen levensgevaarlijke of zeer ernstige verwondingen.

⚠ VOORZICHTIG!

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Als de aanwijzing niet in acht wordt genomen, kunnen persoonlijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.

i LET OP

Geeft gebruikstips en belangrijke informatie aan.

Symbolen op het gereedschap

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het gereedschap in gebruik neemt!



Draag een oogbescherming!



Draag een gehoorbescherming!

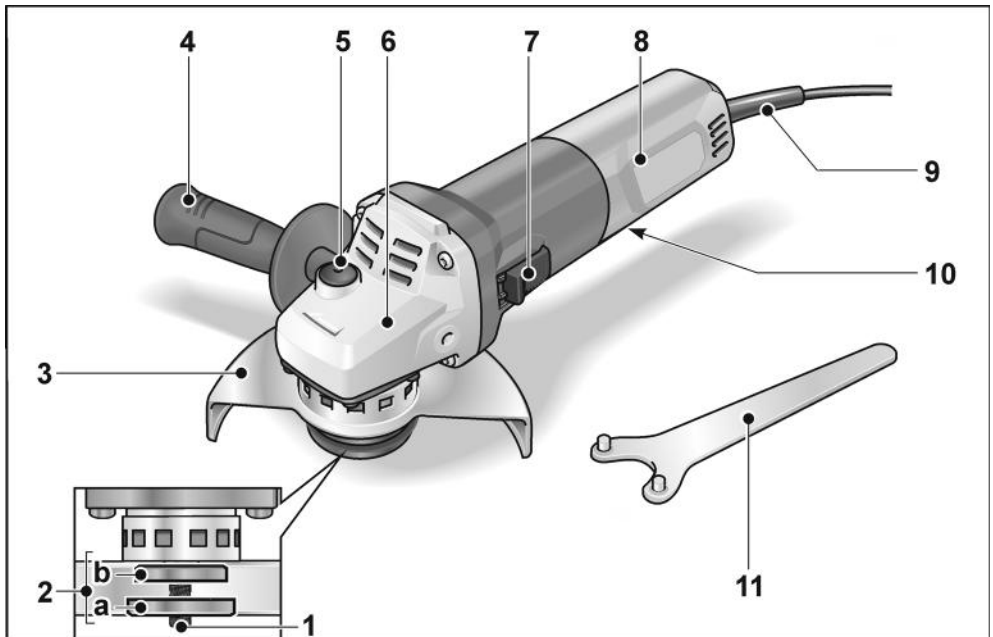


Isolatieklasse II
(volledig geïsoleerd)



Afvoeren van het oude apparaat
(zie pagina 95)

In één oogopslag



- | | |
|---|--|
| <p>1 Uitgaande as</p> <p>2 Schroefdraadflens
a Spanmoer
a Spanflens</p> <p>3 Beschermkap
Kan zonder hulpgereedschap in 12 standen 360° worden versteld.</p> <p>4 Handgreep
Handgreep kan links en rechts worden gemonteerd.</p> <p>5 Blokkering van de uitgaande as
Voor het vastzetten van de uitgaande as bij het wisselen van inzetgereedschap.</p> | <p>6 Machinekop
Met luchtafvoeropening en draairichtingpijl.</p> <p>7 Schakelaar
Voor in- en uitschakelen. Met vergrendelingsstand voor continu gebruik.</p> <p>8 Achterste handgreep</p> <p>9 Netsnoer 4,0 m met stekker</p> <p>10 Typeplaatje (niet afgebeeld)</p> <p>11 Spansleutel</p> |
|---|--|

Gebruiksaanwijzing

⚠ WAARSCHUWING!
Trek voor alle werkzaamheden aan de haakse slijpmachine de stekker uit het stopcontact.

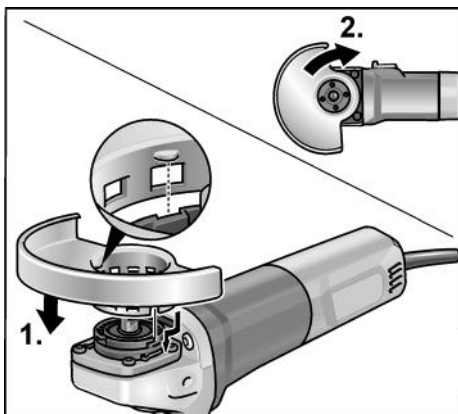
Voor de ingebruikneming

Pak de haakse slijpmachine uit en controleer of alles compleet is meegeleverd en er geen transportschade is.

Beschermkap monteren

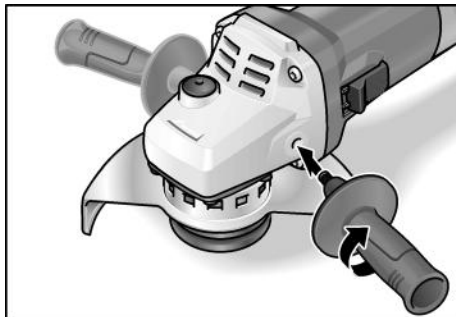
⚠ WAARSCHUWING!
Werk bij afbraam- en doorslijpwerkzaamheden nooit zonder beschermkap. Voor doorslijpen moet een speciale doorslijpbeschermkap worden gebruikt.

- Trek de stekker uit de contactdoos.



- Beschermkap opzetten (1.). Nokken op de beschermkap moeten daarbij in de uitsparingen van de flens zitten.
- Beschermkap met de wijzers van de klok mee draaien (2.).
Draaien is slechts in één richting mogelijk!
- Demontage in omgekeerde volgorde.

Monteer de handgreep

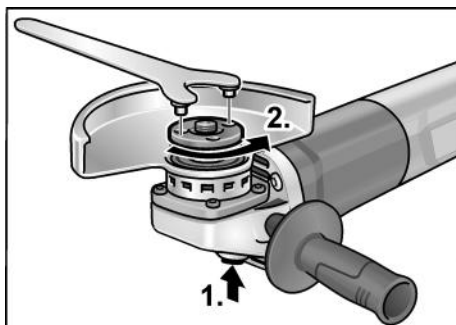


i LET OP
Het gebruik van het elektrische gereedschap zonder handgreep is niet toegestaan.

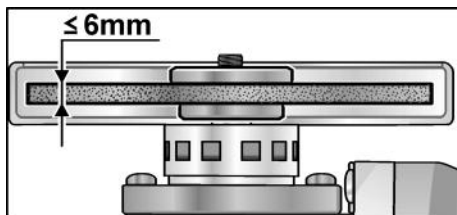
Gereedschap bevestigen/ vervangen

- Trek de stekker uit de contactdoos.

Slijpschijf monteren



- Arretering van uitgaande as indrukken en ingedrukt houden (1.).
- Draai met de spansleutel de spanmoer tegen de wijzers van de klok in los van de uitgaande as en verwijder de spanmoer (2.).



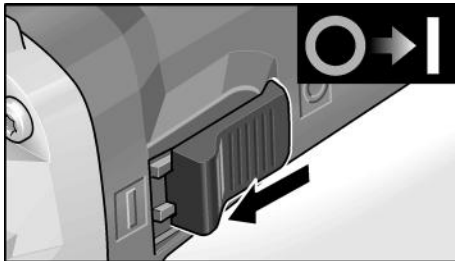
- Leg de slijpschijf in de juiste positie op de uitgaande as.
- Draai de spamoer met de kraag naar boven op de uitgaande as.
- Druk op de blokkering van de uitgaande as en houd deze ingedrukt.
- Spanmoer met de moersleutel of vasthoudsleutel vastdraaien.
- Laat het inzetgereedschap proefdraaien om te controleren of het gecentreerd ingespannen is.

Proefdraaien

- Steek de stekker in de contactdoos.
- Schakel de haakse slijpmachine in met de schakelaar zonder deze vast te klikken en laat de haakse slijpmachine gedurende ca. 30 seconden lopen. Controleer de machine op onbalans en trillingen.
- Schakel de haakse slijpmachine uit.

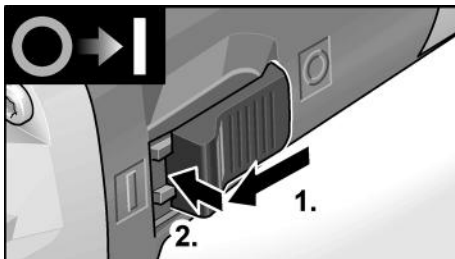
In- en uitschakelen

Gebruik voor korte duur zonder vergrendeling

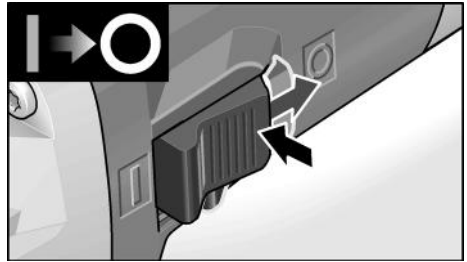


- Duw de schakelaar naar voren en houd deze vast.
- Als u de machine wilt uitschakelen, laat u de schakelaar los.

Continu gebruik met vergrendeling



- Duw de schakelaar naar voren (1.) en vergrendel vervolgens de schakelaar door deze vooraan in te drukken (2.).



- Als u de machine wilt uitschakelen, ontgrendelt u de schakelaar door deze achteraan in te drukken.

i LET OP

Nadat de stroom is uitgevallen, start het ingeschakelde gereedschap niet opnieuw.

! VOORZICHTIG!

Verwondingsgevaar door beschadiging van het inzetgereedschap. Gebruik het inzetgereedschap dat bij de werkzaamheden past.

i LET OP

Bij overbelasting of oververhitting bij continu gebruik vermindert het gereedschap het toerental automatisch totdat het gereedschap voldoende is afgekoeld.

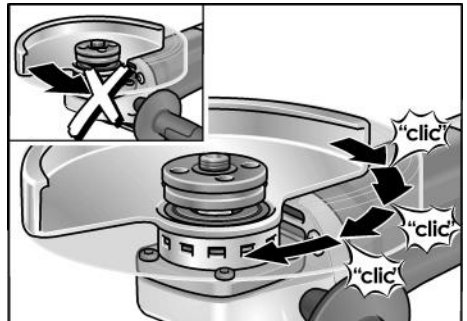
Verstel de beschermkap

Voor de aanpassing aan de werктаak is de beschermkap zonder gereedschap verstelbaar in 12 standen binnen 360°.

! VOORZICHTIG!

*Verwondingsgevaar!
Draag werkhandschoenen.*

- Trek de stekker uit de contactdoos.



- Beschermkap tegengesteld aan de draairichtingspijl op de machinekop tot aan vereiste stand draaien.

Tips voor de werkzaamheden

i LET OP

Na het uitschakelen loopt het slijpgereedschap nog korte tijd uit.

Afbramen

! WAARSCHUWING!

Gebruik nooit doorslijpschijven voor afbraamwerkzaamheden.

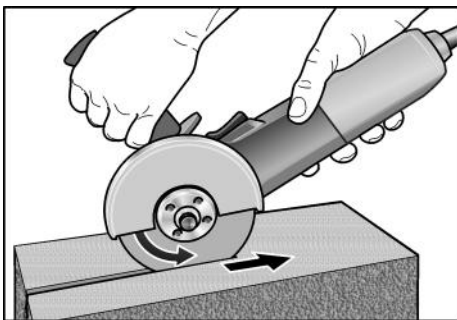
- Aanzethoek 20°–40° voor optimale afname.
- Beweeg de haakse slijpmachine met matige druk heen en weer. Daardoor wordt het werkstuk niet te heet en ontstaan er geen verkleuringen. Bovendien komen er zo geen groeven in het werkstuk.

Doorslijpen

! WAARSCHUWING!

Voor doorslijpen moet een speciale doorslijpbeschermer worden gebruikt. Zie toebehorencatalogus van fabrikant.

- Werk met de haakse slijpmachine altijd in tegengestelde richting.



Anders kan de schijf ongecontroleerd uit de groef springen.

- Druk de machine niet aan. Houd de machine niet schuin. Laat de machine niet oscilleren.
- Pas de voeding aan het te bewerken materiaal aan. Hoe harder het materiaal, hoe langzamer u naar voren beweegt.

Zie www.tyrolit.com voor meer informatie over de producten van de fabrikant.

Onderhoud en verzorging

! WAARSCHUWING!

Trek voor alle werkzaamheden aan de haakse slijpmachine de stekker uit het stopcontact.

Reiniging

! WAARSCHUWING!

Bij het bewerken van metalen kan zich bij intensief gebruik geleidend stof in het machinehuis ophopen.

Gevaar voor beschadiging van de veiligheidsisolatie! Gebruik de machine via een aardlekschakelaar (inschakelstroom 30 mA).

- Reinig de machine en de ventilatieopeningen regelmatig. De frequentie van de reiniging is afhankelijk van het bewerkte materiaal en van de duur van het gebruik.
- Blaas de binnenzijde van het machinehuis met de motor regelmatig met droge perslucht door.

Koolborstels

De haakse slijpmachine is voorzien van zelfuitschakelende koolborstels. Na het bereiken van de slijtagegrens schakelen de koolborstels de haakse slijpmachine automatisch uit.

i LET OP

Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen van de fabrikant. Bij het gebruik van onderdelen van een andere fabrikant vervallen de garantieverplichtingen van de fabrikant.

Door de luchttoevoeropeningen aan de achterzijde kunnen de koolborstelvonken tijdens het gebruik worden geobserveerd. Schakel de haakse slijpmachine onmiddellijk uit bij sterke vonkontwikkeling van de koolborstels.

Geef de haakse slijpmachine vervolgens af bij een door de fabrikant erkende klanten-service.

Machinekop

i LET OP

Draai de schroeven op de machinekop tijdens de garantietijd niet los. Anders vervallen de garantieverplichtingen van de fabrikant.

Reparaties

Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een door de fabrikant erkende klantenservice.

Vervangingsonderdelen en toebehoren


Zie voor meer toebehoren, in het bijzonder slijpgereedschappen, de catalogi van de fabrikant.

Explosietekeningen en onderdelenlijsten vindt u op onze website: www.tyrolit.com

Afvoeren van verpakking en machine

! WAARSCHUWING!

Maak een versleten machine onbruikbaar door het netsnoer te verwijderen.

 Alleen voor EU-landen
Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten versleten elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze opnieuw worden gebruikt.

i LET OP

Vraag uw vakhandel naar de mogelijkheden om uw oude gereedschap af te geven!

CE-Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.



Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade en verloren winst door onderbreking van de werkzaamheden die door het product of het niet-mogelijke gebruik van het product zijn veroorzaakt. De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade die door ondeskundig gebruik of in combinatie met producten van andere fabrikanten is veroorzaakt.



DRIFTSANVISNINGEN

AGE125

Index 000



Originale driftsanvisningen

11003025no / BAXA-AGE125-0



Gratulerer!

Med TYROLIT har du valgt et anerkjent produkt og en teknologisk ledende standard. Bare originale TYROLIT-reservedeler garanterer kvalitet og utbyttbarhet. Enhver reparasjon må kun utføres av utdannede fagpersoner.

Vår kundeservice står til disposisjon for å sørge for å holde dine TYROLIT-produkter i feilfri stand.

Vi ønsker deg problemfrie og effektive dager på jobben.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

www.tyrolit.com

Innhold

For din egen sikkerhet	100
Støy og vibrasjon	103
Tekniske data	104
Anvendte symboler	104
Symbolene på apparatet	104
Et overblikk	105
Bruksanvisning	106
Vedlikehold og pleie	108
Henvisninger om skroting	109
CE-Konformitet	109
Utelukkelse av ansvar	109

For din egen sikkerhet

ADVARSEL!

Før bruk av vinkelsliperen må du lese igjennom og ta hensyn til følgende:

- den foreliggende betjeningsveiledningen,
- de “generelle sikkerhetshenvisningene” i omgang med elektroverktøy i den vedlagte brosjyren (skrift-nr.: 11003025),
- de regler og forskrifter som gjelder på arbeidsstedet for uheldsforebyggende tiltak.

Vinkelsliperen er produsert etter dagens teknisk stand og anerkjente, sikkerhetstekniske regler. Det kan allikevel oppstå skade for liv og levnet for brukeren eller tredje personer eller også skade på maskinen eller andre ting under bruken av maskinen.

Vinkelsliperen må kun brukes

- til de arbeider det er beregnet for,
- når det er i sikkerhetsteknisk lytefri tilstand.

Feil som har innflytelse på den sikkerheten må straks utbedres.

Forskriftsmessig bruk

Denne vinkelsliperen er beregnet

- kommersiell bruk i industri og håndverk,
- for sliping og skilling av metall og stein ved tørrsliping; For skilling må det brukes en spesiell vernehette for skilling,
- for bruk med slipeverktøy og tilbehør som er angitt i denne anvisningen eller som blir anbefalt av produsenten.

Ikke tillatt er f.eks. kjedefreseskiver, sagblad.

Sikkerhetsinformasjoner for vinkelsliper

ADVARSEL!

Les igjennom alle sikkerhetshenvisningene og anvisningene. Forsømmelser når det gjelder overholdelsen av sikkerhetshenvisningene og anvisningene, kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar alle sikkerhetshenvisningene og anvisningene for senere bruk.

Felles advarsler om sliping og skillesliping

- Dette elektroverktøyet skal brukes som sliper og skilleslipemaskin. Ta hensyn til alle sikkerhetshenvisninger, anvisninger, fremstillinger og data som følger med apparatet.

Dersom de følgende anvisningene ikke blir tatt hensyn til, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

- Dette elektroverktøyet er ikke egnet for sliping med sandpapir, arbeider med trådbørster og polering.

Dersom elektroverktøyet brukes til formål som det ikke er beregnet for, kan det forårsake fare og skader.

- Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt beregnet og anbefalt av produsenten for bruk med dette elektroverktøyet. Kun dersom tilbehøret kan bli festet fast til elektroverktøyet, garanterer dette ingen sikker bruk.

- Det tillatte turtallet for innsatsverktøyet må være minst så høyt som det høyeste turtallet som er angitt på elektroverktøyet.

Tilbehør som dreies rundt hurtigere enn tillatt, kan ødelegges og bli slynget bort.

- Innsatsverktøyets utvendig diameter og tykkelse må tilsvare målangivelsene på elektroverktøyet ditt.

Feilt dimensjonerte innsatsverktøy kan ikke bli tilstrekkelig avskjermet eller kontrollert.

- Innsatsverktøy med gjengeinnsats må passe nøyaktig på slipespindelens gjenger. Ved innsatsverktøy som monteres ved hjelp av en flens må hulldiameteren til innsatsverktøyet passe til festediameteren til flensen.

Innsatsverktøy som ikke passer nøyaktig oppå slipespindelens, dreier seg ujevnt, vibrerer meget sterkt og kan føre til at du mister kontrollen.

- Ikke bruk skadete innsatsverktøy. Sjekk før hver bruk om innsatsverktøy slik som slipeskiver er splintret eller revnet, om slipetallerkener er revnet eller svært slitt, om stålbørster har løse eller har brukkede tråder. Dersom elektroverktøyet eller innsatsverktøyet faller ned,

kontrollér om det har tatt skade, eller bruk et annet innsatsverktøy som ikke er skadet. Når du har kontrollert innsatsverktøyet og har satt det inn, må du og andre personer som befinner seg i nærheten holde dere på avstand utenfor flaten for det roterende innsatsverktøyet, og la apparatet først gå i ett minutt med høyeste turtall.

Skadete innsatsverktøy brenner for det meste i løpet av denne testtiden.

- **Bruk personlig verneutstyr.**

Alt etter anvendelsen, må du bruke ansiktsvern, øyevern eller vernebrille. Dersom det er nødvendig, må du bruke støvmaske, hørselsvern, vernehansker eller spesialforkle som beskytter deg mot små slipe- og materialpartikler.

Øynene må beskyttes mot fremmedlegemer som kan bli slynget rundt ved forskjellige anvendelser.

Støv- eller pustevernmaske skal filtrere det støvet som oppstår under bruken. Dersom du blir utsatt for sterk støy i lang tid, kan dette føre til tap av hørselen.

- **Pass på at andre personer blir holdt på sikker avstand fra arbeidsområdet. Enhver som kommer innenfor arbeidsområdet, må ha på seg personlig verneutstyr.**

Bruddstykker av arbeidsstykke eller brukne innsatsverktøy kan bli slynget rundt og kan forårsake skade også utenfor det direkte arbeidsområdet.

- **Hold apparatet kun i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid hvor innsatsverktøyet kan treffe på gjemte strømledninger eller dens egen nettkabel.**

Kontakt med spenningsførende ledninger kan også sette apparatdelene av metall under spenning og føre til elektrisk støt.

- **Hold nettkabelen alltid borte fra innsatsverktøy som dreier seg.**

Dersom du mister kontrollen over apparatet, kan nettkabelen bli kuttet over eller henge fast, slik at hånden eller armen din kan komme inn i innsatsverktøy som dreier seg.

- **Legg elektroverktøyet aldri fra deg før innsatsverktøyet er helt stoppet opp.** Et innsatsverktøy som dreier seg kan komme i kontakt med overflaten der apparatet legges fra og du kan dermed miste kontrollen over elektroverktøyet.

- **La ikke elektroverktøyet være i gang mens du bærer det.**

Klærne dine kan ved en tilfældighet komme i kontakt med innsatsverktøy som dreier seg og henge fast i disse slik at innsatsverktøyet kan bore seg inn i kroppen din.

- **Rengjør regelmessig ventilasjonssprekene på elektroverktøyet ditt.**

Motorviften trekker støv inn i kassen og en sterk oppsamling av metallstøv kan føre til elektrisk fare.

- **Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av brennbare materialer.**

Gnister kan antenne disse materialene.

- **Ikke bruk innsatsverktøy som krever flytende kjølemiddel.**

Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til elektrisk støt.

Tilbakeslag og tilsvarende sikkerhets-henvisninger

Tilbakeslag er en plutselig reaksjon som oppstår når et dreierende innsatsverktøy, som f.eks. slipeskive, slipetallerken, trådbørste osv henger seg opp eller blokkerer. Fastkjøring eller blokkering fører til en plutselig stopp av det roterende verktøyet.

Dermed blir et ukontrollert elektroverktøy akselerert imot dreieretningen til innsatsverktøyet ved blokkeringsstedet.

Dersom f.eks. en slipeskive henger fast eller blokkerer i arbeidsstykket, kan kanten på slipeskiven som skjærer inn i arbeidsstykket bli hengende fast og dermed kan slipeskiven brenne ut eller forårsake et tilbakeslag. Slipeskiven beveger seg så enten imot betjeningspersonen eller bort fra denne, alt etter dreieretningen på skiven ved blokkeringsstedet.

Derved kan slipeskivene også brenne.

Et tilbakeslag er følgen av en feil eller ikke sakkyndig bruk av elektroverktøyet.

Dette kan forhindres ved egnede forsiktighetstiltak som beskrevet under.

- **Hold elektroverktøyet godt fast og hold kroppen og armene i en posisjon som kan fange opp tilbakeslagskrefter. Bruk alltid tillegghåndtaket, dersom dette finnes, for å ha mest mulig kontroll over tilbakeslagskrefter eller reaksjonsmomenter når apparatet kjøres opp.** Betjeningspersonen kan ved egnete forsiktighetsiltak beherske tilbakeslags- og reaksjonskreftene.
- **Hendene må aldri komme i nærheten av innsatsverktøy som dreier seg.** Innsatsverktøyet kan ved et tilbakeslag bevege seg over hånden din.
- **Unngå at kroppen din kommer inn i det området hvor elektroverktøyet beveger seg ved et tilbakeslag.** Et tilbakeslag driver elektroverktøyet i den motsatte retning av bevegelsen til slipeskiven ved blokkeringsstedet.
- **Arbeid særlig forsiktig i områder ved hjørner, skarpe kanter osv.** Forhindre at innsatsverktøyene blir slått tilbake fra arbeidsstykket og klemmes fast. Det roterende innsatsverktøyet har lett for å klemme fast ved hjørner, skarpe kanten eller når det kastes tilbake. Dette forårsaker at du mister kontrollen eller at det oppstår et tilbakeslag.
- **Ikke bruk et sagblad med kjede eller tenner.** Slike innsatsverktøy forårsaker ofte et tilbakeslag eller gjør at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

Særlige sikkerhetsveiledninger for sliping og skillesliping

- **Bruk utelukkende de slipeskivene som er godkjent for ditt elektroverktøy og den vernehetten som er beregnet for disse slipeskivene.** Slipeskiver som ikke er beregnet for dette elektroverktøyet, kan ikke avskjermes tilstrekkelig, og er således usikre.
- **Slipeskiver med forsenket senter/nav må monteres slik at slipeflaten ikke rager ut over planet til vernedekselets kant.** En usakkyndig montert slipeskive som rager ut over vernedekselets kant, kan ikke skjermes tilstrekkelig.

- **Vernehetten må monteres sikkert på elektroverktøyet og innstilles slik at det oppnås så stor sikkerhet som mulig med at den minste delen på slipeskiven peker åpent mot brukeren.** Vernehetten beskytter betjeningspersonen mot bruddstykker, tilfeldig kontakt med slipeskiven og gnister som kan antenne klær.
- **Slipeskiven må kun brukes for den innsatsmuligheten som den er beregnet for. For eksempel: Du må aldri slipe med sideflaten av en kutteskive.** Kutteskivene er beregnet for å slipe med kanten på skiven. Kraftinnvirkning fra siden på denne slipeskiven kan føre til at den brytes.
- **Bruk alltid spennflens som er helt uten skader og som har riktig størrelse og form for den slipeskiven som du har valgt å bruke.** Egnete flenser støtter slipeskiven og forringer således faren for et brudd på slipeskiven. Flenser for kutteskiver kan være forskjellige fra flenser for andre slipeskiver.
- **Bruk ingen slitte slipeskiver fra større elektroverktøy.** Slipeskiver for større elektroverktøy er ikke utlagt for det høye turtallet som brukes for mindre elektroverktøy og kan dermed bryte.

Ytterligere særlige sikkerhetsveiledninger for skillesliping

- **Unngå av kutteskiven blokkerer eller får et for høyt presstrykk. Ikke foreta meget dype snitt.** En overbelastning på kutteskiven fører til en høy påkjenning og maskinen kan klemme fast eller blokkere og dermed oppstår det mulig med et tilbakeslag eller brudd på slipeskiven.
- **Unngå områdene foran og bak den roterende skilleskiven.** Når du skyver skilleskiven bort fra deg i arbeidsstykket, kan elektroverktøyet med den dreierende skiven bli slengt direkte mot deg dersom det skulle skje et tilbakeslag.

- Dersom skilleskiven klemmer fast eller du avbryter arbeidet, må du slå av apparatet og holde det rolig inntil skiven er helt stoppet opp.

Forsøk aldri å trekke skilleskiven ut av snittet dersom den går ennå, ellers kan det oppstå et tilbakeslag. Finn årsaken til fastklemmingen og fjern denne før du arbeider videre.

- Ikke slå elektroverktøyet på igjen så lenge det befinner seg inne i arbeidsstykket. La kutteskiven først få oppnå sitt fulle turtall før du forsiktig fortsetter snittet. Ellers kan skiven sette seg fast, springe ut av arbeidsstykket eller forårsake et tilbakeslag.
- Støtt av plater og store arbeidsstykker, for å forminske risikoen for et tilbakeslag på grunn av fastklemt skilleskive. Store arbeidsstykker kan bli bøyet på grunn av sin egen vekt. Arbeidsstykket må støttes av på begge sidene av skiven, både i nærheten av skillesnittet og også ved kanten.
- Vær særlig forsiktig ved "lommessnitt" som foretas i vegger eller andre områder hvor man ikke har innsikt. Kutteskiven som skjærer inn kan treffe på gass- eller vannledninger, elektriske ledninger eller andre objekter og kan forårsake et tilbakeslag.

Ytterligere sikkerhetshenvisninger

- Nettspenningen må stemme overens med spenningsangivelsen på type-skiltet.
- Trykk spindelstopperen kun når slipeverktøyet står stille.

Støy og vibrasjon



HENVISNING

Verdiene for det A-vurderte støynivået såsom de samlede svingningsverdiene finnes i tabellen "Tekniske data". Støy- og svingningsverdiene er målt i henhold til EN 60745.



FORSIKTIG!

De angitte måleverdiene gjelder for nye apparater. Under den daglige bruken forandres støy- og svingningsverdiene.



HENVISNING

Det svingningsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt i henhold til et måle-metode som er normert etter EN 60745, og kan brukes for sammenligning av elektroverktøy.

Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen. Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet.

Dersom elektroverktøyet blir brukt for annen bruk med avvikende innsatsverktøy, eller det ikke foretas tilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike.

Dette kan føre til en tydelig forhøyning av svingningsbelastningen for hele arbeidstiden.

For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen bør også tidene tas hensyn til hvor apparatet er slått av eller er i gang, men ikke blir brukt.



Dette kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstiden. Det bør fastlegges ekstra sikkerhetstiltak for vern av brukeren overfor svingninger, som f.eks. vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, oppvarming av hendene, organisasjon av arbeidsforløpene.



FORSIKTIG!

Ved lydtrykk på over 85 dB(A) må det brukes hørselsvern.

Tekniske data

		AGE125
Ø max	mm	125
	mm (d)	22,23
	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Symbolene på apparatet



Betjeningsveiledningen må leses før ibruktaking!



Øyevern må brukes!



Bruk hørselsvern!



Beskyttelsesklasse II (fullstendig isolert)



Henvisning om skrotning av gammelt apparat (se side 109)

Anvendte symboler



ADVARSEL!

Gjør oppmerksom på en umiddelbar truende fare. Det kan oppstå livsfare eller fare for alvorlige skader dersom dette ikke blir fulgt.



FORSIKTIG!

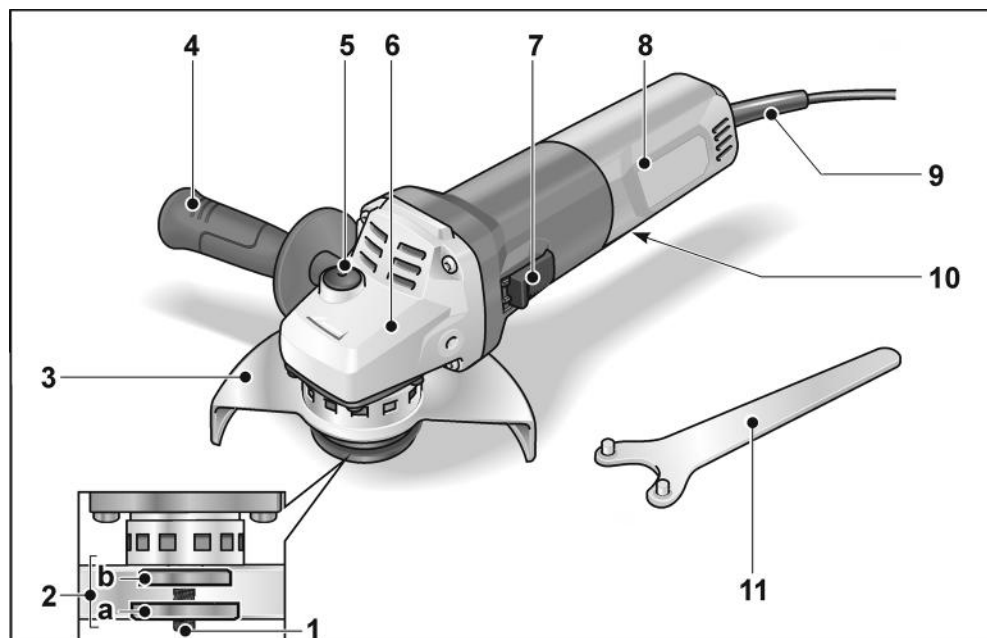
Gjør oppmerksom på en situasjon som kan være farlig. Det kan oppstå skade på personer eller ting dersom dette ikke blir fulgt.



HENVISNING

Betegner tips om bruken og viktige informasjonen.

Et overblikk



- | | |
|--|---|
| <p>1 Spindel</p> <p>2 Gjengeflens
 a Spennmutter
 b Spennflens</p> <p>3 Vernehette
 Uten verktøy, kan innstilles med 12 trinn på 360°.</p> <p>4 Håndtak
 Håndtaket kan monteres til venstre eller høyre.</p> <p>5 Spindelstopper
 For å feste spindelen ved skift av verktøy.</p> | <p>6 Drivhode
 Med luftutslipp og pil for dreieretning.</p> <p>7 Bryterknapp
 For å slå på og av.
 Låseknapp for varig drift.</p> <p>8 Håndtak bak</p> <p>9 Nettkabel 4,0 m med støpsel</p> <p>10 Typeskilt (ikke framstilt)</p> <p>11 Tappnøkkel</p> |
|--|---|

Bruksanvisning

ADVARSEL!

Før alle arbeider med vinkelsliperen må strømkabelen trekkes ut.

Før ibruktaking

Pakk ut vinkelsliperen og kontroller at leveringen er fullstendig og at det ikke er oppstått transportskader.

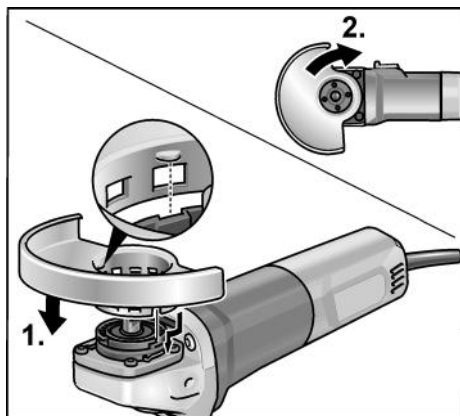
Montering av vernehetten

ADVARSEL!

Ved skrub- og skillearbeider må det aldri arbeides uten deksel.

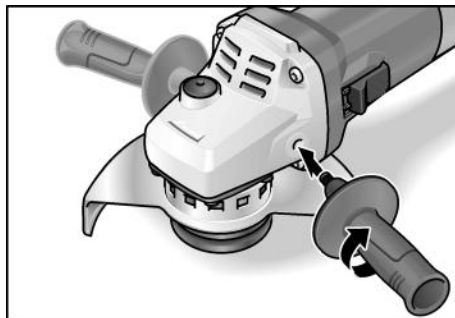
For Skilling må det brukes En spesiell vernehette for skilling.

- Støpselet trekkes ut.



- Sett på vernehetten (1.). "Nesene" på vernehetten må sitte inne i kjervene på flensen.
- Drei vernehetten i klokkes retning (2.). **Det er kun mulig å dreie i en retning!**
- Demonteringen skjer i omvendt rekkefølge.

Monter håndtaket



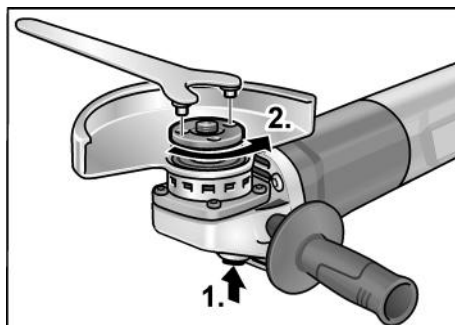
HENVISNING

Det er ikke tillatt å bruke elektroverktøyet uten håndtak.

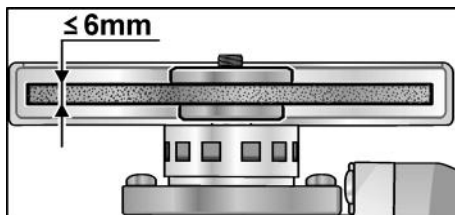
Festing/skift av verktøy

- Støpselet trekkes ut.

Montering av slipeskive



- Trykk stopperen for spindelen og hold den stoppet (1.).
- Med tappnøkkelen løsnes spennmutteren mot klokkes retning fra spindelen og tas av (2.).



- Legg slipeskiven inn riktig.
- Skru spennmutteren på spindelen med anslaget opp.

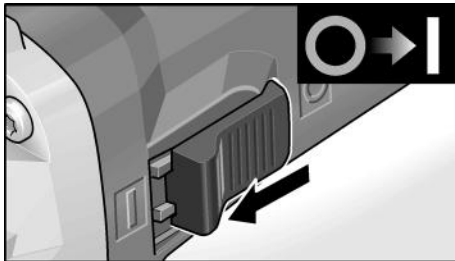
- Trykk spindellåsen og hold den trykketn.
- Stram spennmutteren med stjerneskruen eller låsenøkkel.
- Gjennomfør en prøvekjøring for å kontrollere at verktøyet er sentrisk satt på.

Prøveløp

- Stikk støpselet inn i stikkkontakten.
- Slå på vinkelsliperen med bryteren (uten å låse den fast) og la vinkelsliperen gå i ca. 30 sekunder. Kontroller den for ujevnheter og vibrasjoner.
- Slå vinkelsliperen av.

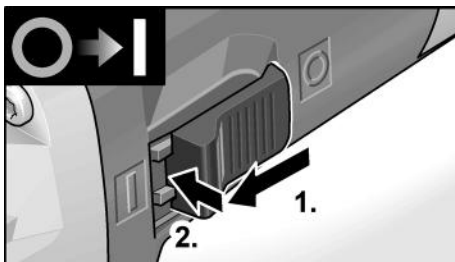
Inn- og utkobling

Korttidsdrift uten fastlåsing

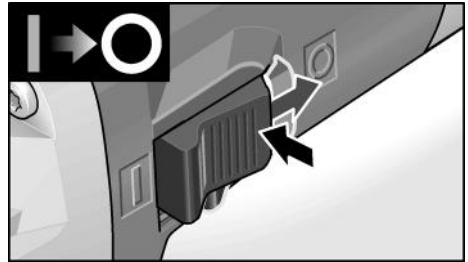


- Skyv bryteren framover og hold den fast.
- For utkobling slippes bryteren igjen.

Varig drift med fastlåsing



- Skyv bryteren framover (1.) og trykk den fast i forreste posisjon (2.).



- For utkobling frigjøres bryteren igjen ved å trykke bak på den.

i HENVISNING

Etter et Strømbrydd starter det innkoblede Apparatet ikke igjen.

! FORSIKTIG!

Fare for skade på grunn av ødeleggelse av verktøyet. Det må brukes verktøy som tilsvarer arbeidsoppgaven.

i HENVISNING

Ved overbelastning eller overoppheting i varig drift reduserer maskinen automatisk turtallet, inntil maskinen er tilstrekkelig avkjølt.

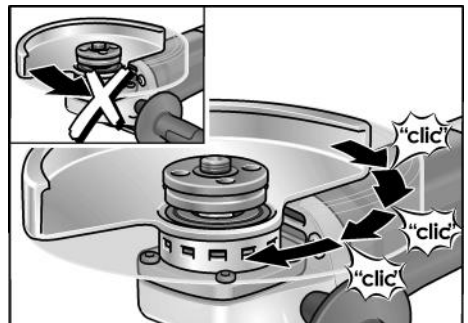
Still inn vernehetten

For å tilpasse den til arbeidsoppgaven kan vernehetten innstilles uten verktøy med 12 trinn på 360°.

! FORSIKTIG!

Fare for skade! Bruk vernehansker.

- Støpselet trekkes ut.



- Vernehetten dreies i motsatt retning av pilene for dreieretningen på drivhodet inntil den har nådd riktig posisjon.

Arbeidshenvisninger

i HENVISNING

Etter utkobling Går slipeverktøyet etter i kort tid.

Skrubbsliping

! ADVARSEL!

Bruk aldri skilleskiver til skrubbsliping.

- Bruk skråvinkel 20–40° for best sliping.
 - Bevege vinkelsliperen fram og tilbake med middels trykk.
- Dermed blir arbeidsstykket ikke for varmt og det oppstår ingen misfarginger;
Det oppstår heller ingen riller.

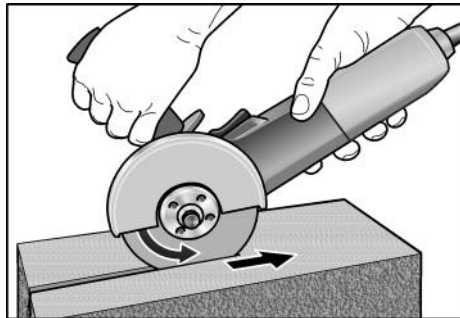
Skillesliping

! ADVARSEL!

For Skilling må det brukes En spesiell vernehette for skilling.

Se katalogen med tilbehør fra produsenten.

- Vinkelsliperen må alltid arbeide i motløp.



Ellers oppstår det fare for at den springer ukontrollert ut av rillen.

- Ikke trykk, ikke klem, ikke oscillere.
- Tilpass framdriften til det arbeidsstykket som skal bearbeides; jo hardere, desto langsommere må det arbeides.

Videre informasjon om produktene fra produsenten finnes under

www.tyrolit.com.

Vedlikehold og pleie

! ADVARSEL!

Før alle arbeider med vinkelsliperen må strømkabelen trekkes ut.

Rengjøring

! ADVARSEL!

Ved bearbeiding av metaller kan det ved ekstrem innsats avleires ledende støv på innsiden av kapslingen.

Dette kan ha innvirkning på beskyttelses-isolasjonen! Maskinen må derfor drives via en feilstrømbryter (utløsningsstrøm 30 mA).

- Apparatet og ventilasjonssprekkene må rengjøres regelmessig. Hvor ofte dette må skje er avhengig av hvor lenge maskinen er i bruk.
- Innsiden av kassen med motoren må regelmessig blåses ut med tørr trykkluft.

Kullbørster

Vinkelsliperen er utstyrt med utkoplingskull. Når slitasjegrensen til utkoplingskullene er nådd, blir vinkelsliperen automatisk slått av.

i HENVISNING

For utskifting må det kun brukes originaldeler fra produsenten. Ved bruk av andre fabrikater, gjelder ikke garantien fra produsentens side.

Igjennom luftinntaksåpningen bak kan kullfyret kontrolleres under bruken. Ved sterkt kullfyrt, må vinkelsliperen slås av. Vinkelsliperen må leveres inn på et kundeservice verksted som er autorisert av produsenten.

Drevet

i HENVISNING

Skruen på drivhodet må ikke løsnes i garantitiden. Dersom dette ikke blir fulgt, slettes produsentens garantiforpliktelser.

Reparasjoner

Reparasjoner må utelukkende utføres av et kundeserviceverksted som er autorisert av produsenten.

Reservedeler og tilbehør

Videre tilbehør, særlig slipeverktøy finnes i katalogen til produsenten.

Eksplisjons tegninger og lister for reservedeler finnes på vår hjemmeside:

www.tyrolit.com

Henvisninger om skrotning



ADVARSEL!

Utrangerede apparater må gjøres ubrukelige ved å fjerne nettkabelen.



Kun for EU-land

Ikke kast elektriske verktøy i bosset!

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk og elektronisk gammelt utstyr og omsetting av nasjonal rett, må brukte elektriske verktøy samles separat og avhendes på en miljøvennlig måte.



HENVISNING

Faghandelen vil gi deg informasjon om avhendingsmetoder!

CE-Konformitet

Vi erklærer hermed at vi alene er ansvarlig for at produktet som er beskrevet under «Tekniske data» stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter:

EN 60745 i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU.

Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Utelukkelse av ansvar

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader eller tappt vinning på grunn av avbrytelser i driften som er forårsaket av produktet eller ikke mulig bruk av produktet.

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader som er forårsaket av ikke sakkyndig bruk eller i forbindelse med produkter fra andre produsenter.



BRUKSANVISNING

AGE125

Index 000



Originalbruksanvisning

11003025sv / BAXA-AGE125-0



Vad härligt!

Du har valt att köpa en beprövad enhet från TYROLIT och därmed valt en tekniskt ledande standard. Endast originalreservdelar från TYROLIT garanterar kvalitet och utbytbarhet. Reparationer får endast utföras av utbildad personal.

Vår kundservice hjälper er gärna att underhålla er enhet från TYROLIT på bästa sätt.

Vi önskar er problem- och störningsfritt arbete.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

www.tyrolit.com

Innehåll

För din säkerhet	114
Buller och vibration	117
Tekniska data	117
Använda symboler	118
Symboler på maskinen	118
Översikt	119
Bruksanvisning	120
Underhåll och skötsel	122
Skrotning och avfallshantering	123
CE-Försäkran om överensstämmelse	123
Uteslutning av ansvar	123

För din säkerhet

VARNING!

Läs igenom och beakta:

- föreliggande bruksanvisning,
- "Allmänna säkerhetsanvisningar" för elverktyg i det bifogade häftet (skrift-nr. 11003025),
- regler och föreskrifter för olycksförebyggande som gäller på orten, där maskinen används.

Denna vinkelslipmaskin är konstruerad enligt modern teknik och allmänt erkända säkerhetstekniska regler. Trots det kan fara för liv och lem uppstå både för användaren och andra resp skador på maskinen eller andra föremål.

Vinkelslipmaskinen får endast användas

- för avsett ändamål,
- i säkerhetstekniskt felfritt tillstånd.

Störningar som kan påverka säkerheten måste omgående åtgärdas.

Avsedd användning

Denna vinkelslipmaskin är avsedd

- för yrkesmässig användning inom industri och hantverk,
- för torr slipning och kapning av metall och sten; för kapning ska ett speciellt sprängskydd användas,
- för användning med slipverktyg och tillbehör som anges i denna bruksanvisning eller som rekommenderas av tillverkaren.

Ej tillåtet är t.ex. kedjefrässkivor och sågblad.

Säkerhetsanvisningar för vinkelslipmaskin

VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar. Ej beaktade säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar kan leda till elektriska stötar, brand och/eller svåra skador. Förvara alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar för framtida bruk.

Gemensamma säkerhetsanvisningar för slipning och kapslipning

- Detta elverktyg är avsett för användning som slipmaskin och kap-/slipmaskin. Beakta alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder och data som erhålls med maskinen. Om följande anvisningar ej beaktas kan elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador uppstå.
- Detta elverktyg är ej lämpligt för slipning med sandpapper, arbete med trådborste och polering. Ej avsedd användning av elverktyget kan förorsaka faror och personskador.
- Använd aldrig tillbehör som inte är avsett och rekommenderat av tillverkaren speciellt för detta elverktyg. Bara för att ett tillbehör kan monteras på elverktyget garanteras ingen säker användning.
- **Insatsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst så högt som elverktygets angivna max varvtal.** Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet, kan gå sönder och flyga omkring.
- **Insatsverktygets ytterdiameter och tjocklek måste motsvara elverktygets angivna mått.** Felaktigt uppmätta insatsverktyg kan inte skärmaskin eller kontrolleras tillräckligt.
- **Insatsverktyg med gänginsats måste passa exakt till slispindelns gänga. Vid insatsverktyg som monteras med fläns måste insatsverktygets håldiameter passa till flänsens infästningsdiameter.** Insatsverktyg som inte passar exakt på elverktygets slispindel roterar ojämnt, vibrerar starkt och kan leda till att kontrollen förloras.
- Använd aldrig skadade insatsverktyg. Kontrollera före varje användning insatsverktygen som t.ex. slipskivor avseende splitterskador och sprickor, slipondeller avseende sprickor repor eller kraftig nedslitning, stålborstar avseende lösa eller brustna trådar. Kontrollera att elverktyget eller insatsverktyget ej tagit skada om det fallit ner eller använd ett oskadat insatsverktyg.

När insatsverktyget kontrollerats och monterats, måste du hålla dig och andra personer utanför det roterande insatsverktygets plan och låta maskinen gå en minut med högsta varvtal.

Skadade insatsverktyg bryts oftast redan under denna testtid.

- **Använd personlig skyddsutrustning. Använd beroende på tillämpning ansiktskydd, ögonskydd eller skyddsglasögon. Använd vid behov dammfiltermask, hörselskydd, skyddshandskar eller specialförkläde som skyddar mot fina slip- och materialpartiklar.** Ögonen måste skyddas mot kringflygandefrämmande partiklar, som uppstår vid olika tillämpningar. Vid användning måste damm- eller andningsskyddsmask filtrera uppstående damm. Om du utsätter dig länge för starkt buller, kan hörseln ta skada.
- **Se till att andra personer håller tillräckligt avstånd till ditt arbetsområde. Alla som beträder arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning.** Brottstycken från arbetsstycket eller avbrutna insatsverktyg kan flyga omkring och förorsaka personskador även utanför det direkta arbetsområdet.
- **Håll maskinen under arbete endast i de isolerade greppytorna om insatsverktyget kan träffa dolda strömledningar eller den egna nätkabeln.** Kontakt med en strömförande ledning kan även sätta metallmaskindelar under spänning och leda till elektriska stötar.
- **Håll nätkabeln på avstånd från roterande insatsverktyg.** Om du tappar kontrollen över maskinen, kan nätkabeln kapas eller gripas och din hand eller arm komma i kontakt med det roterande verktyget.
- **Lägg aldrig ifrån dig elverket förrän insatsverktyget står helt stilla.** Det roterande insatsverktyget kan komma i kontakt med avläggningsytan, varigenom du kan tappa kontrollen över elverket.

- **Låt aldrig elverket vara igång när det bärs.**
Din klädsel kan genom tillfällig kontakt gripas av det roterande insatsverktyget och insatsverktyget kan borra in sig i din kropp.
- **Rengör elverket ventilationspringor regelbundet.**
Motorfläkten suger in damm i huset och en större mängd metalldamm kan förorsaka elektriska faror.
- **Använd ej elverket i närheten av brännbart material.**
Gnistor kan tända dessa material.
- **Använd aldrig insatsverktyg som kräver flytande kylmedel.**
Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan leda till elektriska stötar.

Kast och motsvarande säkerhetsanvisningar

Kast är den plötsliga reaktionen när ett roterande insatsverktyg som slipskiva, sliptallrik eller trådborste hakar fast eller blockeras, vilket leder till att det roterande insatsverktyget stoppas abrupt. Därigenom accelererar ett okontrollerat elverket vid det blockerande stället i motsatt riktning till insatsverktygets rotationsriktning.

Om t.ex. en slipskiva hakar fast eller blockeras i arbetsstycket, kan slipskivans kant som arbetar i arbetsstycket fastna och därigenom förorsaka att slipskivan bryts eller ett kast uppstår.

Slipskivan rör sig då mot eller från användaren beroende på skivans rotationsriktning vid det blockerande stället.

Härvid kan slipskivor även brytas.

Ett kast är följden av missbruk eller felaktig användning av elverket.

Det kan förhindras genom lämpliga försiktighetsåtgärder enligt nedanstående beskrivning.

- **Håll fast elverket ordentligt och håll kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att fånga upp kastkrafter. Använd alltid ett extra stödhandtag, om sådant finns, för att ha största möjliga kontroll över kastkrafter eller reaktionsmoment vid uppstarten.**
Användaren kan genom lämpliga försiktighetsåtgärder behärska kast- och reaktionskrafterna.

- **Håll alltid händerna på avstånd från roterande insatsverktyg.**
Insatsverktyget kan vid ett kast röra sig över din hand.
- **Undvik att med kroppen komma in i det område som elverktiget rör sig i vid ett kast.**
Kastet trycker elverktiget i motsatt riktning till slipskivans riktning vid det blockerande stället.
- **Arbeta särskilt försiktigt i närheten av hörn, vassa kanter osv. Se till att insatsverktygen ej hoppar tillbaka från arbetsstycket eller fastnar.**
Det roterande insatsverktyget tenderar till att fastna vid hörn och vassa kanter eller om det studsar tillbaka.
Detta förorsakar kontrollförlust eller kast.
- **Använd inte en kedje- eller en tandad sågklinga.**
Sådana insatsverktyg förorsakar ofta ett kast eller att man förlorar kontrollen över elverktiget.

Särskilda säkerhetsanvisningar för slipning och kapning

- **Använd uteslutande för denna maskin godkända slipverktyg och det för dessa verktyg avsedda sprängskyddet.**
Slipverktyg som inte är avsedda för denna maskin kan inte avskämmas tillräckligt och är osäkra.
- **Skålade slipskivor måste monteras så att skivans sliptyta inte skjuter ut över sprängskyddskantens plan.** En felaktigt monterad slipskiva som skjuter ut över sprängskyddets plan kan inte smörjas i tillräcklig grad.
- **Sprängskyddet måste monteras ordentligt på elverktiget och vara infäst så att högsta möjliga säkerhet upp-nås, dvs den del av slipkroppen som är vänd mot användaren måste vara skyddad.** Sprängskyddet ska skydda användaren mot brottstycken, tillfällig kontakt med slipkroppen samt gnistor som kan antända kläderna.

- **Slipverktygen får endast användas för därför rekommenderat ändamål. Till exempel: Slipa aldrig med en kapskivas sidyta.**
Kapskivor är avsedda för arbete med skivans kant. Kraftinverkan från sidan kan bryta dessa slipverktyg.
- **Använd alltid oskadade spännflänsar med rätt storlek och form för resp slipskiva.**
Lämpliga flänsar stöder verktygen och minskar därmed risken för slipskivsbrott. Flänsar för kapskivor kan vara olika än flänsar för andra slipskivor.
- **Använd ej nötta slipskivor från större maskiner.**
Slipskivor för större elektriska maskiner är inte konstruerade för mindre maskiners höga varvtal och kan brytas.

Andra särskilda säkerhetsanvisningar för kapning

- **Undvik att blockera kapskivan eller att använda för stort tryck. Gör ej alltför djupa skär.**
En överbelastning av kapskivan höjer påfrestningen och skivans tendens att fastna eller blockera och därmed risken för backslag eller skivbrott.
- **Undvik området framför och bakom der roterande kapskivan.**
Om du rör kapskivan i arbetsstycket från dig, kan elverktiget med den roterande skivan vid backslag slungas direkt mot dig.
- **Om kapskivan fastnar eller om du avbryter arbetet, stäng av elverktiget och håll det stilla tills skivan stannat helt.**
Försök aldrig att dra ut en roterande skiva ur arbetsstycket, det kan förorsaka backslag. Undersök och åtgärda orsaken till att skivan fastnat.
- **Starta inte elverktiget igen så länge skivan är kvar i arbetsstycket. Låt först skivan nå full hastighet innan du försiktigt fortsätter snittet.**
Annars kan skivan haka fast, hoppa ut ur arbetsstycket eller förorsaka ett backslag.

■ **Stöd plattor eller stora arbetsstycken för att minska risken för backslag genom en fastklämd kapskiva.**

Stora arbetsstycken kan böjas av sin egen vikt. Arbetsstycket måste stödas på båda sidorna om och i närheten av kapskivan liksom på kanten.

■ **Var särskilt försiktig vid s k "ficksnitt" i väggar eller andra icke synbara områden.**

Kapskivan kan vid skärning i gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller andra objekt förorsaka backslag.

Vidare säkerhetsanvisningar

- Nätspänning och spänningsangivelsen på typskylten måste överensstämma med varandra.
- Spindelspärren får endast tryckas när maskinen står stilla.

Buller och vibration

i **OBS**

Värden för A-uppmätt bullernivå liksom sammanlagda svängningsvärden framgår av tabellen "Tekniska data".

Buller- och svängningsvärdena har uppmätts enligt EN 60745.

! **VAR FÖRSIKTIG!**

De angivna mätvärdena gäller för nya maskiner. I dagligt bruk ändras buller- och svängningsvärdena.

i **OBS**

Den i denna bruksanvisning angivna svängningsnivån är uppmätt enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan användas för jämförelse av elverktyg med varandra.

Den lämpar sig också för en preliminär uppskattning av svängningsbelastningen.

Den angivna svängningsnivån gäller för elverktygets huvudsakliga användning. Om elverktyget används för andra ändamål med avvikande insatsverktyg eller bristande underhåll, kan svängningsnivån avvika.

Detta kan avsevärt höja svängningsbelastningen över hela livslängden.

För en exakt bestämning av svängningsbelastningen bör även den tid som maskinen är frånslagen eller visserligen är igång men ej arbetar, tas med i beräkningen.

Detta kan tydligt minska svängningsbelastningen över hela livslängden.



Bestäm ytterligare säkerhetsåtgärder för användarens skydd mot svängningars effekt som till exempel: Underhåll av elverktyg och insatsverktyg, att händerna hålls varma och organisering av arbetsförloppen.



VAR FÖRSIKTIG!

Använd hörselskydd när ljudtrycket överskrider 85 dB(A).

Tekniska data

		AGE125
Ø max	mm	125
 d	mm (d)	22,23
 M14	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Använda symboler



VARNING!

Varnar för en omedelbart hotande fara.
Risk för liv och lem eller svåra personskador
om varningen ej beaktas.



VAR FÖRSIKTIG!

Varnar för en potentiellt farlig situation.
Om varningen ej beaktas kan person-
eller sakskador uppstå.



OBS

Hänvisar till användningstips och viktig
information.

Symboler på maskinen



Läs bruksanvisningen före
idrifttagning!



Använd ögonskydd!



Använd hörselskydd!

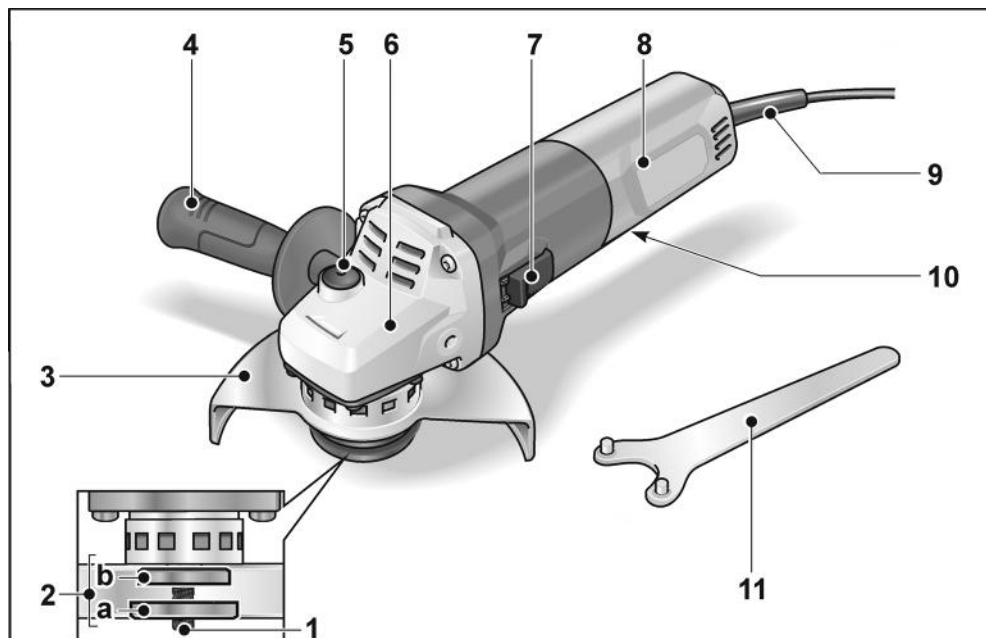


Skyddsklass II
(fullständigt isolerad)



Skrotningssanvisning för den gamla
maskinen (se sida 123)

Översikt



- | | |
|---|---|
| <p>1 Spindel</p> <p>2 Gängad fläns
a Spännmutter
b Spännfläns</p> <p>3 Skyddskåpa
Utan verktyg inställbar i 360° i 12 lägen.</p> <p>4 Handtag
Kan monteras både på vänster och höger sida.</p> <p>5 Spindellås
För att låsa spindeln vid verktygsbyte.</p> | <p>6 Drevtopp
Med luftöppning och rotationsriktningspil.</p> <p>7 Vippkontakt
för till- och frånslagning.
Med fast läge för kontinuerlig drift.</p> <p>8 Bakre handtag</p> <p>9 Nätkabel 4,0 m med nätkontakt</p> <p>10 Typskylt (visas ej på bilden)</p> <p>11 Klonyckel</p> |
|---|---|

Bruksanvisning

⚠ VARNING!

Dra ur nätkontakten före alla åtgärder på vinkelslipmaskinen.

Före i drifttagning

Packa upp vinkelslipmaskinen och kontrollera om leveransen är komplett och utan transportskador.

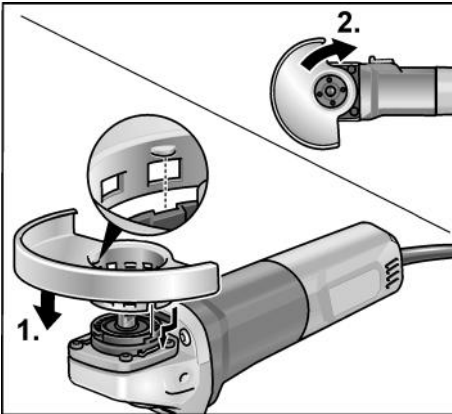
Montera sprängskydd

⚠ VARNING!

Grovslipa eller kapa aldrig utan sprängskydd.

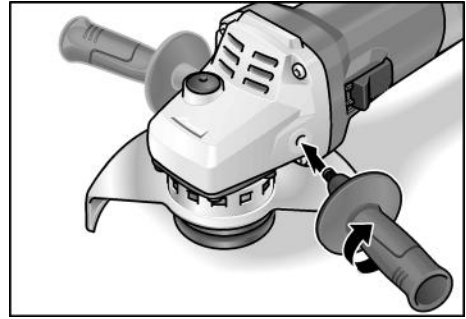
För kapning ska ett speciellt sprängskydd användas.

- Dra ut nätkontakten.



- Sätt på sprängskyddet (1.). Klackarna på sprängskyddet måste därvid sitta i flänsens urtag.
- Vrid sprängskyddet medurs (2.).
Det kan endast vridas i en riktning!
- Demontering i omvänd ordningsföljd.

Montera handtaget



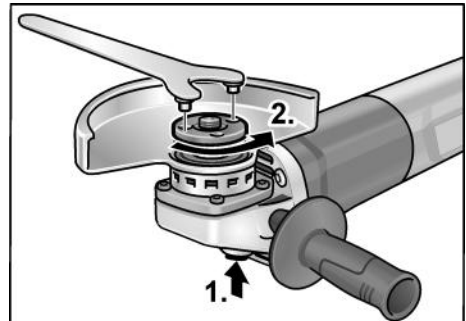
i OBS

Elverket får ej användas utan handtag.

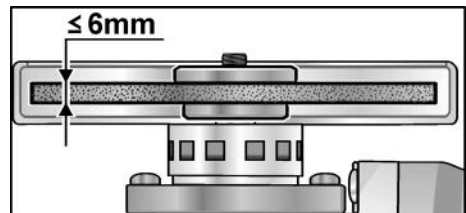
Montering/byte av verktyg

- Dra ut nätkontakten.

Montera slipskiva



- Håll spindellåsningen intryckt (1.).
- Lossa spännmuttern från spindeln moturs med klonnyckeln och ta av den (2.).



- Lägg i slipskivan riktigt.
- Skruva fast spännmuttern på spindeln med flänsen riktad uppåt.
- Håll spindellåsningen intryckt.

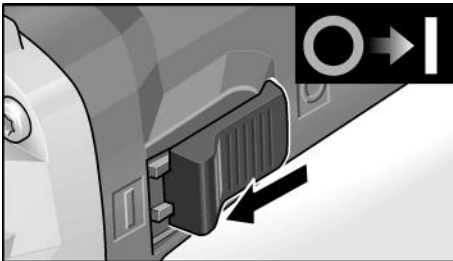
- Dra åt spännmuttern med tappnyckeln eller en mothållsnyckel.
- Provkör för att kontrollera att verktyget är centrerat.

Provkörning

- Stick nätkontakten i uttaget.
- Koppla till vinkelslipmaskinen med vippkontakten (utan att låta den snäppa fast) och låt maskinen gå ca 30 sekunder. Beakta eventuell obalans och vibration.
- Koppla från vinkelslipmaskinen.

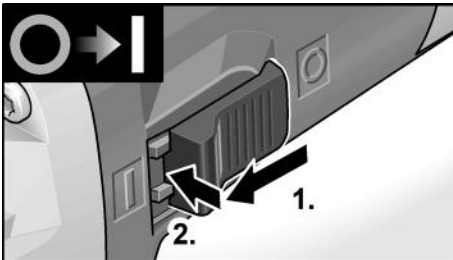
Till- och frånkoppling

Kort drift utan spärr

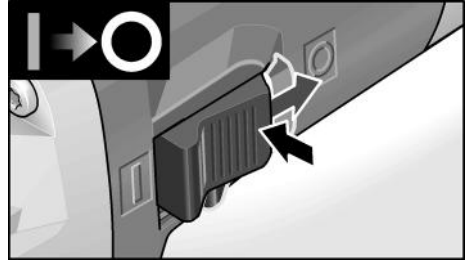


- Tillkoppling: För vippkontakten framåt och håll fast den där.
- Frånkoppling: Släpp vippkontakten.

Kontinuerlig drift med spärr



- Tillkoppling: För vippkontakten framåt (1.) och tryck på främre ändan tills den snäpper fast (2.).



- Frånkoppling: Tryck på vippkontaktens bakre ända.

i OBS

Efter strömavbrott startar den tillkopplade maskinen inte igen.

! VAR FÖRSIKTIG!

Risk för personskada om verktyget brister. Använd ett verktyg som motsvarar arbetsuppgiften.

i OBS

Vid överbelastning eller överhettning under kontinuerlig drift reducerar maskinen automatiskt varvtalet tills den svalnat tillräckligt.

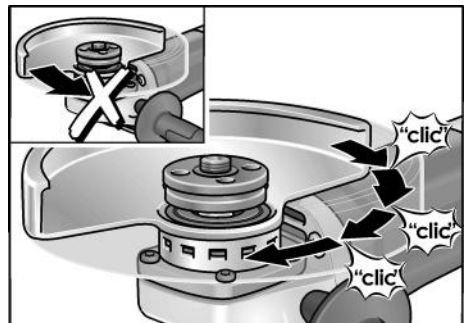
Inställning av sprängskyddet

För anpassning till arbetsuppgiften kan sprängskyddet utan verktyg vridas 360° med 12 fasta lägen.

! VAR FÖRSIKTIG!

Fara! Använd skyddshandskar.

- Dra ut nätkontakten.



- Vrid sprängskyddet, i motsatt riktning till rotationsriktningspilen på växelhuset, till önskat läge.

Arbetsanvisningar



OBS

Slipverktyget fortsätter rotera en kort stund efter det att maskinen kopplats från.

Grovslipning



VARNING!

Använd aldrig kapskivor för grovslipning.

- En slipvinkel på 20–40° är mest effektiv.
- Rör vinkelslipmaskinen med lätt tryck fram och tillbaka.
- Därigenom blir arbetsstycket inte för varmt och inga färgändringar eller spår uppstår.

Kapning

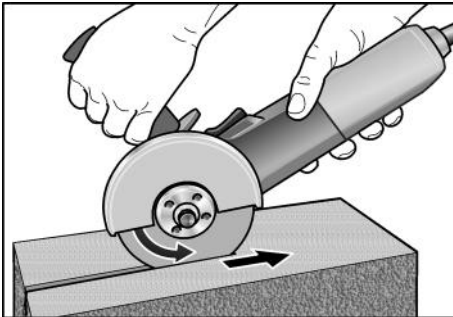


VARNING!

För kapning ska ett speciellt sprängskydd användas.

Se tillverkarens tillbehörskatalog.

- Vinkelslipmaskinen måste alltid rotera mot arbetsriktningen.



Annars kan maskinen hoppa ut ur spåret okontrollerat.

- Tryck inte, håll ej snett, oscillera inte.
- Anpassa matningshastigheten till materialet, ju hårdare material desto långsammare.

Ytterligare information om tillverkarens produkter på www.tyrolit.com.

Underhåll och skötsel



VARNING!

Dra ur nätkontakten före alla åtgärder på vinkelslipmaskinen.

Rengöring



VARNING!

Vid bearbetning av metall kan vid intensiv användning strömledande damm avlagras på kåpans insida, vilket kan påverka skyddsisoleringen! Inverkan på skyddsisoleringen! Anslut alltid maskinen via jordfelsbrytare (utlösningsström 30 mA).

- Rengör maskin och luftöppningar regelbundet. Intervallen är beroende av det bearbetade materialet och arbetstiden.
- Blås igenom motorrummet och kåpans insida med torr tryckluft regelbundet.

Kolborstar

Vinkelslipmaskinen är utrustad med fränslagningskolborstar.

När kolborstarna slitits till minimigränsen, slås maskinen automatiskt från.



OBS

Använd vid byte alltid tillverkarens originaldelar. Vid användning av andra delar upphör tillverkarens garanti att gälla.

Kolflamman kan under drift iakttas genom de bakre luftöppningarna.

Slå genast från vinkelslipmaskinen vid stark kolgnistbildning.

Lämna in vinkelslipmaskinen till en autoriserad verkstad.

Drev



OBS

Lossa aldrig skruvarna på drevtoppen under garantitiden. I annat fall upphör tillverkarens garantiförpliktelser att gälla.

Reparation

Reparation får endast utföras av en kundtjänstverkstad som är auktoriserad av tillverkaren.

Reservdelar och tillbehör

För vidare tillbehör, se tillverkarens kataloger. Explosionsritningar och reservdelslistor återfinns på vår hemsida: www.tyrolit.com

Skrotning och avfallshantering



VARNING!

Gör förbrukade maskiner obrukbara genom att avlägsna nätkabeln.



Endast för EU-stater

Kasta ej elverktyg i hushållssoporna!

Enligt det europeiska direktivet

2012/19/EU ska förbrukade elverktyg samlas separat och hanteras enligt gällande avfalls-bestämmelser.



OBS

Fråga fackhandlaren rörande avfallshanteringsmöjligheterna!

CE-Försäkran om överensstämmelse

Vi intygar under ensamt ansvar att den under "Tekniska data" beskrivna produkten överensstämmer med följande standarder eller normativa dokument:

EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Uteslutning av ansvar

Tillverkaren och hans representant ikläder sig inget ansvar för skador eller förlorad vinst genom driftsavbrott som uppstår genom produkten eller genom att produkten ej kan användas.

Tillverkaren och hans representant ikläder sig inget ansvar för skador som uppstår genom felaktig användning eller i förbindelse med andra tillverkares produkter.



INSTRUKCJA

AGE125

Index 000



Instrukcja oryginalna

11003025pl / BAXA-AGE125-0



Gratulujemy!

Wybrali Państwo sprawdzone w praktyce urządzenie TYROLIT, dzięki czemu zapewnili sobie dostęp do przodującego standardu technologicznego. Tylko oryginalne części zamienne TYROLIT gwarantują jakość i możliwość wymiany. Wszystkie naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy.

Serwis klienta pomoże Państwu zachować niebudzący zastrzeżeń stan technicznych urządzeń TYROLIT.

Życzymy bezproblemowej i bezawaryjnej pracy.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

www.tyrolit.com

Spis treści

Dla własnego bezpieczeństwa	128
Poziom hałasu i drgań	132
Dane techniczne	133
Zastosowane symbole	133
Symbole na urządzeniu	133
Opis urządzenia	134
Instrukcja obsługi	135
Przegląd, konserwacja i pielęgnacja	137
Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia	138
Deklaracja zgodności C €	138
Wyłączenie z odpowiedzialności	138

Dla własnego bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

Przed pierwszym użyciem szlifierki kątovej należy przeczytać i postępować według:

- niniejszej instrukcji obsługi,
- „Ogólnych wskazówek bezpieczeństwa“ dotyczących pracy narzędziami elektrycznymi zamieszczonych w załączonej broszurze (nr dokumentacji: 11003025),
- zasad i przepisów terenowych obowiązujących na miejscu użycia urządzenia odnośnie BHP.

Niniejsza szlifierka skonstruowana jest zgodnie z aktualnym poziomem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas użytkowania urządzenia może wystąpić zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich albo uszkodzenia urządzenia lub innych szkód materialnych.

Szlifierkę kątową stosować tylko i wyłącznie:

- zgodnie z przeznaczeniem,
- w niezawodnym stanie technicznym zgodnym z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy.

Usterki wywierające wpływ na bezpieczeństwo należy niezwłocznie usunąć.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza szlifierka kątovej przeznaczona jest

- do profesjonalnego zastosowania w przemyśle i rzemiośle,
- do szlifowania i przecinania metalu i kamienia na sucho; do przecinania należy zastosować specjalną osłonę ochronną przeznaczoną do przecinania,
- do zastosowania z narzędziami szlifierskimi i wyposażeniem, które wymienione są w tej instrukcji obsługi lub zalecane przez producenta do takiego zastosowania.

Niedozwolone jest stosowanie np. tarcz łańcuchowych i brzeszczotów piły.

Wskazówki bezpieczeństwa pracy z szlifierkami kątowymi

OSTRZEŻENIE!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia.

Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i pouczeń mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki do przyszłego zastosowania.**

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i przecinania ściernicą

- **Niniejsze narzędzie elektryczne przeznaczone jest do zastosowania jako szlifierka i przecinarka.**
Proszę przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, opisów i parametrów podanych w dokumentacji, która należy do zakresu dostawy urządzenia.
Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i/lub ciężkie zranienia.
- **Niniejsze narzędzie elektryczne nie nadaje się do szlifowania papierem ściernym, do pracy ze szczotkami drucianymi ani do polerowania.**
Zastosowanie urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może spowodować zagrożenie lub niebezpieczeństwo zranienia.
- **Nie wolno stosować żadnego wyposażenia dodatkowego, które nie jest przewidziane ani polecane przez producenta specjalnie dla tego urządzenia elektrycznego.**
Sama możliwość zamocowania wyposażenia do urządzenia elektrycznego nie gwarantuje jeszcze bezpiecznego zastosowania.
- **Dopuszczalna liczba obrotów zastosowanego narzędzia musi być co najmniej tak wysoka, jak najwyższa liczba obrotów podana na urządzeniu.**
Wyposażenie, które obraca się z większą liczbą obrotów, niż dopuszczona maksymalna liczba obrotów, może się połamać i zostać wyrzucone w powietrze.

- **Średnica zewnętrzna i grubość zastosowanego narzędzia musi być zgodna z wymiarami urządzenia.**
Nieprawidłowo odmierzone narzędzia mogą być niewystarczająco osłonięte lub niedostatecznie kontrolowane.
- **Narzędzia robocze z wkładką gwintowaną muszą dokładnie pasować na gwint na wrzecionie. W przypadku narzędzi roboczych, mocowanych przy użyciu kołnierza średnica otworu narzędzia roboczego musi być dopasowana do średnicy kołnierza.** Narzędzia, które nie pasują dokładnie na wrzeciono ściernicy urządzenia elektrycznego, obracają się nierównomiernie, bardzo mocno drgają i mogą spowodować utratę panowania i kontroli nad urządzeniem.
- **Nie wolno stosować żadnych uszkodzonych narzędzi. Przed każdym użyciem należy skontrolować oprzyrządowanie, np. ściernice pod kątem odprysków i pęknięć, talerze szlifierskie pod kątem pęknięć, starcia lub silnego zużycia, szczotki druciane pod kątem luźnych lub złamanych drutów. Po ewentualnym upadku urządzenia elektrycznego lub narzędzia, należy sprawdzić czy nie uległy uszkodzeniu; używać tylko nieuszkodzone narzędzia. Po sprawdzeniu i założeniu narzędzia należy zwrócić uwagę, aby użytkownik i osoby postronne znajdowały się poza obszarem płaszczyzny rotacji narzędzia, następnie włączyć urządzenie i pozostawić pracujące na najwyższej liczbie obrotów na czas jednej minuty.** Uszkodzone narzędzia łamią się najczęściej podczas takiej próby.
- **Należy stosować środki ochrony osobistej. Zależnie od wykonywanego zadania założyć odpowiednio maskę osłaniającą całą twarz, maskę osłaniającą górną część twarzy lub okulary ochronne. Zastosować odpowiednio maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, który chroni użytkownika przed małymi cząsteczkami substancji ściernych i szlifowanych materiałów.** Chronić oczy przed zranieniem poprzez wyrzucane ciała obce, które powstają przy różnych zastosowaniach urządzenia. Maski przeciwpyłowe i ochronne muszą posiadać zdolność filtracji pyłów powstających podczas pracy. W przypadku obciążenia hałasem przez dłuższy czas, użytkownik narażony jest na utratę słuchu
- **Zwracać uwagę, aby osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od obszaru pracy. Każda osoba, która zbliży się do obszaru pracy urządzenia musi nosić osobiste środki ochrony.** Odłamane kawałki obrabianego materiału lub uszkodzonego narzędzia, mogą zostać wyrzucone w powietrze i spowodować zranienia nawet poza bezpośrednim obszarem pracy.
- **Urządzenie chwycić tylko za izolowane powierzchnie przeznaczone do tego celu, jeżeli podczas pracy zachodzi niebezpieczeństwo zetknięcia się narzędzia z ukrytym przewodem elektrycznym lub przewodem zasilającym.** Kontakt z przewodem elektrycznym, znajdującym się pod napięciem, może spowodować, że metalowe elementy urządzenia znajdą się również pod napięciem, i poprzez to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- **Elektryczny przewód zasilający prowadzić zawsze z dala od obracających się narzędzi.** W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem może dojść do zerwania elektrycznego przewodu zasilającego lub zetknięcia się z nim, a dłoń lub ręka użytkownika może zostać wciągnięta przez obracające się narzędzie lub urządzenie.
- **Nie wolno odkładać urządzenia elektrycznego zanim narzędzie całkowicie się nie zatrzyma.** Obracające się narzędzie może się zetknąć z powierzchnią, na którą odłożono urządzenie, i spowodować utratę kontroli użytkownika nad urządzeniem.

- **Nie włączać urządzenia podczas przenoszenia ani nie przenosić włączanego urządzenia.**

Odzież może zetknąć się przypadkowo z obracającym się narzędziem a narzędzie może się wkręcić w ciało użytkownika.

- **Otwory wentylacyjne urządzenia elektrycznego należy regularnie czyścić.** Dmuchawa silnika wciąga pył do obudowy, a silne zanieczyszczenie metalicznym pyłem może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub zwarcie.
- **Urządzenia elektrycznego nie wolno stosować w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.
- **Nie wolno stosować żadnych narzędzi, które wymagają chłodzenia płynnymi środkami chłodzącymi.** Zastosowanie wody lub innych płynnych środków chłodzących może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Uderzenia zwrotne i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

Uderzenie zwrotne jest nagłą reakcją urządzenia na skutek zaczepienia lub zablokowania obracającego się narzędzia, jak tarcza szlifierska, talerz szlifierski, szczotka druciana itp.

Zaczepienie lub blokada prowadzi do gwałtownego zatrzymania obracającego się narzędzia. Na skutek tego w miejscu blokady następuje niekontrolowane odrzucenie urządzenia elektrycznego w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia. Jeżeli np. tarcza szlifierska zaczepi lub zablokuje się w obrabianym materiale, krawędź tarczy, która zagłębia się w materiale, może się zaczepić lub zablokować, co spowoduje wyłamanie się tarczy lub uderzenie zwrotne urządzenia. Tarcza szlifierska porusza się wtedy w kierunku użytkownika albo w przeciwnym, zależnie od kierunku obrotu tarczy w miejscu zablokowania. W takim przypadku tarcza szlifierska może się również złamać.

Uderzenie zwrotne jest następstwem nieprawidłowej lub błędnej obsługi urządzenia elektrycznego. Można tego uniknąć stosując odpowiednie przedsięwzięcia zabezpieczające, które opisane są poniżej.

- **Urządzenie elektryczne należy trzymać mocno a ciało i ramiona ustawić w takiej pozycji, która umożliwi przyjęcie siły uderzenia zwrotnego.**

Stosować zawsze uchwyt dodatkowy (jeżeli jest) aby uzyskać możliwie największą kontrolę nad siłą uderzenia zwrotnego lub momentem reakcji przy rozruchu urządzenia.

Użytkownik może opanować siły odrzutu i reakcji poprzez zachowanie odpowiednich środków ostrożności.

- **Nigdy nie zbliżać dłoni do obracających się narzędzi.**

Przy uderzeniu zwrotnym narzędzie może dotknąć dłoni a nawet po niej przejechać.

- **Ciało ustawiać w taki sposób, aby nie znalazło się w obszarze, do którego skieruje się urządzenie elektryczne na skutek uderzenia zwrotnego.**

Uderzenie zwrotne popycha urządzenie elektryczne w kierunku przeciwnym do ruchu tarczy szlifierskiej w miejscu zablokowania.

- **Proszę zachować szczególną ostrożność podczas pracy w kątach, na ostrych krawędziach itp. Należy zapobiegać odrzuceniu narzędzia od szlifowanego materiału i jego zaciśnięciu.**

Obracające się narzędzie łatwo się zakleszcza przy pracy w rogach, na ostrych krawędziach i przy uderzeniach. To z kolei jest przyczyną utraty kontroli nad urządzeniem lub uderzenia zwrotnego.

- **Nie wolno stosować żadnego brzeszczotu łańcuchowego ani zębatego.**

Narzędzia tego typu powodują często uderzenie zwrotne lub utratę kontroli nad urządzeniem.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa przy szlifowaniu i przecinaniu

- **Stosować tylko i wyłącznie ściernice, które dopuszczone są do pracy z tym urządzeniem elektrycznym i odpowiednie osłony ochronne, które przewidziane są do takich ściernic.**

Ściernice, które nie są przewidziane dla tego urządzenia elektrycznego, nie mogą być dostatecznie osłonięte i dlatego są niebezpieczne.

- **Tarcze szlifierskie wygięte należy mocować w taki sposób, aby ich powierzchnia szlifująca nie wystawała poza krawędź pokrywy ochronnej.**
Niefachowo osadzona tarcza szlifierska, wystająca poza krawędź pokrywy ochronnej nie może być wystarczająco osłonięta.
- **Osłona musi być dobrze przymocowana do elektronarzędzia i – aby zagwarantować jak największy stopień bezpieczeństwa – ustawiona tak, aby część ściernicy, odsłonięta i zwrócona do operatora, była jak najmniejsza.** Osłona chroni operatora przed odłamkami, przypadkowym kontaktem ze ściernicą, jak również iskrami, które mogłyby spowodować zapalenie się odzieży.
- **Ściernice wolno stosować tylko do zadań, dla których są zalecane.** Na przykład: nie wolno nigdy szlifować powierzchnią boczną tarczy tnącej. Tarcze tnące przeznaczone są do zdejmowania materiału krawędzią tarczy. Działanie bocznej siły na ściernicę może spowodować jej złamanie.
- **Stosować tylko nieuszkodzone kołnierze mocujące o wielkości i kształcie odpowiednim do wybranej tarczy ścierniczej.** Odpowiednie kołnierze podpierają tarczę tnącą i dzięki temu zmniejszają niebezpieczeństwo uszkodzenia i złamania tarczy. Kołnierze do tarcz tnących mogą się różnić od kołnierzy do innych tarcz szlifierskich.

- **Nie wolno stosować zużytych tarcz szlifierskich z większych narzędzi elektrycznych.**

Tarcze szlifierskie do większych narzędzi elektrycznych nie nadają się dla większej liczby obrotów, jaką mają mniejsze narzędzia elektryczne, i dlatego mogą ulec złamaniu.

Dodatkowe szczególne wskazówki bezpieczeństwa przy przecinaniu

- **Zapobiegać blokadzie tarczy tnącej w materiale oraz unikać zbyt mocnego nacisku. Nie wykonywać żadnych nadmiernie głębokich cięć.**
Przeciążenie tarczy tnącej zwiększa jej naprężenie i możliwość zakantowania lub zablokowania się, a tym samym możliwość uderzenia zwrotnego lub złamania narzędzia.
- **Proszę unikać obszaru przed i za obracającą się tarczą tnącą.**
Jeżeli prowadzimy tarczę tnącą w materiale przecinanym w kierunku od siebie, wtedy, w przypadku uderzenia zwrotnego, urządzenie elektryczne wraz z obracającą się tarczą tnącą może zostać odrzucone prosto w kierunku użytkownika.
- **W przypadku zaczepienia lub zablokowania tarczy tnącej albo w celu przerwania pracy, należy wyłączyć urządzenie i przytrzymać, aż do całkowitego zatrzymania się tarczy.**
Nie wolno nigdy próbować wyjmowania jeszcze obracającej się tarczy z przecinanego materiału, ponieważ może to spowodować uderzenie zwrotne. Proszę zbadać i usunąć przyczynę zablokowania tarczy.
- **Nie wolno włączać urządzenia elektrycznego, jeżeli znajduje się jeszcze w obrabianym materiale. Odczekać, aż tarcza tnąca uzyska pełną liczbę obrotów, a dopiero potem ostrożnie kontynuować cięcie.** W przeciwnym przypadku tarcza może się zaczepić, wyskoczyć z obrabianego materiału i spowodować uderzenie zwrotne.

- **Płyty i duże kawałki materiału przeznaczone do obróbki należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko uderzenia zwrotnego z powodu zaczepienia tarczy tnącej.** Duże obrabiane przedmioty mogą się wygiąć pod wpływem ciężaru własnego. Materiał przeznaczony do obróbki musi być podparty po obydwóch stronach tarczy i to zarówno w pobliżu linii tnącej jak i na krawędzi materiału.
- **Proszę zachować szczególną ostrożność przy wycinaniu „kieszoni” w ścianach lub w niewidocznych obszarach.** Tarcza tnąca zanurzająca się przy cięciu w ścianie może natrafić na przewody elektryczne, gazowe, wodne lub inne objekty i spowodować uderzenie zwrotne.

Kolejne wskazówki bezpieczeństwa

- Napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej muszą być zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przycisk blokady wrzeczona naciskać tylko wtedy, gdy szlifierka jest wyłączona i narzędzie szlifierskie całkowicie zatrzymane.

Poziom hałasu i drgań

WSKAZÓWKA

Wartości poziomu hałasu na stanowisku pracy i wartości drgań całkowitych podane są w tabeli „Dane techniczne”.
Wartości poziomu hałasu i drgań określone zostały zgodnie z normą EN 60745.

OSTROŻNIE!

Podane wartości pomiarowe odnoszą się do nowych urządzeń. Wartości poziomu hałasu i drgań zmieniają się podczas codziennego użytkowania.



WSKAZÓWKA

Wartość poziomu drgań podana w niniejszej instrukcji zmierzona jest zgodnie z metodą pomiarową podaną normą EN 60745 i może być użyta do wzajemnego porównywania narzędzi elektrycznych. Nadaje się ona również do prowizorycznego określenia obciążenia drganiami. Podana wartość poziomu drgań odnosi się do podstawowego zastosowania narzędzia elektrycznego. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innego zastosowania, z innym wyposażeniem albo w przypadku zaniedbań w przeglądach i konserwacji, rzeczywisty poziom drgań może odbiegać od podanych wartości. Może to znacznie zwiększyć obciążenie drganiami w całkowitym czasie pracy. W celu dokładnego określenia rzeczywistego obciążenia drganiami należy uwzględnić również czas, w którym urządzenie jest wyłączone albo włączone, ale właściwie nie użytkowane. Może to znacznie zredukować obciążenie drganiami w całkowitym czasie pracy. Proszę wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: przegląd i konserwacja urządzeń elektrycznych i wyposażenia, zastosowanie środków zapewniających utrzymanie dłoni w ciepłe, odpowiednia organizacja procesów roboczych.

OSTROŻNIE!

Przy ciśnieniu akustycznym powyżej 85 dB(A) zakładać ochronniki słuchu.

Dane techniczne

		AGE125
\varnothing max	mm	125
	mm (d)	22,23
	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Symbole na urządzeniu



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi!



Zastosować okulary ochronne!



Używać ochronników słuchu!



Klasa ochrony II
(całkowita izolacja)



Wskazówka dotycząca usuwania
zużytego urządzenia
(patrz strona 138)

Zastosowane symbole



OSTRZEŻENIE!

Oznacza bezpośrednio zagrażające
niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie tej wskazówki grozi
śmiercią lub bardzo ciężkimi obrażeniami.



OSTROŻNIE!

Oznacza możliwość wystąpienia
niebezpiecznej sytuacji.

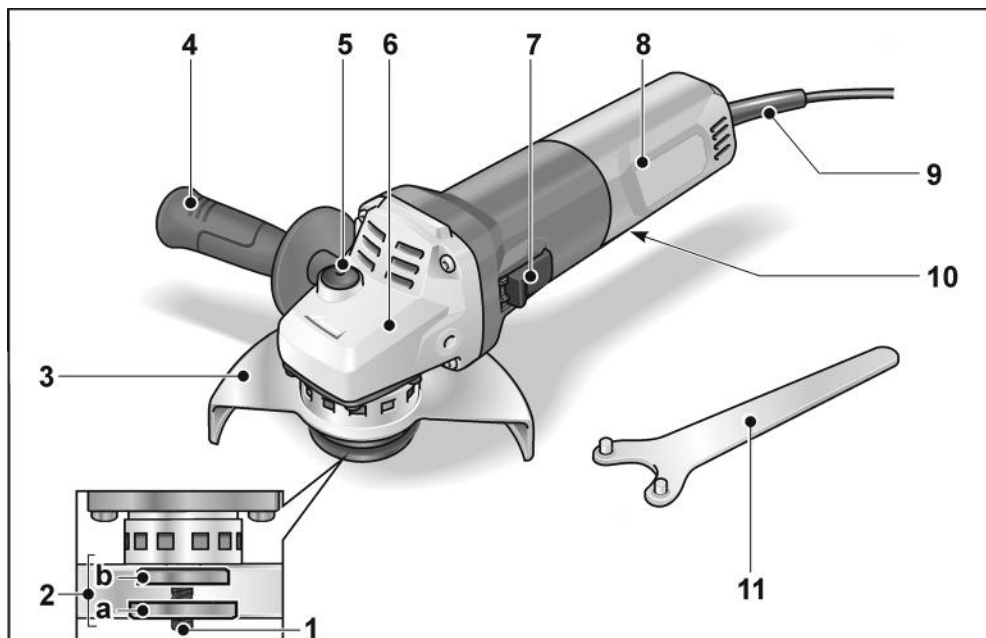
Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może
doprowadzić do skaleczeń lub szkód
materialnych.



WSKAZÓWKA

Oznacza wskazówki dla użytkownika
i ważne informacje.

Opis urządzenia



- | | |
|--|---|
| <p>1 Wrzeciono</p> <p>2 Kołnierz gwintowany
a Nakrętka mocująca
b Kołnierz mocujący</p> <p>3 Osłona tarczy
Nastawialna bez narzędzi z 12 skokami na 360°.</p> <p>4 Uchwyt
Uchwyt ręczny z możliwością montażu z lewej i z prawej strony</p> <p>5 Blokada wrzeciona
Do unieruchomienia wrzeciona przy zmianie narzędzia.</p> | <p>6 Głowica przekładni
Z otworami wylotu powietrza i strzałką kierunku obrotów.</p> <p>7 Przełącznik suwakowy
Do włączania i wyłączania. Z blokadą do pracy ciągłej.</p> <p>8 Uchwyt tylny</p> <p>9 Elektryczny przewód zasilający (4,0 m) z wtyczką</p> <p>10 Tabliczka znamionowa (nie jest przedstawiony)</p> <p>11 Klucz czołowy</p> |
|--|---|

Instrukcja obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy szlifierce należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Przed uruchomieniem

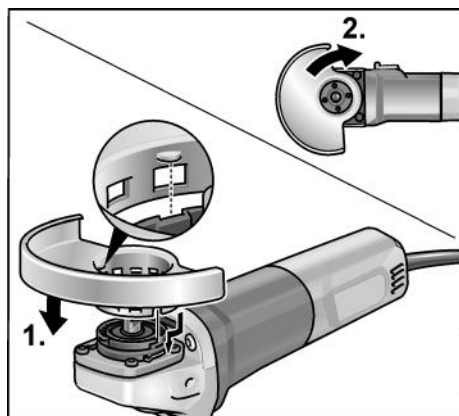
Proszę rozpakować szlifierkę i sprawdzić czy nie brakuje części lub nie ma uszkodzeń transportowych.

Montaż osłony tarczy

⚠ OSTRZEŻENIE!

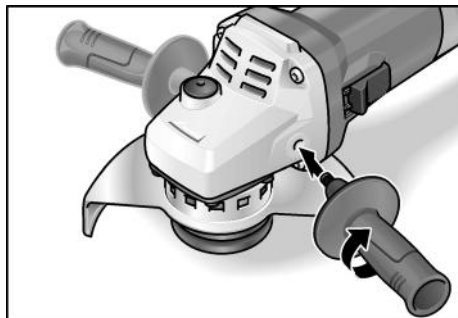
Przy obróbce zgrubnej i przecinaniu nie wolno nigdy pracować bez osłony tarczy. Do przecinania należy zastosować specjalną osłonę ochronną przeznaczoną do przecinania.

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



- Nałożyć osłonę ochronną (1). Noski znajdujące się na osłonie ochronnej muszą przy tym siedzieć w wycięciach kołnierza.
- Osłonę ochronną przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (2.). **Obrót możliwy jest tylko w jednym kierunku!**
- Demontaż przeprowadzić w odwrotnej kolejności.

Montaż uchwytu



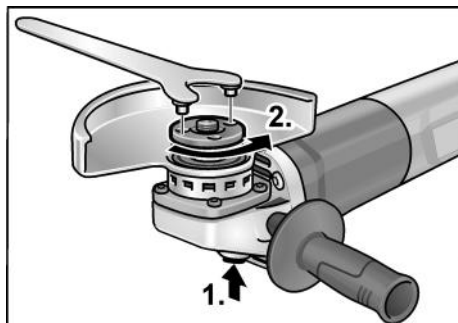
i WSKAZÓWKA

Eksplatacja narzędzia elektrycznego bez uchwytu jest niedopuszczalna.

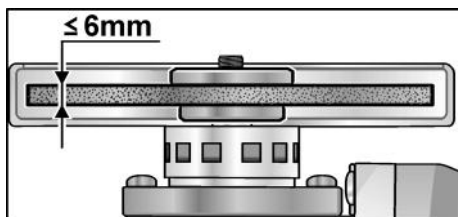
Mocowanie/wymiana narzędzia

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Montaż tarczy szlifierskiej



- Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać wciśniętą (1.).
- Odkręcić nakrętkę mocującą z wrzeciono kluczem czołowym poprzez obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć (2.).



- Nałożyć tarczę szlifierską, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie.
- Przykręcić nakrętkę mocującą na wrzeciono kołnierzem do góry.

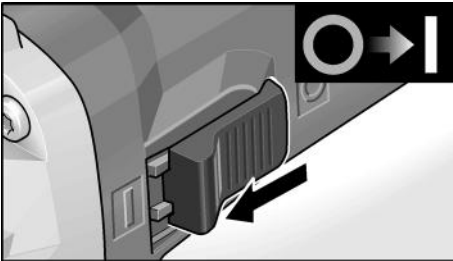
- Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać wciśniętą.
- Dokręcić nakrętkę mocującą kluczem czołowym lub kluczem widełkowym.
- Dokręcić nakrętkę mocującą kluczem czołowym.
- Przeprowadzić bieg próbny, aby sprawdzić centryczność zamocowania narzędzia roboczego.

Bieg próbny

- Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- Szlifierkę kątową włączyć przełącznikiem suwakowym bez blokady (praca chwilowa) i pozostawić włączoną około 30 sekund. Sprawdzić, czy urządzenie jest wyważone i nie występują drgania.
- Wyłączyć szlifierkę.

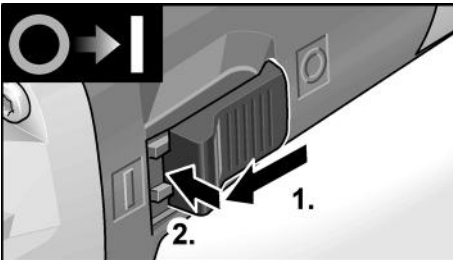
Włączanie i wyłączanie

Praca chwilowa bez blokady

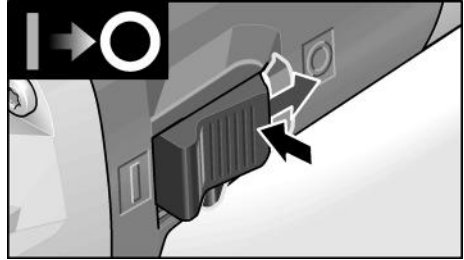


- Przesunąć przełącznik suwakowy do przodu i przytrzymać.
- W celu wyłączenia zwolnić przełącznik suwakowy.

Praca ciągła z blokadą



- Przesunąć przełącznik suwakowy do przodu (1.) i zablokować poprzez naciśnięcie na przednią część suwaka (2.).



- W celu wyłączenia zwolnić blokadę poprzez naciśnięcie na tylną część przełącznika suwakowego.

i WSKAZÓWKA

W przypadku Przerwy w dopływie prądu Urządzenie zatrzyma się i po przerwie nie włączy się ponownie.

! OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek zniszczenia narzędzia. Do każdego zadania należy dobrać odpowiednie narzędzie.

i WSKAZÓWKA

Jeżeli w trybie pracy ciągłej nastąpi przeciążenie lub przegrzanie urządzenia, prędkość obrotowa zostanie automatycznie zredukowana, aż urządzenie wystarczająco się ochłodzi.

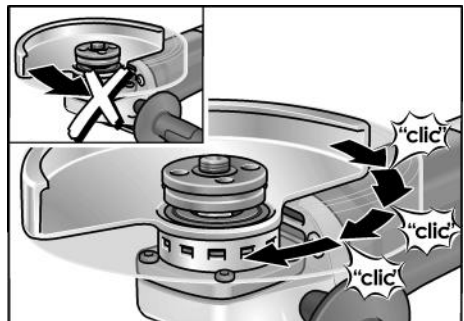
Przestawienie osłony tarczy

Celem dopasowania do warunków wykonywanego zadania osłonę ochronną można przestawiać bez użycia narzędzi w 12 skokach na 360°.

! OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo zranienia! Używać rękawic ochronnych.

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



- Osłonę ochronną przekręcić w kierunku przeciwnym do strzałki wskazującej kierunek obrotu na głowicy przekładni, aż do odpowiedniej pozycji.

Wskazówki dotyczące pracy

i WSKAZÓWKA

Po wyłączeniu urządzenia narzędzie szlifierskie obraca się jeszcze krótką chwilę.

Szlifowanie zgrubne

! OSTRZEŻENIE!

Do szlifowania zgrubnego nie wolno nigdy stosować tarcz do cięcia.

- Kąt przystawienia w zakresie 20–40° gwarantuje skuteczność zdejmowania materiału.
- Szlifierkę kątową prowadzić po obrabianej powierzchni lekkim, równomiernym naciskiem. Dzięki temu obrabiany materiał nie będzie się nagrzewał i nie powstaną żadne przebarwienia; poza tym nie tworzą się wyżłobienia.

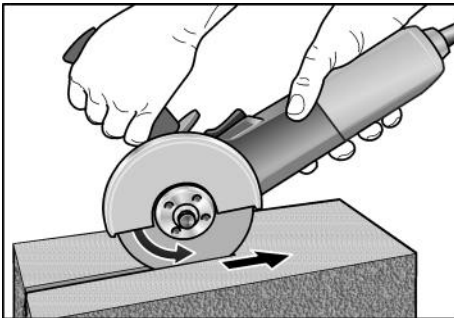
Przecinanie

! OSTRZEŻENIE!

Do przecinania należy zastosować specjalną osłonę ochronną przeznaczoną do przecinania.

Patrz katalog wyposażenia wydany przez producenta urządzenia.

- Szlifierka kątowna musi zawsze pracować przeciwbieżnie.



W przeciwnym przypadku zagraża niebezpieczeństwo, niekontrolowanego wyskoczenia tarczy z nacięcia.

- Proszę nie naciskać, nie zakantować ani nie wykonywać ruchów oscylacyjnych.

- Prędkość posuwu dopasować do obrabianego materiału: im twardszy materiał, tym wolniej.

Wyczerpujące informacje o wyrobach naszej firmy można uzyskać na stronie internetowej www.tyrolit.com.

Przegląd, konserwacja i pielęgnacja

! OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy szlifierce należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Czyszczenie

! OSTRZEŻENIE!

W skrajnych przypadkach przy obróbce metali może osadzać się wewnątrz obudowy pył metaliczny zdolny do przewodzenia prądu elektrycznego. Wpływa to ujemnie na izolację ochronną urządzenia!

Proszę podłączać urządzenie poprzez przełącznik ochronny (bezpiecznik prądu wyłączającego maksymalnie 30 mA).

- Urządzenie i otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić. Częstotść czyszczenia zależy od rodzaju obrabianego materiału i długości czasu obrabiania.
- Wnętrze obudowy i silnik należy regularnie przedmuchiwać suchym, sprężonym powietrzem.

Szczotki węglowe

Szlifierka kątowna wyposażona jest w szczotki węglowe.

Po osiągnięciu granicy zużycia szczotek węglowych, szlifierka kątowna wyłącza się automatycznie.

i WSKAZÓWKA

Do wymiany zastosować tylko oryginalne części zamienne producenta urządzenia. Zastosowanie części zamiennych obcego pochodzenia powoduje wygaśnięcie zobowiązania gwarancyjnego producenta.

Poprzez tylne otwory wentylacyjne może być widoczny płomień powstający na szczotkach węglowych podczas pracy urządzenia. W przypadku wystąpienia silnego płomienia należy natychmiast wyłączyć szlifierkę.

Proszę oddać szlifierkę do przeglądu w punkcie serwisowym autoryzowanym przez producenta.

Przekładnia

WSKAZÓWKA

Śrub znajdujących się na głowie przekładni urządzenia nie wolno odkręcać w okresie gwarancji.

W przypadku nieprzestrzegania tego zalecenia, wygasają prawa do roszczeń z tytułu gwarancji udzielonej przez producenta.

Naprawy

Naprawy urządzenia zlecać do wykonania wyłącznie w punkcie serwisowym autoryzowanym przez producenta.

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe


Inne części wyposażenia, a szczególnie narzędzia szlifierskie podane są w katalogu wydany przez producenta.

Rysunek wybuchowy i listę części zamiennych można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.tyrolit.com

Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia

OSTRZEŻENIE!

Wysłużone urządzenia uczynić niezdatnymi do użycia poprzez usunięcie elektrycznego przewodu zasilającego.

 Tylko dla krajów UE
Proszę nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do domowych śmieci!

Zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej 2012/19/UE o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz jej przejęciem do prawa narodowego, istnieje obowiązek zbierania urządzeń elektrycznych celem odzyskania surowców wtórnych i utylizacji.

WSKAZÓWKA

Aktualne informacje o sposobie usunięcia zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu!

Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób opisany w pozycji „Dane techniczne” jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 60745 zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE.



Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Wyłączenie z odpowiedzialności

Producent nie odpowiada za szkody i stracone zyski spowodowane przerwą w działalności gospodarczej zakładu, której przyczyną był nasz wyrób lub niemożliwość jego zastosowania.

Producent i jego przedstawiciel nie odpowiadają za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia lub powstałe przy użyciu urządzenia w powiązaniu z wyrobami innych producentów.



NÁVOD K OBSLUZE

AGE125

Index 000



Originální návod k obsluze

11003025cs / BAXA-AGE125-0



Gratulujeme!

Rozhodli jste se pro osvědčený přístroj TYROLIT, a tím pro technologicky vedoucí standard. Pouze originální náhradní díly TYROLIT zaručují kvalitu a vyměnitelnost.

Veškeré opravy smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

Pro udržování přístrojů TYROLIT v bezvadném stavu máte k dispozici náš zákaznický servis.

Přejeme vám bezproblémovou a bezporuchovou práci.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

www.tyrolit.com

Obsah

Pro vaši bezpečnost	142
Hlučnost a vibrace	145
Technické údaje	146
Použité symboly	146
Symboly na nářadí	146
Na první pohled	147
Návod k použití	148
Údržba a ošetřování	150
Pokyny pro likvidaci	151
Prohlášení o shodě C €	151
Vyloučení odpovědnosti	151

Pro vaši bezpečnost

VAROVÁNÍ!

Před použitím úhlové brusky si přečtěte:

- předložený návod k obsluze,
- "Všeobecné bezpečnostní pokyny" k zacházení s elektrickým nářadím v příloženém sešitu (čís. publikace: 11003025),
- pravidla a předpisy k zabránění úrazům, platné pro místo nasazení a jednejte podle nich.

Tato úhlová bruska je konstruována podle současného stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických pravidel.

Při jeho používání může přesto dojít k ohrožení života uživatele nebo třetí osoby, event. poškození nářadí nebo jiných věcných hodnot.

Používejte úhlovou brusku pouze

- pro stanovené použití,
- v bezvadném bezpečnostně-technickém stavu.

Okamžitě odstraňte poruchy omezující bezpečnost.

Stanovené použití

Tato úhlová bruska je určena

- pro živnostenské použití v průmyslu a řemesle,
- k broušení a řezání kovu a kamene broušením zasucha; k řezání použijte speciální řezací ochranný kryt,
- k nasazení s brusným nástrojem a příslušenstvím, které je v tomto návodu uvedeno nebo výrobcem doporučeno.

Nepřípustné jsou např. řetězové frézovací kotouče, pilové listy.

Bezpečnostní upozornění pro úhlové brusky

VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si do budoucna uschovejte.

Společná varovná upozornění k broušení a dělení

- **Používejte toto elektrické nářadí jako brusku a rozbrušovačku.**
Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, zobrazení a údaje, které jste obdrželi s nářadím.
Nebudete-li následující pokyny dodržovat, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým poraněním.
- **Toto elektrické nářadí není vhodné k broušení smrkovým papírem, k pracím s drátěnými kartáči, a k leštění.**
Použití, pro které není elektrické nářadí určeno, mohou způsobit ohrožení a poranění.
- **Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo výrobcem určeno a doporučeno speciálně pro toto elektrické nářadí.**
Jenom to, že příslušenství můžete na Vašem elektrickém nářadí upevnit, není zárukou žádného bezpečného použití.
- **Přípustné otáčky vložného nástroje musí být nejméně tak vysoké, jako nejvyšší otáčky uvedené na elektrickém nářadí.**
Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozlomit a rozletět.
- **Vnější průměr a tloušťka vložného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektrického nářadí.**
Nesprávně stanovené vložné nástroje nelze dostatečně zakrýt nebo kontrolovat.
- **Nasazovací nástroje se závitovou vložkou musejí přesně lícovat na závit brusného vřetene. U nasazovacích nástrojů, jež jsou montované prostřednictvím příruby, musí průměr otvoru nasazovacího nástroje lícovat na upínací průměr příruby.**
Vložné nástroje, které se přesně nehodí na brusné vřeteno elektrického nářadí, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- **Nepoužívejte žádné poškozené vložné nástroje. Zkontrolujte před každým použitím nasazovací nástroje jako brusné kotouče na odštěpky a trhliny, brusné talíře na trhliny, ořer nebo silné opotřebení, drátěné kartáče na uvolněné**

nebo zlomené dráty. Když elektrické nářadí nebo vložný nástroj spadne, zkontrolujte, zda nejsou poškozené nebo použijte nepoškozený vložný nástroj. Když jste vložný nástroj zkontrolovali a nasadili, udržujte sebe a osoby nacházející se v blízkosti, mimo rovinu rotujícího vložného nástroje a nechejte nářadí jednu minutu běžet s nejvyššími otáčkami.

Poškozené vložné nástroje většinou v této testovací době prasknou.

- **Noste osobní ochranné pomůcky.** Používejte podle použití úplnou ochranu obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Je-li to adekvátní, noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která Vás chrání před malými brusnými částicemi a částicemi materiálu. Oči se mají chránit před odletujícími cizími tělesy, která vznikají při různých aplikacích. Masku proti prachu nebo ochranná dýchací maska musí filtrovat prach vznikající při použití. Když jste delší dobu vystaveni hlasitému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.
- **Dbejte u jiných osob na bezpečnou vzdálenost k Vaší pracovní oblasti.** Každý, kdo vstoupí do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Úlomky obrobku nebo prasklé vložné nástroje mohou odletět a způsobit poranění také přímo pracovní oblast.
- **Když provádíte práce, při kterých může vložný nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, uchopte nářadí pouze za izolované plochy rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může uvést také kovové díly nářadí pod napětí a vést k úrazu elektrickým proudem.
- **Vedte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od rotujících vložných nástrojů.** Ztratíte-li kontrolu nad nářadím, může dojít k proříznutí nebo zachycení síťového kabelu a Vaše ruka nebo paže se může dostat do otáčejícího se vložného nástroje.

- **Nikdy neodkládejte elektrické nářadí dřívě, než se úplně zastaví vložný nástroj.** Rotující vložný nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.
- **Nikdy nenechejte elektrické nářadí běžet, zatím co je nosíte.** Náhodným kontaktem s rotujícím vložným nástrojem může být zachycen Váš oděv a vložný nástroj se může zavrtat do Vašeho těla.
- **Pravidelně čistěte větrací štěrbinu Vašeho elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje do tělesa prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrické nebezpečí.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Tyto materiály mohou jiskry zapálit.
- **Nepoužívejte žádné vložné nástroje, které vyžadují kapalnou chladicí prostředky.** Použití vody nebo jiných chladicích prostředků může vést k úrazu elektrickým proudem.

Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce následkem zaseknutí nebo zablokování rotujícího vložného nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaseknutí nebo blokování vede k náhlému nastavení rotujícího vložného nástroje. Tím se nekontrolovatelně elektrické nářadí urychlí v místě zablokování proti směru otáčení vložného nástroje. Když se např. brusný kotouč v obrobku zasekne nebo zablokuje, může se hrana brusného kotouče, která vnikla do obrobku zachytit a tím brusný kotouč praskne nebo způsobí zpětný ráz. Brusný kotouč se potom pohybuje k obsluhující osobě nebo od ní, podle směru otáčení kotouče v místě zablokování. Brusné kotouče při tom mohou také prasknout.

Zpětný ráz je následkem nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí.

Může se mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je následovně popsáno.

- **Držte dobře elektrické nářadí a zaujměte postoj Vašeho těla a paží v poloze, ve které můžete síly zpětného rázu zachytit. Používejte vždy přídavnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste měli co možná největší kontrolu sil zpětného rázu nebo reakčních momentů při rozběhnutí.**

Obsluhující osoba může vhodnými preventivními opatřeními zvládnout síly zpětného rázu a reakční síly.

- **Nikdy nedávejte Vaši ruku do blízkosti rotujících vložných nástrojů.** Při zpětném rázu se vložný nástroj může pohybovat nad Vaši ruku.
- **Vyhýbejte se svým tělem oblasti, do které se bude elektrické nářadí při zpětném rázu pohybovat.** Zpětný ráz pohybuje elektrickým nářadím opačným směrem k pohybu brusného kotouče v místě zablokování.
- **Pracujte zejména opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. Zabraňte tomu, aby se vložné nástroje od obrobku odrazily a zaseknuly.** Rotující vložný nástroj má v rozích, na ostrých hranách nebo když odskočí sklon ke vzpříčení. Způsobí to ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- **Nepoužívejte žádné řetězové nebo ozubené pilové kotouče.** Takové vložné nástroje způsobují často zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

Zvláštní bezpečnostní upozornění k broušení a rozbrušování

- **Používejte výhradně brusná tělesa, která jsou schválena pro Vaše elektrické nářadí a ochranný kryt určený pro tato brusná tělesa.** Brusná tělesa, která nejsou určena pro elektrické nářadí, nelze dostatečně zakrýt a jsou nebezpečná.

- **Zalomené brusné kotouče musejí být namontované tak, aby svou brusnou plochou nepřechýlaly nad rovinou okraje ochranného krytu.** Nesprávně namontovaný brusný kotouč, který vyčnívá nad rovinu okraje ochranného krytu, nemůže být dostatečně krytý.

- **Ochranný kryt musí být spolehlivě namontovaný na elektronářadí a pro nejvyšší míru bezpečnosti nastavený tak, aby co možná nejmenší část brusného tělesa ukazovala nekrytá k obsluhující osobě.** Ochranný kryt pomáhá chránit obsluhu před úlomky, náhodným kontaktem s brusným tělesem a též před jiskrami, jež mohou vznítit oděv.

- **Brusná tělesa se smějí používat pouze pro doporučené možnosti použití. Například: Nikdy nebruste boční plochou rozbrušovacího kotouče.**

Rozbrušovací kotouče jsou určeny k úběru materiálu hranou kotouče.

Boční působení síly na tato brusná tělesa je může rozlámat.

- **Používejte vždy nepoškozené upínací příruby ve správné velikosti a tvaru pro Vámi zvolený brusný kotouč.** Vhodné příruby podpirají brusný kotouč a snižují tak nebezpečí jeho prasknutí. Příruby pro rozbrušovací kotouče se mohou lišit od přírub pro jiné brusné kotouče.

- **Nepoužívejte žádné opotřebované brusné kotouče od větších elektrických nářadí.**

Brusné kotouče pro větší elektrická nářadí nejsou dimenzované pro vyšší otáčky menších elektrických nářadí a mohou prasknout.

Další zvláštní bezpečnostní upozornění k rozbrušování

- **Zabraňte blokování řezného kotouče nebo příliš vysokému přitlaku.** **Neprovádějte žádné příliš hluboké řezy.** Přetížení řezného kotouče zvyšuje namáhání a náchylnost ke zpříčení nebo blokování a tím možnost zpětného rázu nebo zlomení brusného tělesa.

- **Vyhýbejte se oblasti před a za rotujícím rozbrušovacím kotoučem.**

Pohybujete-li rozbrušovacím kotoučem v obrobku od sebe, může v případě zpětného rázu dojít k odmrštění elektrického nářadí s otáčejícím se kotoučem přímo na Vás.

- **Pokud se rozbrušovací kotouč vzpříčí nebo práci přerušíte, vypněte elektrické nářadí a držte je v klidu, až se kotouč úplně zastaví.**

Nikdy se nepokoušejte vytáhnout ještě běžící rozbrušovací kotouč z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.

Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.

- **Elektrické nářadí znovu nezapínejte, pokud je řezný kotouč v obrobku. Nechejte řezný kotouč nejprve dosáhnout jeho plných otáček, než budete v řezu opatrně pokračovat.**

V opačném případě se kotouč může zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

- **Desky nebo velké obrobky podepřete, aby se zmenšilo riziko zpětného rázu vzpříčeným rozbrušovacím kotoučem.**

Velké obrobky se mohou svou vlastní hmotností prohnout. Obrobek se musí na obou stranách kotouče podepřít a sice jak v blízkosti řezání, tak také na hraně.

- **Buďte zejména opatrní u "řezů kapsovitého tvaru" do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.**

Zanořující se řezný kotouč může při řezání do plynových nebo vodovodních potrubí, elektrických vedení nebo jiných objektů způsobit zpětný ráz.

Další bezpečnostní upozornění

- Síťové napětí a napěťové údaje na typovém štítku musí být shodné.
- Aretaci vřetena stiskněte pouze při zastaveném brusném nástroji.

Hlučnost a vibrace

UPOZORNĚNÍ

Hodnoty hladiny hluku jakož i celkovou hodnotu vibrací, vyhodnocené s filtrem A, si zjistíte v tabulce "Technické údaje". Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny podle EN 60745.

POZOR!

Uvedené naměřené hodnoty platí pro nová nářadí. Při denním nasazení se hodnoty hlučnosti a vibrací mění.

UPOZORNĚNÍ

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla změřena měřicí metodou stanovenou normou EN 60745 a lze ji použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Je také vhodná pro předběžný odhad kmitavého namáhání.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní aplikace elektrického nářadí. Bude-li ovšem elektrické nářadí použito pro jiné aplikace, s odlišnými vloženými nástroji nebo nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. Může to podstatně zvýšit kmitavé zatížení během celé pracovní doby.



Pro přesné odhadnutí kmitavého namáhání se mají také zohlednit doby, ve kterých je nářadí vypnuto nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. Může to podstatně redukovat kmitavé namáhání během celé pracovní doby. Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako například: údržba elektrického nářadí a vložených nástrojů, udržování teploty rukou, organizace průběhu práce.

Může to podstatně redukovat kmitavé namáhání během celé pracovní doby. Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako například: údržba elektrického nářadí a vložených nástrojů, udržování teploty rukou, organizace průběhu práce.

POZOR!

Při akustickém tlaku větším než 85 dB(A) noste ochranu sluchu.

Technické údaje

		AGE125
\varnothing max	mm	125
	mm (d)	22,23
	mm	M14
n	1/min	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	kg	2,0
L _{pA}	dB(A)	86,4
L _{WA}	dB(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Symbole na nářadí



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Noste ochranné brýle!



Noste protihlukovou ochranu!



Třída ochrany II (zcela izolováno)



Pokyn pro likvidaci starého nářadí (viz stránku 151)

Použité symboly



VAROVÁNÍ!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržení upozornění hrozí usmrcení nebo nejtěžší poranění.



POZOR!

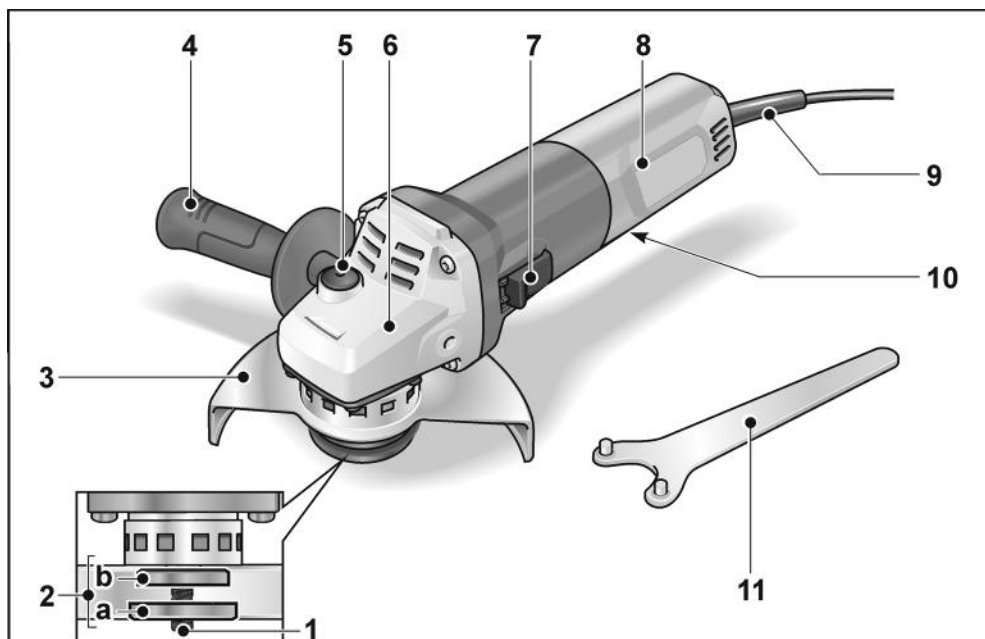
Označuje nějakou možnou nebezpečnou situaci. Při nedodržení upozornění hrozí poranění nebo věcné škody.



UPOZORNĚNÍ

Označuje aplikační tipy a důležité informace.

Na první pohled



- | | |
|---|--|
| <p>1 Vřeteno</p> <p>2 Závitová příruba
a Upínací matice
b Upínací příruba</p> <p>3 Ochranný kryt
Přestavitelný bez použití náradí pomocí 12 zarážek na 360°.</p> <p>4 Rukojeť
Rukojeť je montovatelná zprava a zleva.</p> <p>5 Aretace vřetena
K znehybnění vřetena při výměně nástroje.</p> | <p>6 Hnací hlava
S výstupem vzduchu a šipkou směru otáčení.</p> <p>7 Kolébkový vypínač
K zapnutí a vypnutí.
Se zaskakovací polohou pro trvalý provoz.</p> <p>8 Zadní rukojeť</p> <p>9 Síťový kabel 4,0 m se síťovou zástrčkou</p> <p>10 Typový štítek (není zobrazen)</p> <p>11 Klíč pro matice s čelními otvory</p> |
|---|--|

Návod k použití

! **VAROVÁNÍ!**

Před veškerými pracemi na úhlové brusce vytáhněte síťovou zástrčku.

Před uvedením do provozu

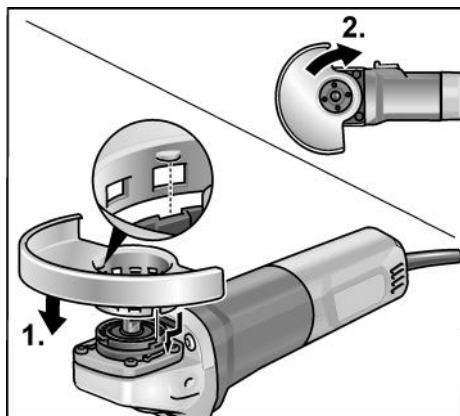
Vybalte úhlovou brusku, zkontrolujte ji na kompletnost dodávky a transportní poškození.

Montáž ochranného krytu

! **VAROVÁNÍ!**

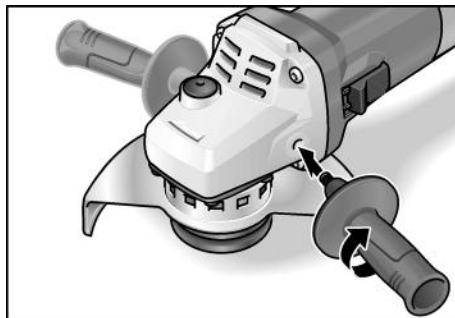
Při hrubovacích a rozbrušovacích pracích nikdy nepracujte bez ochranného krytu. K řezání použijte speciální řezací ochranný kryt.

- Vytáhněte síťovou zástrčku.



- Nasadte ochranný kryt (1.). Výstupky na ochranném krytu musí přitom zapadat do vybraní příruby.
 - Pootočte ochranným krytem ve směru pohybu hodinových ručiček (2.).
- Pootočení je možné pouze v jednom směru!**
- Demontáž provádějte v opačném pořadí.

Namontování rukojeti



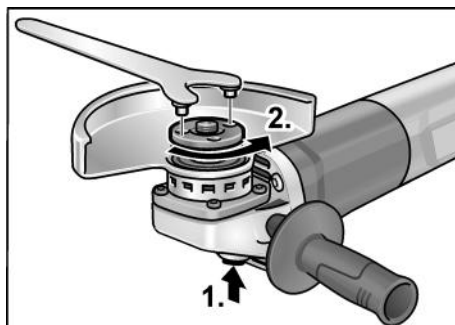
i **UPOZORNĚNÍ!**

Provoz elektrického nářadí bez rukojeti není přípustné.

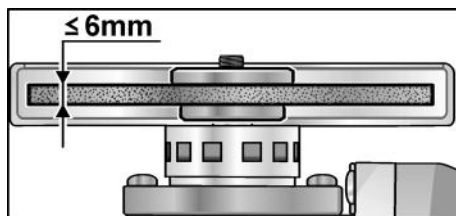
Upnutí/výměna nástroje

- Vytáhněte síťovou zástrčku.

Montáž brusného kotouče



- Stiskněte a držte stisknutou aretaci vřetena (1.).
- Pomocí klíče pro matice s čelními otvory odšroubujte proti směru otáčení hodinových ručiček upínací matici z vřetena a sundejte ji (2.).



- Vložte správnou stranou brusný kotouč.

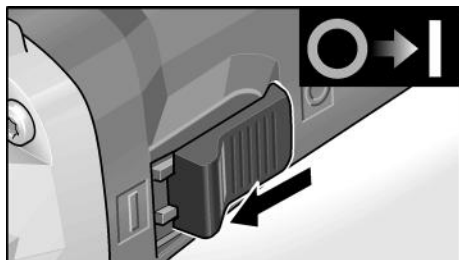
- Našroubujte upínací matici nákrůžkem směrem nahoru na vřeteno.
- Stiskněte aretaci vřetena a držte ji stisknutou.
- Upínací matici utáhněte klíčem s čepy nebo integrovaným klíčem.
- Proveďte zkušební chod, abyste zkontrolovali vystředěné uchycení nástroje.

Zkušební chod

- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapněte kolébkovým vypínačem úhlovou brusku (bez zaskočení) a nechejte úhlovou brusku cca 30 sekund běžet. Zkontrolujte nevyváženost a vibrace.
- Vypněte úhlovou brusku.

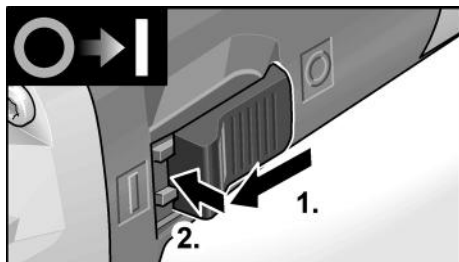
Zapnutí a vypnutí

Krátkodobý provoz bez zaskočení

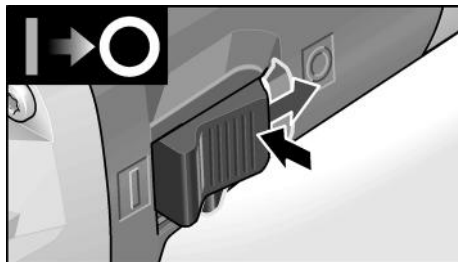


- Posuňte kolébkový vypínač směrem dopředu a pevně jej držte.
- K vypnutí kolébkový vypínač uvolněte.

Trvalý provoz se zaskočením



- Posuňte kolébkový vypínač směrem dopředu (1.) a stisknutím na přední konec jej zaskočením zajistěte (2.).



- K vypnutí kolébkový vypínač stisknutím na zadní konec odblokujete.

i UPOZORNĚNÍ
Po výpadku Elektrického proudu se zapnuté Nářadí znovu nerozběhne.

⚠ POZOR!
Nebezpečí poranění prostřednictvím zničení nástroje. Použijte nástroj odpovídající pracovnímu úkolu.

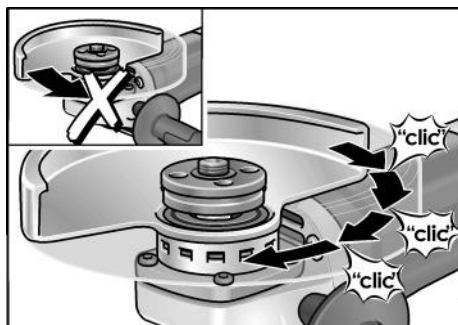
i UPOZORNĚNÍ
Při přetížení nebo přehřátí v trvalém provozu snižuje nářadí automaticky otáčky, až je dostatečně vychlazeno.

Přestavení ochranného krytu

K přizpůsobení na pracovní úkol je ochranný kryt přestavitelný s 12 zarážkami na 360°, bez použití nářadí.

⚠ POZOR!
Nebezpečí poranění!
Noste ochranné rukavice.

- Vytáhněte síťovou zástrčku.



- Otáčejte ochranným krytem proti šipce směru otáčení na hnací hlavě až do požadované polohy.

Pracovní pokyny

i UPOZORNĚNÍ

Po vypnutí Brusný nástroj ještě Krátkou dobu dobíhá.

Hrubovací broušení

! VAROVÁNÍ!

Nikdy nepoužívejte rozbrušovací kotouče k hrubovacímu broušení.

- Úhel nastavení 20–40° pro nejlepší úběr materiálu.
- S mírným přitlakem pohybujte úhlovou bruskou sem a tam. Tím nebude obrobek příliš horký a nedojde k jeho zabarvení; kromě toho nevzniknou žádné rýhy.

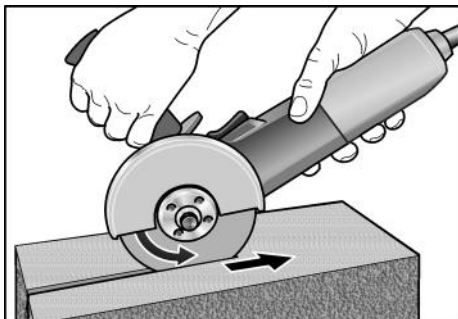
Rozbrušování

! VAROVÁNÍ!

K řezání použijte speciální řezací ochranný kryt.

Viz katalog příslušenství výrobce.

- Úhlová bruska musí stále pracovat proti směru posuvu.



Inak vzniká nebezpečí nekontrolovaného vyskočení z drážky.

- Netlačte, nevychylujte, nekmítejte.
- Přizpůsobení posuvu opracovávanému materiálu: čím je tvrdší, tím pomaleji.

Další informace o produktech výrobce na www.tyrolit.com.

Údržba a ošetřování

! VAROVÁNÍ!

Před veškerými pracemi na úhlové brusce vytáhněte síťovou zástrčku.

Čistění

! VAROVÁNÍ!

Při opracování kovů se může při extrémním nasazení ve vnitřním prostoru tělesa usazovat vodivý prach. Snížení ochranné izolace!

Provozujte nářadí přes chránič vybavený chybovým proudem (vybavovací proud 30 mA).

- Nářadí a větrací šterbiny pravidelně čistěte. Četnost čistění je závislá na opracovávaném materiálu a době používání.
- Vnitřní prostor tělesa s motorem pravidelně vyfoukejte suchým stlačeným vzduchem.

Uhlíkové kartáčky

Úhlová bruska je vybavená vypínacími uhlíky.

Po dosažení meze opotřebení vypínacích uhlíků se úhlová bruska automaticky vypne.

i UPOZORNĚNÍ

K výměně používejte pouze originální díly výrobce. Při použití cizích výrobků zaniknou záruční závazky výrobce.

Přes zadní vstupní otvory vzduchu lze během použití pozorovat opalování uhlíků. Při silném opalování uhlíků úhlovou brusku okamžitě vypněte. Předejte úhlovou brusku do některé servisní dílny, autorizované výrobcem.

Převodovka

i UPOZORNĚNÍ

Během záruční doby nepovolujte šrouby na hnací hlavě. Při nedodržení zaniknou záruční závazky výrobce.

Opravy

Opravy nechejte výhradně provádět prostřednictvím některé servisní dílny, autorizované výrobcem.

Náhradní díly a příslušenství

Další příslušenství, zejména brusné nástroje, si převezměte z katalogu výrobce. Rozložená schémata a seznamy náhradních dílů najdete na naší webové stránce: www.tyrolit.com

Pokyny pro likvidaci



VAROVÁNÍ

*Odstaněním síťového kabelu učiňte
vysloužilé nářadí nepoužitelným.*



Pouze pro země EU
Nevyhazujte elektrické nářadí
do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU
o elektrických a elektronických použitých
spotřebičích a její realizace do národního
práva se použité elektrické nářadí musí
sbírat odděleně a dodávat do ekologické
recyklace.



UPOZORNĚNÍ

*O možnostech likvidace se informujte
u Vašeho specializovaného obchodníka!*

Prohlášení o shodě C €

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že
výrobek popsaný v části „Technické údaje“ je
v souladu s následujícími normami nebo
normativními dokumenty:

EN 60745 podle ustanovení směrnic
2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU.

Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Vyloučení odpovědnosti

Výrobce a jeho zástupce neručí za škody
a ušlý zisk vlivem přerušení obchodní
činnosti, která byla způsobena výrobkem
nebo eventuálně nemožností jeho použití.
Výrobce a jeho zástupce neručí za škody,
které byly způsobeny neodborným použitím
nebo ve spojitosti s výrobky jiných výrobců.



ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

AGE125

Index 000



Оригинальная инструкция по эксплуатации
11003025ru / BAXA-AGE125-0



Поздравляем!

Вы сделали выбор в пользу проверенного устройства TYROLIT и, соответственно, ведущего технологического стандарта.

Только оригинальные запасные части TYROLIT гарантируют качество и взаимозаменяемость. Все работы по ремонту могут выполняться только обученными специалистами.

Специалисты нашей сервисной службы охотно помогут вам в поддержании устройств TYROLIT в исправном состоянии. Желаем вам легкой и бесперебойной работы.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

www.tyrolit.com

Содержание

Для Вашей безопасности	156
Шумы и вибрация	160
Технические данные	161
Используемые символы	161
Символы на приборе	161
Краткий обзор	162
Инструкция по эксплуатации	163
Техобслуживание и уход	165
Указания по утилизации	166
Соответствие нормам СЕ	166
Исключение ответственности	166

Для Вашей безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед использованием угловой шлифовальной машины необходимо прочесть перечисленную документацию и действовать согласно указаниям, приведенным:

- в данной инструкции по эксплуатации,
- в разделе «Общие указания по технике безопасности» при обращении с электроинструментами, во входящей в комплект поставки брошюре (№ документации: 11003025),
- в правилах и предписаниях по предотвращению несчастного случая, действующих на месте эксплуатации электроинструмента.

Данная угловая шлифовальная машина сконструирована в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными правилами техники безопасности. Несмотря на это, при использовании инструмента может возникнуть опасность для здоровья и жизни пользователя или посторонних лиц, а также повреждение изделия или возникновение другого материального ущерба. Угловая шлифовальная машина должна использоваться только

- в соответствии с назначением,
- в безупречном состоянии, в отношении техники безопасности.

Неисправности, снижающие безопасность, следует немедленно устранять.

Использование по назначению

Данная угловая шлифовальная машина предназначена

- для промышленного использования на производстве и в ремесленных мастерских,
- для шлифования и резки металла и камня методом сухой шлифовки; для резания необходимо использовать специальный отрезной защитный кожух,
- для использования в комплекте со шлифовальными кругами и прочими принадлежностями, приведенными в данной инструкции по эксплуатации или рекомендуемыми изготовителем машинки.

Не допускается использовать, например, цепнофрезерные круги или пыльные полотна.

Указания по технике безопасности для угловых шлифмашин



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.

Упущения при соблюдении указаний по технике безопасности и инструкций могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Храните все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.

Общие предупреждающие указания по шлифованию и отрезным шлифовальными кругами

- Этот электроинструмент применяется в качестве шлифовальной машины и шлифовально-разрезной машины. Обратите внимание на все полученные вместе с прибором указания по технике безопасности, инструкции, изображения и данные.

Несоблюдение Вами приведенных ниже указаний может привести к удару током, пожару и/или к тяжелым травмам.

- Этот электроинструмент не предназначен для шлифования наждачной шкуркой, работы с проволочными щетками и полирования.

Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций и к травмам.

- Не используйте принадлежности, которые не предназначены или не рекомендованы изготовителем специально для данного электроинструмента.

Даже если Вы смогли закрепить принадлежность на своем электроинструменте, это еще не гарантирует надежность ее использования.

- Допустимое число оборотов рабочего инструмента должно быть не меньше указанного на электроинструменте максимального числа оборотов.

Принадлежность, которая вращается быстрее, чем допустимо для нее, может разломаться и отлететь.

- **Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать указанным размерам Вашего электроинструмента.**
Неверно рассчитанные параметры не позволят обеспечить достаточного экранирования и контроля рабочих инструментов.
- **Сменные рабочие инструменты с резьбой должны точно подходить к резьбе шлифовального шпинделя. В сменных рабочих инструментах, монтируемых с помощью фланца, диаметр отверстий рабочего инструмента должен подходить к диаметру отверстий во фланце.** Рабочие инструменты, которые не в точности соответствуют шлифовальному шпинделю Вашего электроинструмента, вращаются неравномерно, подвержены очень сильной вибрации и могут привести к потере контроля.
- **Не используйте дефектные рабочие инструменты.**
Проверяйте каждый раз перед использованием рабочие инструменты, как то, шлифовальные круги, на сколы и трещины, шлифовальные тарелки на трещины, риски или сильный износ, проволочные щетки на незакрепленные или поломанные проволочки. После падения электроинструмента или рабочего инструмента проверьте его на наличие повреждений или используйте неповрежденный рабочий инструмент. После проверки и установки рабочего инструмента займите сами и все находящиеся поблизости лица положение за пределами плоскости вращения рабочего инструмента и включите прибор на одну минуту на максимальное число оборотов. Поврежденные рабочие инструменты в большинстве случаев ломаются за это время проверки.
- **Используйте индивидуальные средства защиты.**
В зависимости от вида применения пользуйтесь защитным щитком для лица, защитным средством для глаз или защитными очками.
Если есть необходимость, воспользуйтесь противопылевым респиратором, средствами для защиты органов слуха, защитными перчатками или специальным фартуком, который будет защищать Вас от мелких абразивных частиц и части материала. Глаза должны быть защищены от попадания отлетающих посторонних объектов, которые образуются при различных видах применения. Противопылевой респиратор или фильтрующая защитная маска должны фильтровать пыль, образующуюся во время использования.
Если Вы подвергаетесь длительному воздействию громкого шума, Вы можете потерять слух.
- **Следите за тем, чтобы посторонние лица находились на безопасном расстоянии от Вашего рабочего участка. Каждый, входящий на рабочий участок, должен использовать индивидуальные средства защиты.**
Осколки обрабатываемого предмета или сломанных рабочих инструментов могут отлететь в сторону и привести к телесным повреждениям также за пределами непосредственно рабочего участка.
- **Держите прибор только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может задеть скрытые электропровода или собственный сетевой кабель.**
Контакт с проводкой под напряжением может также поставить под напряжение металлические части прибора и привести к поражению электрическим током.
- **Держите сетевой кабель в стороне от вращающихся рабочих инструментов.**
Если Вы потеряете контроль над прибором, то сетевой кабель может быть перерезан или захвачен, и Ваша рука может попасть во вращающийся рабочий инструмент.
- **Никогда не выпускайте электроинструмент из рук до тех пор, пока рабочий инструмент полностью не остановится.**
Вращающийся рабочий инструмент может зацепиться за поверхность, на которую Вы кладете электроинструмент, в результате чего Вы можете потерять над ним контроль.

- **Не оставляйте электроинструмент включенным, когда Вы его переносите.**
При случайном контакте с вращающимся рабочим инструментом Ваша одежда может быть захвачена, и рабочий инструмент может вонзиться в Ваше тело.
- **Чистите регулярно вентиляционные прорези Вашего электроинструмента.**
Вентилятор двигателя втягивает пыль в корпус, а большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.
- **Не пользуйтесь электроинструментом вблизи воспламеняющихся материалов.**
Искры могут воспалить эти материалы.
- **Не пользуйтесь рабочими инструментами, для которых требуются жидкие охлаждающие средства.**
Применение воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током.

Отдача и соответствующие указания по безопасности

Отдача – это внезапная реакция в результате заедания или блокирования вращающегося рабочего инструмента, такого как шлифовальный круг, тарельчатый шлифовальный круг, проволочная щетка и т.д. Заедание или блокирование приводит к внезапной остановке вращающегося рабочего инструмента. В результате неконтролируемый электроинструмент ускоряется на месте блокирования против направления вращения рабочего инструмента. Если, напр., шлифовальный круг заедает или блокируется в обрабатываемом изделии, то погруженная в обрабатываемое изделие кромка шлифовального круга может застрять, и в результате этого круг может выскочить или привести к отдаче. Шлифовальный круг в этом случае двигается в направлении пользователя, или в сторону от него, в зависимости от направления вращения круга на месте блокирования. При этом шлифовальные круги могут также сломаться.

Отдача является следствием неправильного или ошибочного использования электроинструмента.

Ее можно предотвратить, приняв соответствующие меры предосторожности, как описано ниже.

- **Держите крепко электроинструмент и приведите свое тело и руки в положение, которое позволит Вам воспринимать силы отдачи, сохраняя равновесие. Пользуйтесь всегда дополнительной рукояткой, если она есть в наличии, чтобы обладать максимальным контролем над силами отдачи или реакционными моментами при наборе оборотов.**
Пользователь может сдерживать силы отдачи или реакции при помощи соответствующих мер предосторожности.
- **Никогда не подносите Вашу руку к вращающимся рабочим инструментам.**
Рабочий инструмент может при отдаче пройти по Вашей руке.
- **Избегайте того участка, в пределах которого электроинструмент будет двигаться при отдаче.**
Отдача отводит электроинструмент в направлении противоположном движению шлифовального круга на месте блокирования.
- **Работайте особенно осторожно в углах, на острых кромках и т.д. Предотвращайте отскок рабочих инструментов от обрабатываемого изделия и их заклинивание.**
Вращающийся рабочий инструмент склонен к заклиниванию в углах, на острых кромках или при отскоке. Это приводит к потере контроля или к отдаче.
- **Не пользуйтесь цепными отрезными дисками и зубчатыми пильными дисками.**
Такие рабочие инструменты часто приводят к отдаче или потере контроля над электроинструментом.

Особые указания по технике безопасности при шлифовании и абразивном отрезании

- **Используйте только шлифовальные круги, предназначенные для Вашего электроинструмента, и предусмотренный для этих шлифовальных кругов защитный кожух.**

Достаточного экранирования шлифовальных кругов, непредназначенных для Вашего электроинструмента, обеспечить невозможно, и они ненадежны.

- **Изогнутые шлифовальные круги необходимо монтировать таким образом, чтобы их шлифовальная поверхность не выступала за край защитного кожуха.** Неправильно смонтированный шлифовальный круг, выступающий за край защитного кожуха, не прикрывается достаточным образом.
- **Защитный кожух необходимо надежно установить на электроинструменте и настроить с максимальным уровнем безопасности таким образом, чтобы в сторону пользователя смотрела как можно меньшая часть неприкрытого абразивного инструмента.** Защитный кожух помогает защитить пользователя от обломков, случайного контакта с абразивным инструментом и искрами, от которых может воспламениться одежда.
- **Защитный кожух должен надежно крепиться к электроинструменту и его посадка должна обеспечивать максимум надежности, т. е. минимальная часть шлифовального круга должна быть открытой лицу, работающему с инструментом.**
Защитный кожух предназначен для защиты лица, работающего с инструментом, от осколков и случайного соприкосновения со шлифовальным кругом.
- **Шлифовальные круги разрешается использовать только в соответствии с рекомендованными возможностями применения.**
Например: Никогда не используйте для шлифования боковую поверхность отрезного круга.

Отрезные круги предназначены для удаления материала ребром круга. Боковое воздействие силы на эти шлифовальные круги может разрушить их.

- **Используйте всегда неповрежденные зажимные фланцы соответствующего размера и формы для выбранного Вами шлифовального диска.**

Соответствующие фланцы поддерживают шлифовальный диск и сокращают, таким образом, опасность его разлома. Фланцы для отрезных дисков могут отличаться от фланцев для других шлифовальных дисков.

- **Не пользуйтесь изношенными шлифовальными дисками больших электроинструментов.**
Шлифовальные диски для больших электроинструментов не предназначены для высоких оборотов меньших электроинструментов и могут сломаться.

Особые указания по технике безопасности при абразивном отрезании

- **Старайтесь избежать блокирования отрезного диска и слишком высокого усилия нажатия. Не выполняйте чрезмерно глубокого резания.**
Чрезмерная нагрузка на отрезной диск повышает его износ и подверженность к стопорению и блокированию, и в результате этого также возможность отдачи или разлома шлифовального диска.
- **Избегайте зоны впереди и позади вращающегося отрезного диска.**
Если Вы движете отрезной диск в обрабатываемом изделии в направлении от себя, в случае отдачи электроинструмент с вращающимся диском может быть отброшен прямо на Вас.
- **В случае блокирования отрезного диска или перерыва в работе, выключите инструмент и держите его спокойно до полной остановки диска.**
Ни в коем случае не предпринимайте попыток вытащить еще вращающийся отрезной диск из разреза, иначе может произойти отдача. Определите и устраните причину блокирования.

- Не включайте электроинструмент до тех пор, пока он находится в обрабатываемом изделии. Дайте отрезному диску достичь сначала его полной скорости вращения перед тем, как осторожно приступить снова к резке. В противном случае диск может зацепиться в материале, вырваться из изделия и дать отдачу.
- Плиты или большие изделия должны поддерживаться опорами с целью сокращения риска отдачи в результате блокирования отрезного диска. Большие обрабатываемые изделия могут прогибаться под давлением собственного веса. Изделие должно поддерживаться опорами с обеих сторон диска, а именно, как вблизи продольного распила, так и с краю.
- Соблюдайте большую осторожность при нарезании выемок в существующих стенах или других участках, внутри которых могут находиться какие-либо невидимые Вам объекты. Режущий отрезной диск при погружении в трубы газопровода или водопровода, электрические провода и другие объекты может привести к отдаче.

Дальнейшие указания по технике безопасности

- Напряжение в сети и значение напряжения на фирменной табличке должны совпадать.
- Фиксатор шпинделя можно нажимать только после остановки шлифовального инструмента.

Шумы и вибрация

ПРИМЕЧАНИЕ

Значения измеренного уровня шума по шкале A, а также общие уровни вибрации приведены в таблице «Технические данные».

Значения уровня шума и вибрации были определены согласно нормативной документации EN 60745.



ВНИМАНИЕ!

Приведенные измеренные значения действительны для новых приборов. При ежедневном использовании значения шума и вибрации изменяются.



ПРИМЕЧАНИЕ



Приведенный в данной инструкции уровень вибрации был определен стандартизированным методом измерения в соответствии с нормативной документацией EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов друг с другом. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Приведенный уровень вибрации возникает при использовании электроинструмента по основному назначению. Если же электроинструмент используется не по назначению, в комплекте с другими рабочими инструментами, или при недостаточном техобслуживании, то уровень вибрации может отличаться. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку на протяжении всей продолжительности работы. Для точного определения вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор остается выключенным или же включен, но на самом деле не используется. Это может значительно снизить вибрационную нагрузку на протяжении всей продолжительности работы. Примите дополнительные меры по безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, как например: проведение техобслуживания электроинструмента и рабочих инструментов, создание возможности содержать руки в тепле, организация рабочих процессов.



ВНИМАНИЕ!

При звуковом давлении свыше 85 дБ(A) следует использовать средства защиты органов слуха.

Технические данные

		AGE125
\emptyset макс.	мм	125
	мм (d)	22,23
	мм	M14
n	об./мин	11.500
P ₁	W	900
m „EPTA Procedure 01/2003“	кг	2,0
L _{pA}	дБ(A)	86,4
L _{WA}	дБ(A)	97,4
a _{h, SG}	m/s ²	7,7
a _{h, DS}	m/s ²	3,0

Символы на приборе



Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации!



Использовать защиту для глаз!



Пользуйтесь приспособлениями для защиты органов слуха!



Класс защиты II (нормальная изоляция)



Указание по утилизации старого прибора (см. стр. 166)

Используемые символы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обозначает непосредственно угрожающую опасность. Невыполнение этого указания может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или даже смерть.



ВНИМАНИЕ!

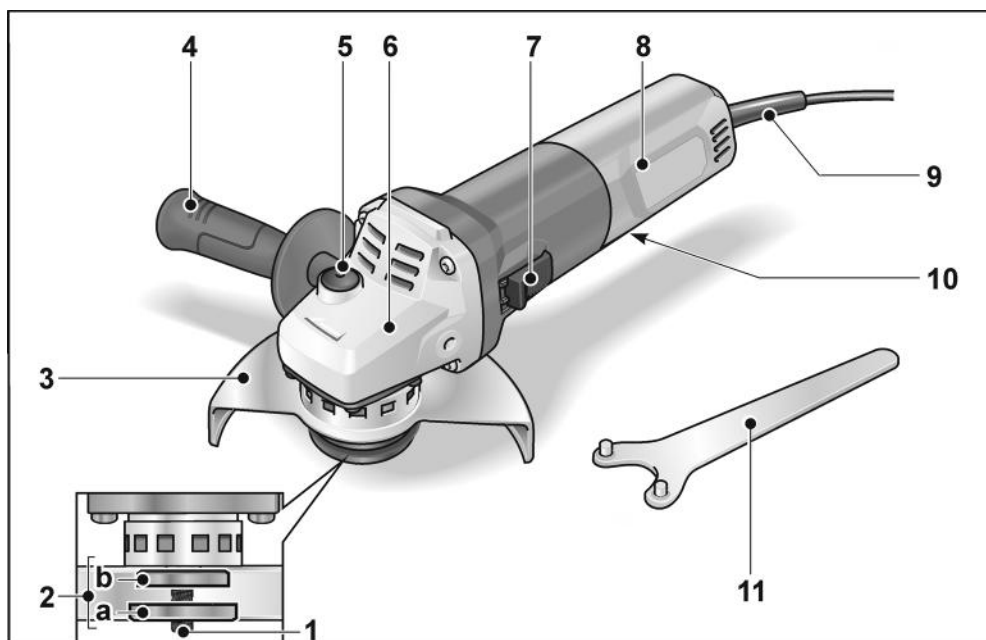
Обозначает возможность возникновения опасной ситуации. Невыполнение этого указания может повлечь за собой телесные повреждения или материальный ущерб.



ПРИМЕЧАНИЕ

Обозначает советы по использованию и важную информацию.

Краткий обзор



- | | |
|---|--|
| <p>1 Шпиндель</p> <p>2 Резьбовой фланец
 a Зажимная гайка
 b Зажимной фланец</p> <p>3 Защитный кожух
 поворачивается на 360° без помощи инструмента, имеет 12 фиксированных положений.</p> <p>4 Рукоятка
 Рукоятка может крепиться слева и справа.</p> <p>5 Фиксатор шпинделя
 Для блокировки шпинделя при замене инструмента.</p> | <p>6 Приводная головка
 С отверстием для выхода воздуха и стрелкой, указывающей направление вращения.</p> <p>7 Балансирный выключатель
 для включения и выключения машинки с фиксированным положением для непрерывной работы.</p> <p>8 Задняя рукоятка</p> <p>9 Сетевой кабель длиной 4 м, с сетевой вилкой</p> <p>10 Фирменная табличка (без изображения)</p> <p>11 Торцевой штифтовый гаечный ключ</p> |
|---|--|

Инструкция по эксплуатации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед началом любых работ по обслуживанию шлифовальной машинки всегда извлекайте вилку из розетки.

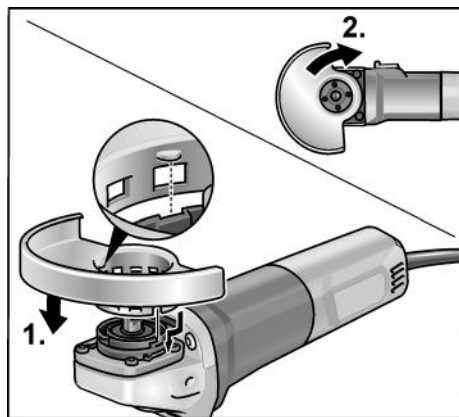
Перед вводом в эксплуатацию

Распакуйте шлифовальную машинку с регулируемым наклоном инструмента, проверьте ее на отсутствие транспортных повреждений и проконтролируйте поставку на комплектность.

Монтаж защитного кожуха

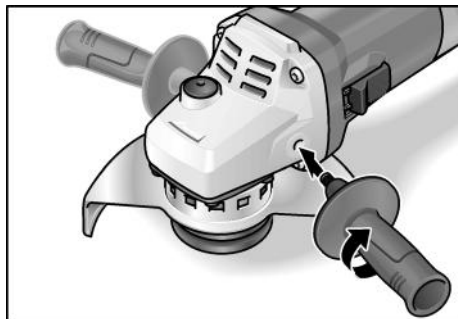
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
При обдирке и резании никогда не работать без защитного кожуха.
Для резания необходимо использовать специальный отрезной защитный кожух.

- Извлечь вилку из розетки.



- Надеть защитный кожух (1). Выступы на защитном кожухе должны при этом сидеть в выемках фланца.
 - Защитный кожух повернуть по ходу часовой стрелки (2).
- Поворот возможен только в одну сторону!**
- Демонтаж производится в обратном порядке.

Прикрепите к машинке рукоятку

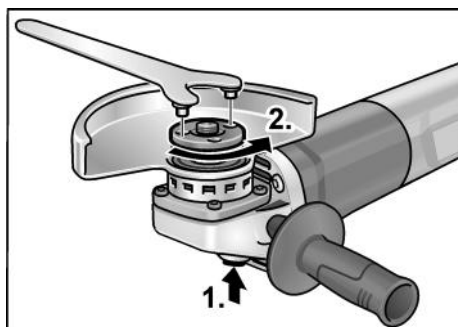


i ПРИМЕЧАНИЕ
Электроинструмент запрещено использовать без ручки.

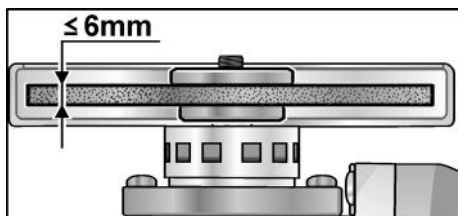
Крепление/замена инструмента

- Извлечь штепсельную вилку из розетки.

Монтаж шлифовального диска



- Нажать на фиксатор шпинделя и удерживать в нажатом положении (1).
- С помощью торцевого штифтового гаечного ключа открутить зажимную гайку от шпинделя против часовой стрелки и снять ее (2).



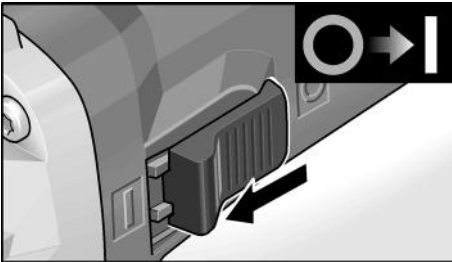
- Вложить шлифовальный диск в правильное положение.

- Прикрутить зажимную гайку к шпинделю буртиком вверх.
- Нажать на фиксатор шпинделя и удерживать в нажатом положении.
- Затянуть зажимную гайку с помощью торцового штифтового или стопорного гаечного ключа.
- Провести пробный пуск, чтобы проверить центричность крепления инструментов.

Пробный пуск

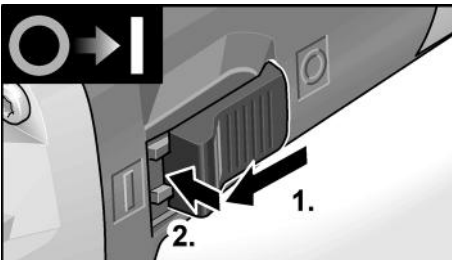
- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Включить угловую шлифовальную машину (без фиксации) и оставить ее включенной в течение примерно 30 секунд. Проверить на наличие дисбаланса и вибраций.
- Выключить угловую шлифовальную машину.

Включение и выключение Кратковременный режим работы без фиксации

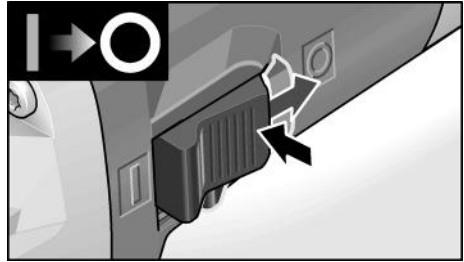


- Подвиньте балансирный выключатель вперед и держите его в этом положении.
- Для выключения машинки отпустите выключатель.

Непрерывный режим работы с фиксацией



- Подвиньте выключатель вперед (1.) и зафиксируйте его в этом положении, нажав на его передний конец (2.).



- Для выключения машинки разблокируйте балансирный выключатель путем нажатия на его задний конец.

i ПРИМЕЧАНИЕ

После отключения электроэнергии включенная машинка не начинает снова работать.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования в результате разрушения инструмента. Использовать инструмент, соответствующий рабочему заданию.

i ПРИМЕЧАНИЕ

При перегрузке или перегреве в режиме непрерывной работы прибор автоматически снижает число оборотов до тех пор, пока он достаточно не остынет.

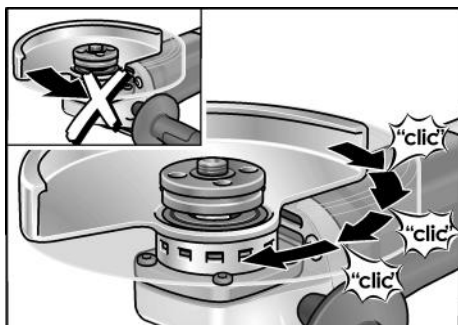
Перестановка защитного кожуха быстрого крепления

В соответствии с рабочим заданием защитный кожух можно установить без помощи инструмента в 12 различных фиксируемых положениях с перемещением вокруг своей оси на 360°.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования!
Наденьте защитные рукавицы.

- Извлечь вилку из розетки.



- Защитный кожух повернуть в противоположном направлении к указывающей направлению вращения стрелке на приводной головке до фиксации в необходимом положении.

Указания по работе

i ПРИМЕЧАНИЕ

После выключения шлифовальный инструмент еще некоторое время продолжает вращаться.

Обдирочное шлифование

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ни в коем случае не использовать для обдирочного шлифования отрезные диски.

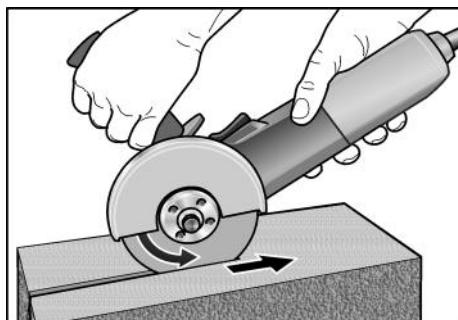
- Установочный угол 20-40° для наилучшего съема материала.
- С умеренным нажатием перемещать угловую шлифовальную машину туда-сюда. Благодаря этому обрабатываемое изделие не перегреется и его цвет не изменится; кроме того, не образуются борозды.

Абразивное резание

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для резания необходимо использовать специальный отрезной защитный кожух. См. каталог принадлежностей изготовителя.

- Не прижимать, не перекашивать, не колебать.
- Угловая шлифовальная машина должна всегда вращаться в обратном направлении.



В противном случае существует опасность неконтролируемого выскакивания из борозды.

- Скорость продвижения вперед следует приспосабливать к свойствам обрабатываемого материала: чем жестче, тем медленнее.

Дальнейшая информация о продукции изготовителя на сайте www.tyrolit.com.

Техобслуживание и уход

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед любыми работами над угловой шлифовальной машиной извлекать штепсельную вилку из розетки.

Чистка

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При обработке металлов в экстремальных случаях внутри корпуса может отложиться проводящая пыль.

Ухудшение защитной изоляции!

Изделие следует подключать к сети через автомат защитного отключения (ток срабатывания 30 мА).

- Регулярно очищать прибор и вентиляционные прорези. Периодичность зависит от обрабатываемого материала и продолжительности использования.
- Внутреннее пространство корпуса и двигатель следует регулярно продувать сухим сжатым воздухом.

Угольные щетки

Угловая шлифовальная машина оснащена отключающими угольными щетками.

После достижения границы износа угольных щеток угловая шлифовальная машина отключается автоматически.

i **ПРИМЕЧАНИЕ**

Для замены следует использовать только оригинальные детали от изготовителя. При использовании деталей производства других фирм аннулируются гарантийные обязательства изготовителя.

Через задние входные отверстия для воздуха можно наблюдать искрение под щетками во время эксплуатации. При сильном искрении под щетками угловую шлифовальную машину следует немедленно выключить. Угловую шлифовальную машину сдать в сервисную мастерскую, авторизованную изготовителем.

Привод**i** **ПРИМЕЧАНИЕ**

В течение гарантийного срока не выкручивать винты из приводной головки. При невыполнении этого условия гарантийные обязательства изготовителя аннулируются.

Ремонтные работы

Ремонтные работы должны проводиться исключительно в сервисной мастерской, авторизованной изготовителем.

Запасные части и принадлежности

Прочие принадлежности, в особенности шлифовальные инструменты, можно найти в каталогах изготовителя.

Покомпонентное изображение и списки запасных частей Вы найдете на нашем сайте в Интернете: www.tyrolit.com

Указания по утилизации**⚠** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Отработавшие свой срок приборы вывести из употребления путем отрезания сетевого кабеля.



Только для стран, входящих в EU
Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Согласно Директиве 2012/19/EU относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов и национальным законам, созданным

на основе этой Директивы, старые электроинструменты должны собираться отдельно от прочих отходов и сдаваться в приемные пункты, ответственные за их экологичную утилизацию.

i **ПРИМЕЧАНИЕ**

Информацию о возможных методах утилизации можно получить в специализированной торговле!

Соответствие нормам CE

Мы заявляем под свою собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе «Технические данные», соответствует следующим нормам или нормативным документам:

EN 60745 в соответствии с определениями, приведенными в Директивах 2014/30/EC, 2006/42/EG и 2011/65/EC.

Roland Kägi
Operations + R & D Machines

29.01.2021
TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

Исключение ответственности

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за ущерб и потерянную прибыль, возникшие в результате прерывания промышленной деятельности, обусловленного изделием или невозможностью использования изделия.

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за ущерб, возникший в результате использования изделия не по назначению или при его использовании с изделиями других изготовителей.

تنبيه بشأن التخلص من المنتج المستهلك

⚠️ تحذير!

يجب جعل الأجهزة المستهلكة غير صالحة للاستعمال وذلك من خلال استبعاد كبل التوصيل بالكهرباء.

فقط لدول الاتحاد الأوروبي

يجب عدم التخلص من أدوات العمل الكهربائية من خلال إلقائها مع الخلفات المنزلية!

حسب القاعدة التوجيهية الأوروبية 2012/19/EU بشأن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة وتطبيق هذه القاعدة التوجيهية في تشريعات قومية، فإن أدوات العمل الكهربائية يلزم جمعها بصورة منفصلة والانتفاع من موادها بصورة متوافقة مع المتطلبات البيئية.

ℹ️ تنبيه!

يرجى منكم الاستعلام لدى التاجر التخصصي عن إمكانيات التخلص من الأجهزة المستهلكة!

بيان التوافق CE

بهذا نصرح على مسؤوليتنا الشخصية بأن المنتج الموصوف تفصيلاً تحت «بيانات تقنية» يفي بمتطلبات المعايير أو مستندات معايير التوحيد القياسي التالية:
EN 60745 حسب أحكام القواعد التوجيهية
.2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU

Roland Kägi

Operations + R & D Machines



29.01.2021

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon, Switzerland

إخلاء المسؤولية

صانع المنتج ومثله لا يتحملان أية مسؤولية عن أي ضرور عن فوات كسب يتم التسبب فيه من خلال انقطاع مؤقت للعمل في المؤسسة يكون قد تم التسبب فيه من خلال المنتج أو من خلال عدم إمكانية استخدام المنتج.

صانع المنتج ومثله لا يتحملان أية مسؤولية عن أي ضرور يكون قد تم التسبب فيه من خلال الاستخدام بصورة غير صحيحة أو من خلال الاستخدام/ارتباطاً بمنتجات مصنوعة من قبل منتجين آخرين.

— ضبط معدل التغذية بحسب الحامة المراد معالجتها: كلما زادت درجة الصلابة، تقل السرعة.

تجدون المزيد من المعلومات حول منتجات صانع المنتج تحت عنوان www.tyrolit.com.

الصيانة والعناية

⚠️ تحذير!

قبل إجراء أية أعمال على الجلاخة الزاوية يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي.

التنظيف

⚠️ تحذير!

عند معالجة معادن يمكن تحت ظروف عمل قاسية أن يتجمع غبار قابل للتوصيل في النطاق الداخلي من جسم الجهاز.

خطر التأثير سلبياً على العزل الواقي!

يجب تشغيل الجهاز عن طريق مفتاح وقاية من تيار العطل (تيار الإطلاق 30 ملي أمبير).

■ يجب تنظيف الجهاز وفتحات التهوية بصورة منتظمة.

تواتر عمليات التنظيف يكون متوقفاً على نوع المادة الجاري معالجتها وعلى مدة الاستخدام.

■ يجب تنظيف النطاق الداخلي من جسم الجهاز مع المحرك بصورة منتظمة عن طريق إزالة الخلفات بالنفخ بهواء مضغوط.

فرش الكربون

الجلاخة الزاوية مجهزة بفرش كربون لإيقاف التشغيل. بعد الوصول إلى حد تآكل فرش الكربون فإن الجلاخة الزاوية يتم إيقاف تشغيلها أوتوماتيكياً.

ℹ️ تنبيه!

عند استبدال فرش الكربون يجب عدم استخدام أية قطع غيار غير قطع الغيار الأصلية المنتجة من قبل صانع المنتج. عند استخدام قطع غيار من ماركات أخرى غير ماركة صانع الجهاز فإن التزامات الضمان الخاصة بمنتج الجهاز تصبح لاغية. من خلال فتحات دخول الهواء الخلفية يمكن مشاهدة نار فرش الكربون أثناء الاستخدام.

عند ملاحظة نار فرش كربون شديدة يجب إيقاف تشغيل الجلاخة الزاوية على الفور.

يجب إحضار الجلاخة الزاوية إلى إحدى ورش خدمة العملاء المعتمدة من قبل منتج الجهاز.

وحدة نقل الحركة

ℹ️ تنبيه!

البراغي الموجودة في رأس وحدة نقل الحركة يجب عدم فكها أثناء مدة الضمان. عند عدم الالتزام بذلك فإن التزامات الضمان الخاصة بمنتج الجهاز تصبح لاغية.

أعمال الإصلاح

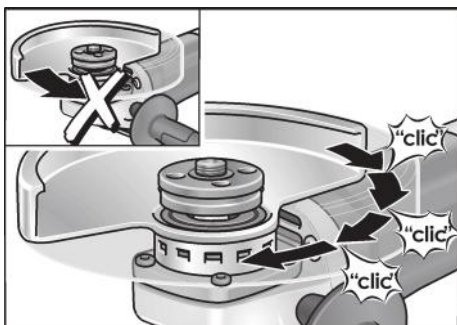
يجب عدم إجراء أية أعمال إصلاح إلا من قبل إحدى ورش خدمة العملاء المعتمدة من قبل صانع المنتج.

قطع الغيار والملحقات التكميلية

للمزيد من المعلومات حول ملحقات تكميلية أخرى، وعلى وجه الخصوص أدوات عمل ومواد ووسائل مساعدة للصل. يرجى الرجوع إلى كتالوجات منتج الجهاز.

للاطلاع على رسومات المنظر الممدد وقوائم قطع الغيار يرجى

الرجوع إلى موقعنا في الإنترنت: www.tyrolit.com



- قم بتدوير غطاء الحماية على الرأس الترسى في اتجاه معاكس للسهم المشير لاجه الدوران. وذلك حتى الوصول إلى الوضع اللازم.

تنبيهات بشأن العمل



تنبيه!

بعد إيقاف التشغيل فإن أداة الصنفرة تظل دائرة لبرهة قصيرة.

تجليخ التخشين



تحذير!

يجب عدم القيام في أي حال من الأحوال استخدام قرص قطع لتجليخ التخشين.

- زاوية ضبط 20-40 درجة لأفضل نحت.
- يتم مع مباشرة ضغط مناسب تحريك الجلاخة الزاوية إلى اليمين وإلى اليسار. من خلال ذلك فإن الشيء الجاري معالجته لا يصبح ساخناً أزيد مما ينبغي ولا تنشأ أية تغيرات في اللون. علاوة على ذلك لا تتولد أخاديد.

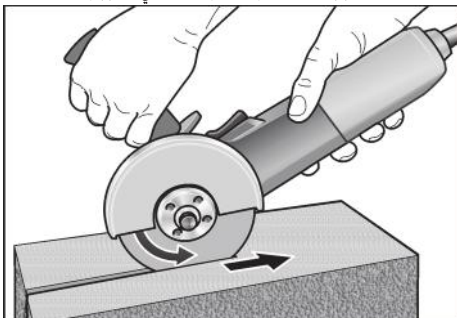
القطع بالتجليخ



تحذير!

لغرض القطع يجب استخدام غطاء حماية خاص للقطع. انظر كتالوج الملحقات الخاصة بالجهة الصانعة.

- الجلاخة الزاوية يجب أن تعمل دائماً في الدوران المضاد.

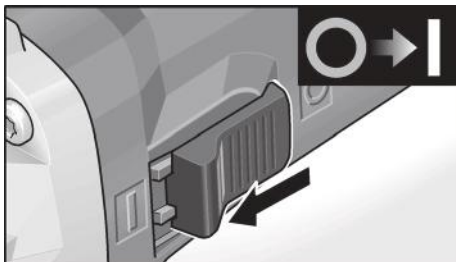


فيما عدا ذلك يوجد خطر حدوث قفز اندفاعي غير متحكم فيه من الأخدود.

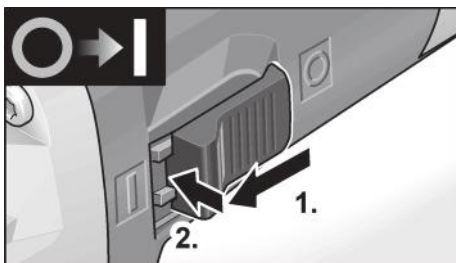
- يجب مراعاة عدم الضغط وعدم الانحسار وعدم التآرجح.

التشغيل وإيقاف التشغيل

تشغيل لوقت قصير بدون تثبيت



- حرك الزر الأرجوحي إلى الأمام وثبته على هذا الوضع.
- لإيقاف التشغيل حرر الزر الأرجوحي.
- تشغيل متواصل مع تثبيت



- حرك الزر الأرجوحي إلى الأمام (1) وثبته في الطرف الأمامي من خلال الضغط (2).
- لإيقاف التشغيل حرر الزر الأرجوحي إلى الطرف الخلفي من خلال الضغط.



تنبيه!

بعد انقطاع التيار، لا يعود الجهاز المُشغل للعمل.



احترس!

خطر الإصابة بسبب تلف الأداة. استخدم الأداة المناسبة لطبيعة العمل.



تنبيه!

عند وجود تحميل زائد أو سخونة مفرطة بسبب التشغيل المستمر فإن الجهاز يقلل عدد اللفات أوتوماتيكياً. إلى أن يبرد الجهاز بشكل كاف.

ضبط غطاء الحماية

للتوافق مع طبيعة العمل الجاري تنفيذه فإنه يمكن ضبط غطاء الحماية عن طريق 12 درجة ثبات على 360°.



احترس!

خطر الإصابة!

قم بإرتداء قفازا واقيا!

- اخلع القابض الكهربائي.

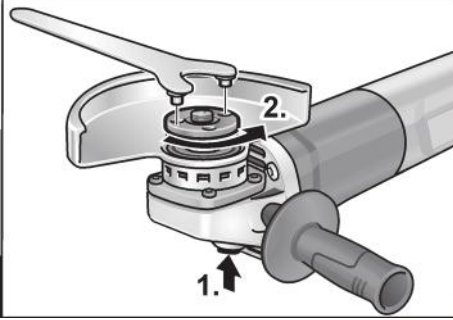
تنبيه!

غير مسموح بتشغيل الأداة الكهربائية دون تركيب المقبض.

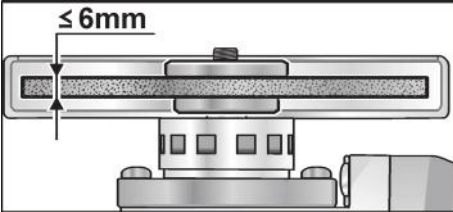
تركيب قرص التجليخ

- اخلع القابض الكهربائي.

تركيب قرص الجليخ



- يتم ضغط زر تثبيت محور الدوران والإبقاء عليه مضغوطاً (1).
- باستخدام مفتاح الربط الوجهي يتم حل صمولة القمط في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة من على محور الدوران ويتم إخراجها (2).



- يتم تركيب قرص التجليخ في الوضع الصحيح.
- اربط صامولة الشد بينما الفلانشة إلى أعلى فوق محور الدوران.
- يتم ضغط زر تثبيت محور الدوران والإبقاء عليه مضغوطاً.
- أحكم ربط صامولة الشد باستخدام مفتاح الربط الوجهي أو مفتاح التثبيت.
- قم بإجراء تشغيل تجريبي، لكي يتسنى مراجعة الجهد المركزي للأدوات.

التشغيل التجريبي

- أدخل قابض الكهرباء في المقبض.
- قم بتشغيل المخلعة الزاوية عن طريق المفتاح الأرجوحي (دون تثبيت) ودع المخلعة الزاوية تدور لمدة حوالي 30 ثانية.
- افحص من حيث وجود عدم اتزان واهتزازات.
- قم بإيقاف تشغيل المخلعة الزاوية.

إرشادات الاستعمال

تحذير!

قبل إجراء أية أعمال على المخلعة الزاوية يجب إخراج قابض الجهاز من مقبض التغذية بالتيار الكهربائي.

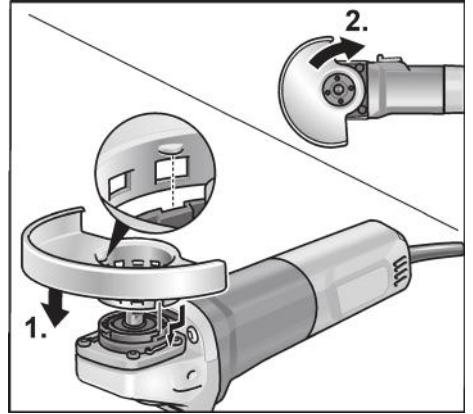
قبل البدء في التشغيل لأول مرة

يتم إخراج المخلعة الزاوية من مواد التغليف ويتم التأكد من وجود متضمنات التوريد بالكامل ومن عدم وجود أي تلف أو ضرر مترتب على النقل.

تركيب غطاء الحماية

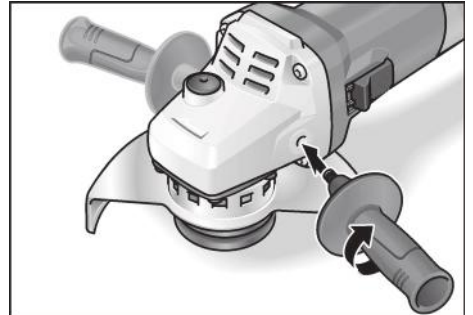
تحذير!

لا تقوم بإجراء أية أعمال تجليخ وقطع مطلقاً دون غطاء الحماية. لغرض القطع يجب استخدام غطاء الحماية الخاص بالقطع. ■ اخلع القابض الكهربائي.

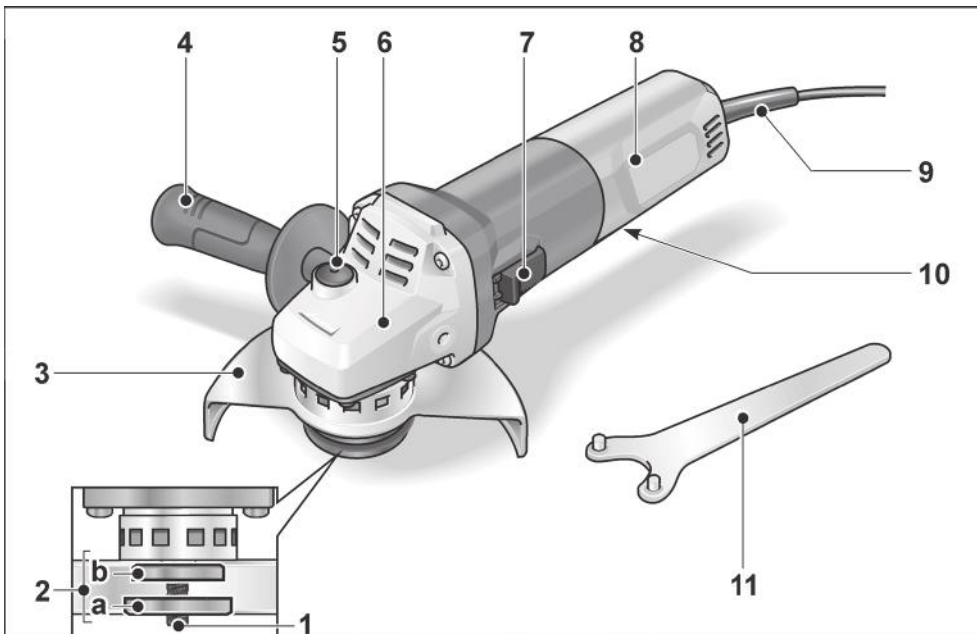


- قم بتركيب غطاء الحماية (1). ينبغي أن توضع أطراف غطاء الحماية في تجاويف الفلانشة.
- قم بتحريك غطاء الحماية في اتجاه حركة عقارب الساعة (2). يمكن التحريك في اتجاه واحد فقط!
- الفك بتسلسل عكسي.

تركيب المقبض



نظرة عامة



- 6 رأس علبة التروس
مع فتحة تصريف الهواء وسهم يشير إلى اتجاه الدوران.
7 الزر الأرجوحي
لغرض التشغيل وإيقاف التشغيل.
مع وضع تثبيت لغرض التشغيل المستمر.
8 مقبض خلفي
9 كابل كهرباء 4,0 متر مزود بقابس كهربائي
10 لوحة الطراز (غير مظهرة بالرسم)
11 مفتاح ربط وجهي

- 1 محور دوران
2 شفة ملولبة
a صمولة قمت
b شفة قمت
3 الغطاء الواقي
يمكن ضبطه وحده عن طريق 12 درجة ثبات على 360°.
4 مقبض
المقبض قابل للتركيب يسارًا ويمينًا.
5 مثبت العمود الدوار
لتنثبيت العمود الدوار عند تغيير الأداة.

الرموز الموجودة على الجهاز

يجب قراءة إرشادات التشغيل قبل البدء في تشغيل الجهاز!



يجب ارتداء تجهيزة واقية للعينين!



يجب ارتداء تجهيزة واقية للسمع!



درجة الحماية II

(معزول بالكامل)



تنبيه بشأن التخلص من الجهاز القديم

(أنظر صفحة 11)!



بصورة واضحة على مكان العمل بأكمله. يرجى منكم تحديد إجراءات أمان وسلامة إضافية لحماية القائم بتشغيل الجهاز من مفعول الاهتزازات. على سبيل المثال: صيانة أداة العمل الكهربائية وأدوات العمل التركيبية. الحفاظ على الأيدي دافئة. تنظيم مجريات العمل.

⚠ احتس!

عند وجود ضغط صوت يزيد عن 85 ديسيبل (أ) يجب ارتداء تجهيزة واقية للسمع.

بيانات تقنية

AGE125		
125	م	الفطر بحد أقصى
22,23	م (d)	d
M14	م	M14
11.500	لفة/دقيقة	n
900	واط	P _i
2,0	كجم	m طبقاً لبروتوكول 01/2003
86,4	ديسيبل (A)	L _{PA} ضغط الصوت
97,4	ديسيبل (A)	L _{WA} شدة الصوت
7,7	مللي/ث2	a _{HP} SG
3,0	مللي/ث2	a _{HP} DS

الرموز المستخدمة في إرشادات التشغيل

⚠ تحذير!

يشير إلى خطر محدد بصورة مباشرة. عدم الالتزام باتباع التنبيه يمكن أن يؤدي إلى الموت أو إلى إحداث إصابات جسيمة جدا.

⚠ احتس!

يشير إلى موقف يحتمل أن يكون خطرا. عدم الالتزام باتباع التنبيه يمكن أن يؤدي إلى إحداث إصابات أو إلحاق ضرر أو تلف بأشياء.

i تنبيه!

يشير إلى تلميحات مفيدة حول الاستخدام ومعلومات هامة.

- يجب عدم إعادة تشغيل أداة العمل الكهربائية طالما كانت ما زالت موجودة في الشيء الجاري معالجته. يرجى منكم أن تقوموا أولاً بترك قرص القطع حتى يكون قد وصل إلى عدد دوراته الكامل. وذلك قبل أن تقوموا مع تويخي الحرص باستئناف القطع. فيما عدا ذلك فإن القرص يمكن أن ينحصر ويقفز خارجاً من الشيء الجاري معالجته أو يتسبب في إحداث صدمة ارتدادية.
- يجب سند الألواح أو الأشياء الكبيرة المطلوب معالجتها. وذلك لغرض التقليل من مخاطرة حدوث صدمة ارتدادية ناجمة من خلال انحصار قرص القطع. الأشياء الكبيرة المطلوب معالجتها يمكن أن تنثني بتأثير وزنها الذاتي. الشيء المطلوب معالجته يلزم أن يتم سنده من على جانبي القرص. وعلى وجه التحديد على مقربة من موضع القطع وأيضاً على الحافة.
- يرجى منكم الاحتراس بصورة خاصة عند إجراء "قطع جيب" في جدران قائمة بالفعل أو في نطاقات أخرى من الغير الممكن الإحاطة بها بالبحر. قرص القطع الغاطس يمكن عند قطع خطوط غاز أو ماء أو خطوط كهربائية أو أجسام أخرى أن يتسبب في حدوث صدمة ارتدادية.

تنبيهات أمان وسلامة أخرى

- جهد شبكة التغذية بالتيار الكهربائي يلزم أن يكون مطابقاً لقيمة الجهد المذكورة على لوحة بيانات الطراز.
- يجب عدم الضغط على زر تثبيت محور الدوران إلا عند وجود أداة العمل في وضع التوقف والسكون التام.

الضوضاء والاهتزازات

- **i** تنبيه!
القيم الخاصة بمنسوب الضوضاء الذي تم تقييمها للمنسوب «أ» وكذلك القيمة الإجمالية للاهتزازات يمكن الاطلاع عليها في «مانات تقنية».
- **!** احترس!
قيم القياس المذكورة تكون سارية للأجهزة الجديدة. في أثناء الاستخدام اليومي تغير قيم الضوضاء وقيم الاهتزازات.
- **i** تنبيه!
منسوب الاهتزازات المنصوص عليه في إرشادات التشغيل هذه تم قياسها بأسلوب قياس موحد قياسياً في المعيار EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة أدوات عمل كهربائية مع بعضها. وهو مناسب أيضاً لإجراء تقدير أولي لحمل الاهتزازات.
- منسوب الاهتزازات المذكور راجع إلى الاستخدامات الرئيسية لأداة العمل الكهربائية. إلا أنه عند استخدام أداة العمل الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات عمل تركيبية مختلفة أو تحت ظروف صيانة غير كافية، فإن منسوب الاهتزازات يمكن أن يتجدد عن القيمة المذكورة. وهذا ما يمكن أن يؤدي إلى زيادة حمل الاهتزازات بصورة واضحة على مكان العمل بأكمله. لإجراء تقدير دقيق لحمل الاهتزازات فإنه يجب أيضاً مراعاة الأوقات التي يكون فيها الجهاز متوقفاً عن التشغيل أو يكون فيها الجهاز مشغلاً إلا أنه لا يتم استخدامه بالفعل. هذا يمكن أن يؤدي إلى خفض حمل الاهتزازات

- غطاء الحماية يلزم أن يكون مركباً على أداة العمل الكهربائية بصورة آمنة وأن يكون. لغرض تخفيف أعلى مستوى من الأمان. مضبوطاً بحيث يكون أصغر جزء يمكن من جسم التخليج مكشوفاً ومثبِتاً في اتجاه القائم بالتشغيل. غطاء الحماية يساعد على حماية القائم بالتشغيل من القطع المنكسرة والاتصال العرضي بجسم التخليج وكذلك من الشرر الذي يمكن أن يشعل الملابس. لا يسمح باستخدام أجسام التخليج إلا في نطاق إمكانيات الاستخدام الموصى بها. على سبيل المثال: يرجى منكم عدم القيام في أي حال من الأحوال بالتخليج باستخدام سطح التخليج الخاص بقرص قطع. أقراص القطع معدة ومخصصة لنحت المواد بحافة القرص. مباشرة مفعول قوى جانبها على أجسام التخليج هذه يمكن أن يتسبب في انكسارها.
- يرجى منكم أن تقوموا دائماً باستخدام شفاة قمط سليمة تماماً وبالمقاس والشكل الصحيح المناسب لقرص التخليج الذي تم اختياره من قبلكم. الشفاة المناسبة تدعم قرص التخليج وتقلل من خطر انكسار قرص التخليج. الشفاة المناسبة لأقراص القطع يمكن أن تكون مختلفة عن الشفاة المناسبة لأقراص جليخ أخرى.
- يجب عدم استخدام أقراص جليخ بالية أو متأكلة من أدوات عمل كهربائية أكبر. أقراص التخليج الخاصة بأدوات العمل الكهربائية الأكبر لا تكون معدة بما يتناسب مع الاستخدام مع أعداد الدورات الأعلى لأدوات العمل الكهربائية الأصغر ويمكن أن تنكسر.

تنبيهات أمان وسلامة خاصة إضافية بشأن

القطع بالتخليج

- يرجى منكم تجنب حدوث إعاقة حركة لقرص القطع بالتخليج أو ضغط إرساء أعلى مما ينبغي. يرجى منكم عدم تنفيذ قطوع عميقة بصورة زائدة عما ينبغي. التحميل الزائد على قرص القطع بالتخليج يزيد من إجهاد القرص ومن قابليته للتعرض إلى الانحصار أو إعاقة الحركة. وبذلك فإنه يزيد من إمكانية حدوث صدمة ارتدادية أو انكسار جسم التخليج.
- يرجى منكم تجنب النطاق الواقع أمام وخلف قرص القطع بالتخليج داخل الشيء الجاري معالجته في الاتجاه المتبعد عنكم. فإنه يمكن في حالة حدوث صدمة ارتدادية أن تنفع أداة العمل الكهربائية سويلاً مع القرص الدوار بصورة صدمية في اتجاهكم مباشرة.
- في حالة ما إذا حدث وانحصر قرص القطع أو عند قيامكم بالتوقف عن العمل بصورة مؤقتة، فيرجى منكم إضاف تشغيل الجهاز والإمسك به هاتناً إلى أن يكون القرص قد توقف عن الدوران وأصبح في وضع السكون التام. يرجى منكم عدم القيام في أي حال من الأحوال بمحاولة سحب قرص القطع الذي ما زال دائراً وإخراجه من القطع. عند عدم الالتزام بذلك يمكن أن تحدث صدمة ارتدادية. يرجى منكم الكنتف عن والتخلص من السبب الذي أدى إلى الانحصار.

من خلال ذلك يتم تسارع دوران أداة العمل الكهربائية في عكس الاتجاه دوران أداة العمل التركيبية عند موضع إعاقة الحركة. في حالة ما إذا حدث على سبيل المثال وانحسب أو أعيقت حركة قرص التخليخ في الشيء الجاري معالجته. عندئذ فإن حافة قرص التخليخ التي تغطس في الشيء الجاري يمكن أن تنحصر ومن خلال ذلك يمكن أن يتكسر قرص التخليخ أو أن يتسبب في حدوث صدمة ارتدادية. قرص التخليخ يتحرك عندئذ في اتجاه الشخص القائم بالتشغيل أو في الاتجاه العكس له. وهذا ما يتوقف على اتجاه دوران القرص في الموضوع الذي أعيقت فيه الحركة. عندئذ فإن أقراص التخليخ يمكن أيضاً أن تنكسر.

الصدمة الارتدادية هي العاقبة المترتبة على استخدام خاطئ أو غير صحيح لأداة العمل الكهربائية. ويمكن تجنب حدوث صدمة ارتدادية من خلال إجراءات احترازية مناسبة كما هو موضح فيما يلي.

■ **يجب الإمساك بأداة العمل الكهربائية بإحكام جيد** ويجب مركزة الجسم والذراعين في وضع يمكنكم فيه احتواء قوى الصدمة الارتدادية بصورة متحكم فيها. يجب دائماً استخدام المقبض الإضافي. في حالة وجوده. وذلك لكي تتاح لكم إمكانية السيطرة إلى أقصى قدر ممكن على قوى الصدمة الارتدادية أو عزم رد الفعل عند زيادة سرعة الدوران. الشخص القائم بتشغيل الجهاز يمكنه السيطرة على قوى الصدمة الارتدادية وقوى رد الفعل من خلال تطبيق إجراءات احترازية مناسبة.

■ **يرجى منكم الحرص على عدم وضع يديكم على مقربة من أداة عمل تركيبية دائرية.** عند حدوث صدمة ارتدادية فإن أداة العمل التركيبية يمكن أن تتحرك فوق يديكم.

■ **يرجى منكم تجنب وجود جسديكم في النطاق الذي تتحرك فيه أداة العمل الكهربائية عند حدوث صدمة ارتدادية.** الصدمة الارتدادية تدفع أداة العمل الكهربائية في الاتجاه المعاكس لحركة المصقلة عند موضع إعاقة الحركة.

■ **يرجى منكم توخي الحرص بصورة خاصة عند العمل في نطاق زوايا أو حواف حادة وما إلى ذلك.** يرجى منكم عمل ما يلزم للحلول دون أن تتدفع أدوات العمل التركيبية بصورة صدمية متعددة عن الشيء الجاري معالجته أو أن تنحصر عند الزوايا أو الحواف الحادة أو في حالة اندفاعها للخلف فإن أداة العمل التركيبية الدائرية تكون ذات ميل لأن تنحصر وهذا ما يتسبب في فقدان السيطرة أو في صدمة ارتدادية.

■ **يجب عدم استخدام نصل نشر سلسلي أو مسنن.** مثل أدوات العمل التركيبية هذه تتسبب في الكثير من الحالات في صدمة ارتدادية أو في فقدان السيطرة على أداة العمل الكهربائية.

تنبيهات أمان وسلامة خاصة بشأن التخليخ والقطع بالتخليخ

■ **يجب على وجه الحصر استخدام أجسام التخليخ المعتمدة للاستخدام مع أداة العمل الكهربائية الخاصة بكم وغطاء الحماية المعدل للاستخدام مع أجسام التخليخ هذه.** أجسام التخليخ التي لا تكون معدة ومخصصة للاستخدام مع أداة العمل الكهربائية لا يكون من الممكن حجبها بصورة كافية وتكون غير آمنة.

■ **أقراص التخليخ المزودة بمرفق يلزم أن يتم تركيبها بحيث لا يكون سطح التخليخ ليس بارزا بما يخرج عن مستوى حافة غطاء الحماية.** قرص التخليخ الذي يكون مركبا بصورة غير صحيحة. والذي يكون بارزا بما يخرج عن مستوى حافة غطاء الحماية. لا يكون من الممكن حجبها بصورة كافية.

■ **يرجى منكم ارتداء تجهيزات وقاية شخصية.** على حسب التطبيق يرجى منكم استخدام تجهيزة وقاية لكامل الوجه أو تجهيزة واقية للعينين أو نظارة واقية. بالمقدار الذي يكون فيه ذلك مناسباً يرجى منكم ارتداء قناع واقى من الغبار. تجهيزة واقية للسمع. قفازات واقية أو مثزرة خاصة **خفض** جزئيات مواد العمل بعيداً عنكم. يجب حماية العينين من الأجسام المذبذبة المتطايرة في نطاق العمل والتي تتولد في سياق تطبيقات مختلفة. أقتنعوا الوقاية من الغبار وأقتنعوا الوقاية من الجزئيات والغازات يلزم أن تكون مناسبة لترشيح الغبار المتولد أثناء تنفيذ التطبيق. في حالة تعرضكم لضوضاء شديدة على مدار وقت طويل فإن ذلك يمكن أن يؤدي إلى إصابتكم بفقدان لقوة السمع.

■ **يرجى منكم الحرص على وجود مسافة فاصلة مناسبة بين الأشخاص الآخرين وبين نطاق عملكم.** كل شخص يدخل إلى نطاق العمل يلزم أن يكون مرتدياً تجهيزات وقاية شخصية. القطع المنكسرة من المادة الجاري معالجتها أو أدوات العمل التركيبية المنكسرة يمكن أن تتطاير وتتسبب في إحداث إصابات أيضاً خارج نطاق العمل المباشر.

■ **يجب الحفاظ على كبل التوصيل بالكهرباء بعيداً عن أدوات العمل التركيبية الدائرية.** في حالة فقدانكم السيطرة على الجهاز فإن كبل التوصيل بالكهرباء يمكن أن ينقطع أو يتم احتوائه من قبل الأجزاء الدائرية وبالتالي يمكن أن تدخل يديكم أو يدخل ذراعكم في أداة العمل التركيبية الدائرية.

■ **يرجى منكم عدم القيام بأي حال من الأحوال بترك أداة العمل الكهربائية من يديكم ووضعها على أي سطح قبل أن تكون أداة العمل التركيبية قد توقفت عن الدوران وأصبحت في وضع السكون التام.** أداة العمل التركيبية الدائرية يمكن أن يحدث اتصال بينها وبين السطح الموضوع عليه. ومن خلال ذلك يمكن أن تفقدوا السيطرة على أداة العمل الكهربائية. يرجى منكم عدم ترك أداة العمل الكهربائية دائرية أثناء حملكم لها. ملابسكم يمكن أن يتم القبض عليها من قبل أداة العمل التركيبية من خلال اتصال غير مقصود ما يمكن أن يؤدي إلى أن تغفل أداة العمل التركيبية في جسديكم محدثةً جرحاً غائراً.

■ **يرجى منكم القيام بصورة منتظمة بتنظيف فتحات التهوية الموجودة في أداة العمل الكهربائية الخاصة بكم.** مروحة المحرك تجذب غبار إلى داخل جسم الجهاز. وتولد جمع كثيف لغبار معدني يمكن أن يسبب أخطاراً كهربائية.

■ **يجب عدم استخدام أداة العمل الكهربائية على مقربة من مواد قابلة للاشتعال.** النشر المتولد أثناء العمل يمكن أن يشعل هذه المواد.

■ **يجب عدم استخدام أدوات عمل تركيبية تتطلب مادة تبريد سائلة.** استخدام ماء أو مواد تبريد سائلة أخرى يمكن أن يتسبب في إحداث صدمة كهربائية.

■ **يرجى منكم الحرص على عدم وجود أية أجزاء مفككة من غطاء الصقل.** وعلى وجه الخصوص حبال تثبيت. يجب جمع وتأمين أو تفصير حبال التثبيت. حبال التثبيت السائبة التي تدور يمكن أن تقبض على أصابعكم أو يمكن أن تشتبك في الشيء الجاري معالجته.

الصدمة الارتدادية وتنبيهات أمان وسلامة في هذا الصدد

الصدمة الارتدادية هي رد الفعل الفجائي المترتب على انحصار أو إعاقة حركة أداة عمل تركيبية دائرية. الانحصار أو إعاقة الحركة يؤدي إلى توقف مفاجئ لحركة أداة العمل التركيبية الدائرية.

من أجل أمانكم وسلامتكم

إرشادات السلامة المشتركة للتجليخ والقطع

بالتجليخ

- **الأداة الكهربائية** هذه مخصصة للاستخدام كمخلجة وماكنة قطع بالتجليخ. احرص على مراعاة جميع إرشادات السلامة والتعليمات والرسومات والبيانات المرفقة مع الجهاز. إن لم تراع التعليمات التالية، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية واندلاع النار و/أو إلى حدوث إصابات خطيرة.
- هذه الأداة الكهربائية غير مناسبة للتجليخ باستخدام ورق السنفرة والعمل باستخدام الفرشاة السلكية والتلميع. الاستخدامات التي لم تخصص لها الأداة الكهربائية قد تعرضك للمخاطر والإصابات.
- يجب عدم استخدام أية ملحقات تكملية غير تلك المعتمدة والموصى بها من قبل منتج الجهاز لهذا الجهاز خصيصا، مجرد كونكم في استطاعتكم تثبيت الملحق التكميلي على أداة العمل الكهربائية لا يعني أن ذلك يكفل استخدامها آمنة.
- عدد الدورات المسموح به الخاص بأداة العمل التركيبية يلزم أن يكون قدره يبلغ على الأقل ما يماثل عدد الدورات الأقصى المذكور على أداة العمل الكهربائية. الملحق التكميلي الذي يدور بسرعة أعلى من السرعة المسموح بها يمكن أن يتكسر ويتطاير في النطاق المحيط بصورة غير متحكم فيها.
- القطر الخارجي والسمك الخاصين بأداة العمل التركيبية يلزم أن يكونا مطابقين للمقاسات الخاصة بأداة العمل الكهربائية الخاصة بكم. أدوات العمل التركيبية ذات المقاسات غير الصحيحة لا يكون من الممكن حجبها والتحكم فيها بصورة كافية.
- أدوات العمل التركيبية المجهزة بوليعة ملولبة يلزم أن تكون مناسبة بدقة تامة على لولب محور دوران السنفرة. عند تعلق الأمر بأدوات عمل تركيبية التي يتم تركيبها بواسطة شفة توصيل يلزم أن يكون قطر ثقب أداة العمل التركيبية متناسبا مع قطر تجهيزة الاحتواء الخاص بشفة التوصيل. أدوات العمل التركيبية التي لا تكون مناسبة بدقة تامة على محور الدوران الخاص بأداة العمل الكهربائية تدور بصورة غير منتظمة وتهتز بقوة شديدة ويمكن أن تؤدي إلى فقدان السيطرة على الجهاز.
- يجب عدم استخدام أية أدوات عمل تركيبية بها تلف أو ضرر. يرجى منكم قبل الاستخدام في كل مرة أن تقوموا بتفحص أداة العمل التركيبية والتأكد من عدم وجود تشقق أو شقوق. في حالة ما إذا سقطت أداة العمل الكهربائية أو أداة العمل التركيبية من على ارتفاع. عندئذ يجب فحصها للتأكد من عدم وجود أي تلف أو ضرر. أو يجب استخدام أداة عمل تركيبية سليمة تماما. بعد الانتهاء من تفحص وتركيب أداة العمل التركيبية يرجى منكم أنتم والأشخاص الموجودون على مقربة البقاء خارج نطاق مستوى أداة العمل التركيبية الدائرة وترك الجهاز يدور لمدة دقيقة واحدة على أعلى عدد دورات. أدوات العمل التركيبية التي بها تلف أو ضرر تنكسر غالبا في أثناء وقت الاختبار هذا.



تحذير!

- قبل البدء في استخدام المخلجة الزاوية يجب قراءة والتصرف وفقا للتعليمات والإرشادات المنصوص عليها في:
 - إرشادات التشغيل هذه.
 - «تنبيهات الأمان والسلامة العامة» بشأن التعامل مع أدوات العمل الكهربائية في الكتيب المرفق (رقم المنشور: 11003025).
 - قواعد وأحكام الوقاية من الحوادث الواجبة التطبيق في موقع استخدام الجهاز.
 - هذه المخلجة الزاوية تم صنعها حسب أحدث ما تم التوصل إليه على المستوى التكنولوجي وفقا لقواعد الأمان والسلامة المعتمدة المتعارف عليها. بالرغم من ذلك فإنه يمكن أن تنشأ عند استخدامها أخطار على صحة وحياة المستخدم أو أشخاص آخرين أو ضرر أو تلف للجهاز أو بأشياء أخرى ذات قيمة. يجب عدم استخدام المصلقة إلا
 - في الغرض المعدة للاستخدام فيه.
 - عندما تكون في حالة سليمة تماما من ناحية الأمان التقني.
 - يجب القيام على الفور بإزالة أي خلل يكون له تأثيرا سلبيا على الأمان والسلامة.
- ### الاستخدام المطابق للغرض المعد له الجهاز
- هذه المخلجة الزاوية معدة ومخصصة للاستخدام التجاري/الصناعي الاحترافي في نطاق الصناعة والمهن والحرف اليدوية.
 - لتجليخ وقطع العادن والأحجار أثناء التجليخ الجاف، عند القطع يجب وضع غطاء الحماية الخاص بالقطع.
 - للاستخدام مع أدوات التجليخ والملحقات التكميلية المنصوص عليها في هذه الإرشادات أو الموصى بها من قبل منتج الجهاز.
 - لا يجوز، على سبيل المثال، استخدام أقراص سلسلة تفرز. نصول نشر.

تنبيهات أمان وسلامة للجلاخة الزاوية



تحذير!

- يرجى منكم قراءة كافة تنبيهات الأمان والسلامة والإرشادات. التقصير في الالتزام بمراعاة تنبيهات الأمان والسلامة والإرشادات يمكن أن يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، حريق و/أو إصابات جسيمة. يرجى منكم الحفاظ على تنبيهات الأمان والسلامة والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.
- تنبيهات أمان وسلامة مشتركة بشأن التجليخ.

المحتويات

4	من أجل أمانكم وسلامتكم
6	الضوضاء والاهتزازات
7	بيانات تقنية
7	الرموز المستخدمة في إرشادات التشغيل
7	الرموز الموجودة على الجهاز
8	نظرة عامة
9	إرشادات الاستعمال
11	الصيانة والعناية
11	تنبيه بشأن التخلص من المنتج المستهلك
11	بيان التوافق CE
11	إخلاء المسؤولية

تهانينا!

لقد اخترت أحد أجهزة شركة TYROLIT الموثوقة.
وبهذا فقد اخترت معياراً رائداً تقنياً. تضمن قطع
غيار TYROLIT الأصلية فقط الجودة وقابلية
الاستبدال. لا يجوز إجراء جميع عمليات الإصلاح إلا
من قبل أحد الفنيين المتخصصين المؤهلين.
يسر خدمة العملاء لدينا مساعدتك في الحفاظ على
أجهزة TYROLIT الخاصة بك في حالة سليمة.
نتمنى لك عملاً انسيابياً وخالياً من المتاعب.

TYROLIT Group

حقوق النشر © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

سويسرا

www.tyrolit.com

TYROLIT

دليل التشغيل

AGE125

فهرس 000



CE

ترجمة لإرشادات التشغيل الأصلية

11003025ar / BAXA-AGE125-0

TYROLIT CONSTRUCTION PRODUCTS GMBH

Swarovskistraße 33 | 6130 Schwaz | Austria

Tel +43 5242 606-0 | Fax +43 5242 63398

Our **worldwide subsidiary companies** can be found
on our website at **www.tyrolit.com**